

**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DE ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS ESPANHOL/EAD**

Cintia de Oliveira
Ivette Silva do Amaral
Simone Thibes

RELATÓRIO FINAL DE ESTÁGIO SUPERVISIONADO II

Trabalho de conclusão de curso apresentado à disciplina Estágio Supervisionado II (MEN9117) para a obtenção do diploma em Licenciatura em Letras/Espanhol na modalidade a distância, sob a orientação da Profa. Dra. Juliana Cristina Faggion Bergmann

Videira (SC)

2015

AGRADECIMENTOS

A Deus, pela fé que temos nele, para conseguirmos chegar nessa etapa, apesar de todas as dificuldades encontradas. A nossa Família que, com muita compreensão, carinho e apoio, não mediram esforços para que chegássemos até esta etapa. Agradecemos a UFSC por nos proporcionar este curso, e pela parceria que oferta o nosso conhecimento; Agradecemos aos nossos colegas por trilharem esta trajetória conosco; as nossas parceiras de estágio Instituto Federal Catarinense- IFC e a Escola de Básica Madre Terezinha Leoni, por terem acreditado em nossa capacidade e por ter nos dado a oportunidade de atuar como estagiárias. Por fim, agradecemos aos nossos Tutores Marcelo D' Aquino Rosa e Fabiane Bortoli Berté pela atenção e dedicação ao trabalho realizado com seriedade nesta etapa.

Conteúdo

AGRADECIMENTOS	2
1. INTRODUÇÃO	5
2. O ESTUDO DO CONTEXTO DE ESTÁGIO	7
2.1 O PERFIL DA ESCOLA PARCEIRA DO ESTÁGIO	7
2.1.1 O PERFIL DA ESCOLA PARCEIRA DE ESTÁGIO - OBSERVAÇÃO.....	8
2.1.2 O PERFIL DA ESCOLA PARCEIRA DE ESTÁGIO - PRÁTICA	8
2.2 O PERFIL DA TURMA	9
2.2.1 O PERFIL DA TURMA - OBERVAÇÃO.....	9
2.2.2 O PERFIL DA TURMA - PRÁTICA	10
2.3 O PERFIL DO PROFESSOR COLABORADOR DE ESTÁGIO	11
2.3.1 O PERFIL DO PROFESSOR COLABORADOR DE ESTÁGIO - OBSERVAÇÃO	11
2.3.2 O PERFIL DO PROFESSOR COLABORADOR DE ESTÁGIO - PRÁTICA	11
2.4. OS DOCUMENTOS OFICIAIS E O PROJETO POLÍTICO PEDAGÓGICO ESCOLA	12
2.4.1 OS DOCUMENTOS OFICIAIS E O PROJETO POLÍTICO PEDAGÓGICO ESCOLA: INSTITUTO FEDERAL DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA CATARINENSE - IFC	12
2.4.2 OS DOCUMENTOS OFICIAIS E O PROJETO POLÍTICO PEDAGÓGICO ESCOLA DE EDUCAÇÃO BÁSICA MADRE TEREZINHA LEONI	13
3. PROFESSOR COMO PESQUIZADOR DA PRÁTICA	16
3.1. OS RELATOS DE OBSERVAÇÃO DO PROFESSOR PESQUISADOR	16
3.1.1 O ALUNO.....	16
3.1.2 A LINGUAGEM.....	21
3.1.3 A APRENDIZAGEM NA SALA DE AULA	26
3.1.5 HABILIDADES E ESTRATÉGIAS DE ENSINO	43
3.1.6 O GERENCIAMENTO EM SALA DE AULA	50
3.1.7 MATERIAIS E OS RECURSOS	54
4. PROJETO DE INTERVENÇÃO “INTERVIR PARA SOMAR”	63
4.1. PROJETO DE INTERVENÇÃO – CINTIA E SIMONE	63
4.1.2 PROJETO DE INTERVENÇÃO – IVETTE E ROSA	70
4.2 AUTOAVALIAÇÃO	75
4.2.1 AUTOAVALIAÇÃO DA ESTAGIÁRIA CINTIA	75
4.2.2. AUTOAVALIAÇÃO DA ESTAGIÁRIA SIMONE	76
4.2.3. AUTOAVALIAÇÃO DA ESTAGIÁRIA IVETTE.....	77
4.2.4. AUTO-AVALIARÃO DA ESTAGIÁRIA ROSA.....	78
4.3. RELATOS DE OBSERVAÇÃO.....	78
4.3.1. RELATO REFLEXIVO-CRÍTICO DA ESTAGIÁRIA CINTIA	78
4.3.2. RELATO REFLEXIVO-CRÍTICO DA ESTÁGIARIA SIMONE	79
4.3.3. RELATO REFLEXIVO-CRÍTICO DA ESTGAIÁRIA IVETTE.....	80
4.3.4 RELATO REFLEXIVO CRÍTICO DA ESTAGIÁRIA ROSA	81
4.4. AVALIAÇÃO DO PROFESSOR COLABORADOR DE ESTÁGIO	82
4.5. CONSIDERAÇÕES FINAIS DA EQUIPE SOBRE O PROJETO DE INTERVENÇÃO (CINTIA E SIMONE).....	83
4.5.1 CONSIDERAÇÕES FINAIS DA EQUIPE SOBRE O PROJETO DE INTERVENÇÃO (ROSA E IVETTE).....	83
5. A DOCÊNCIA PLENA	84

5.1. CRONOGRAMA DE ENSINO	84
5.2. PLANOS DE AULA	89
5.2.1 PLANO DE AULA – ESTAGIÁRIA IVETTE SILVA DO AMARAL	89
5.2.2 PLANO DE AULA – ESTAGIÁRIA CINTIA DE OLIVEIRA	107
5.2.2 PLANO DE AULA – ESTAGIÁRIA SIMONE THIBES	126
5.3. DIÁRIO AUTOAVALIATIVO DAS AULAS IMPLEMENTADAS	149
5.3.1. DIÁRIO REFLEXIVO-CRÍTICO DA ESTAGIÁRIA IVETTE	149
5.3.2. DIÁRIO REFLEXIVO-CRÍTICO DA ESTAGIÁRIA CINTIA	151
5.3.3. DIÁRIO REFLEXIVO-CRÍTICO DA ESTAGIÁRIA SIMONE	152
5.4. RELATO AVALIATIVO-CRÍTICO DAS AULAS IMPLEMENTADAS PELO COLEGA	153
5.4.1. RELATO AVALIATIVO-CRÍTICO DA ESTAGIÁRIA IVETTE	153
5.4.2. RELATO AVALIATIVO-CRÍTICO DA ESTAGIÁRIA CINTIA	155
5.4.3. RELATO AVALIATIVO-CRÍTICO DA ESTAGIÁRIA SIMONE	155
6. PÔSTER: VIVÊNCIAS DOCENTES	158
6.1. REFLEXÃO TEÓRICO-CRÍTICA SOBRE A APRESENTAÇÃO DO PÔSTER	158
CONCLUSÃO	160
ANEXOS	208

1. INTRODUÇÃO

Este relatório tem como objetivo rever e analisar toda trajetória da disciplina de Estágio Supervisionado I e II onde trilhamos caminhos para construir nossos saberes como professores e descobrir como é a docência na prática. O estágio observatório foi realizado em 2014 no Instituto Federal de Educação Ciência e Tecnologia Catarinense – Campus Videira IFC, numa turma do 1º ano do ensino médio continuado de informática, tendo como responsável uma professora que leciona língua espanhola e língua portuguesa nessa instituição federal, e o estágio docente foi realizado em 2015 na Escola de Educação Básica Madre Terezinha Leoni no contra turno escolar com alunos do ensino fundamental.

Iniciamos então o processo de aprender a ser professor através da observação; nossos primeiros procedimentos foram o preenchimento dos documentos, conhecer a instituição parceira do estágio, conhecer a professora responsável e elaborar um estudo- diagnóstico do campo de estágio: estudo do PPP da Escola Parceira de Estágio, a qual foi o IFC – Instituto Federal Catarinense.

Logo começamos a observar as aulas, foram observadas sete aulas, sempre relatando e analisando tudo que víamos e escutávamos conforme solicitado nas tarefas de observação com temas diferenciados e a partir disso desenvolvemos relatos reflexivos e críticos sobre as observações. Para finalizar as observações tivemos que criar um projeto de intervenção que deveria ser uma solução para as aulas de espanhol do contexto em que estávamos observando.

Elaboramos o projeto de intervenção, planejamos uma aula e a implementamos, escrevemos relatos sobre esta aula, refletindo sobre o nosso desempenho e o do colega de estágio. Elaboramos também um plano de ensino e planejamos algumas aulas para serem implementadas no estágio de docência plena com atividades práticas previstas para a próxima fase (2015) Estágio Supervisionado II.

Iniciando então a nova etapa de estágio docente neste ano de 2015, muitas mudanças ocorreram, pois partimos para uma nova escola que até então desconhecíamos, e também obtivemos uma nova equipe de colegas para a realização do estágio na prática (Cintia, Simone e Ivette). O primeiro passo para as práticas realizadas na Escola de Educação Básica Madre Terezinha Leoni foram: conhecer a diretora da escola e o professor colaborador de estágio. Após conhecermos a escola e sua composição, conhecemos também a nossa turma de estágio docente, e descobrimos que nossos alunos seriam agora do ensino fundamental.

. Nossos primeiros procedimentos após sabermos sobre contexto da turma a ser estagiada, foram remodelar os planos de aula, pois o perfil da escola e o contexto dos novos alunos teriam mudado completamente como será descrito no decorrer deste relatório. Cada estagiária então teve de construir 12 planos de aulas de língua espanhola para alunos com idades entre 9 e 10 anos, para aplicar durante a oficina.

Além dos planos de aula, durante a trajetória de estagio supervisionado docente, fizemos relatos reflexivos avaliativos das aulas de nossas colegas e relatos reflexivos auto-avaliativos de nossas aulas ministradas. Ao término de nossa experiência docente na escola, fizemos um pôster relatando um pouco sobre o conteúdo que havíamos trabalhado durante a oficina de língua espanhola, logo esse pôster foi exposto na escola para que nossos alunos e a comunidade escolar tivessem acesso a ele e percebessem a importância e a satisfação de se aprender a Língua Espanhola.

2. O ESTUDO DO CONTEXTO DE ESTÁGIO

A instituição parceira de estágio observatório foi o Instituto Federal de Educação Ciência e Tecnologia Catarinense – IFC – a qual está localizada na Rodovia SC 135, km 125 no bairro Campo Experimental Videira/SC. A instituição possui projetos acolhedores e participativos junto à comunidade e as cidades vizinhas. O contexto não poderia ser melhor, a estrutura física, a coordenação, a professora de espanhol a qual observamos as aulas, enfim, todos os setores são muito bem organizados para a recepção e acolhimento. Sua infraestrutura possui uma área com total de 235.989,5 m² (23,5 hectares) equivalentes a 47 campos de futebol, também possui os blocos: Administrativo com 514,37 m²; biblioteca com 630 m², auditório com 520 m², ginásio com 1592,5 m², pedagógico com 666,38 m² e a cantina com 298,84 m².

A escola em que realizamos o estágio docente foi uma instituição estadual intitulada Escola de Educação Básica Madre Terezinha Leoni, a qual localiza-se na Rodovia SC 453 km 49 no município de Videira- SC, no Distrito de Rio das Pedras, tendo sua clientela procedente dos bairros locais e do interior do município. A clientela é formada por descendentes de várias etnias. O contexto físico da escola em questão é antigo, pois sua infraestrutura é pequena com pouco espaço, onde não existem as salas de biblioteca, de vídeo, de laboratório e nem mesmo um refeitório adequado. O estado já tomou providências para a construção de uma nova escola que terá uma infraestrutura apropriada para o ensino atual, a construção ficará pronta em 2016.

2.1 O PERFIL DA ESCOLA PARCEIRA DO ESTÁGIO

O estágio ficou dividido em duas instituições, primeiro o estágio observatório foi realizado no ano de 2014 no Instituto Federal Catarinense, sendo que a professora colaboradora que nos acompanhou durante as observações avaliou que não seria possível realizáramos o estágio docente com a sua turma, pois as 36 aulas tomariam todo tempo de seus conteúdos sendo que o IFC é um instituto que prioriza a formação do estudante, ou seja, os alunos estudam para prestar o exame vestibular, e com nossa presença como estagiárias trabalhando as práticas em sala de aula poderíamos prejudicar esse passo na vida dos estudantes.

2.1.1 O PERFIL DA ESCOLA PARCEIRA DE ESTÁGIO - OBSERVAÇÃO

Passando para 2015, tivemos que procurar uma nova escola para ser nossa parceira de estágio docente. Quem nos acolheu para o estágio foi a Escola de Educação Básica Madre Terezinha Leoni, que disponibilizou o contra turno escolar para realização de nossa oficina de língua espanhola.

O Instituto Federal de Educação Ciências e Tecnologia Catarinense (IFC) possui atualmente 15 campus distribuídos nas cidades de Abelardo Luz, Araquari, Blumenau, Brusque, Camboriú, Concórdia, Fraiburgo, Ibirama, Luzerna, Rio do Sul, Santa Rosa do Sul, São Bento do Sul, São Francisco do Sul, Sombrio e Videira, uma Unidade Urbana em Rio do Sul, além da Reitoria instalada na cidade de Blumenau.

O IFC teve origem na integração das escolas agrotécnicas de Concórdia, Rio do Sul e Sombrio, mais os colégios agrícolas de Araquari e Camboriú, que eram vinculados à Universidade Federal de Santa Catarina, através da Lei Federal nº 11.892 de 29 de dezembro de 2008. Oferta educação em todos os níveis, desde a formação inicial e continuada até a pós-graduação e busca o atendimento das demandas regionais de localização do campus contribuindo para desenvolvimento dos arranjos produtivos locais e regionais.

A estrutura do IFC contém um prédio administrativo, um prédio de salas de aula, um prédio de laboratórios, um auditório, uma biblioteca, um ginásio de esportes e uma cantina; tudo é bem organizado, possui uma limpeza exemplar sendo um lugar prazeroso e bonito. Dentro das dependências possui as salas confortáveis e iluminadas e por fora é amplo e traz o contato com a natureza, possui um grande lago e muitas árvores. Cada sala possui o recurso multimídia data show, com entrada para o computador e sons, onde a professora fez uso de vários vídeos durante o estágio observatório.

2.1.2 O PERFIL DA ESCOLA PARCEIRA DE ESTÁGIO - PRÁTICA

Passando para a fase de estágio docente, em 2015 estagiamos na Escola de Educação Básica Madre Terezinha Leoni, onde essa trabalha dentro da escola a linha ecumênica para oportunizar a todos o seu espaço segundo a Constituição Federal. A escola oferece aulas de informática, o Programa Mais Educação em período integral, também incentiva a participação em eventos culturais, esportivos e filantrópicos. A A.P.P. tem como prioridade colaborar nas

programações e eventos voltados para o aprimoramento do ensino-aprendizagem e a integração das famílias na escola, conservação e ampliação do espaço físico, bem como outras atividades que priorizem a qualidade de ensino. A escola possui pequeno espaço, pois é uma construção antiga que atualmente está despreparada para atender toda demanda de alunos, porém percebe-se o esforço para a adequação da escola em meio a uma infraestrutura pequena, onde dispõe-se de recursos multimídias como: data show, computadores, sons.

A Escola atualmente é composta por 435 alunos, distribuídos em 20 turmas, nos períodos matutino, vespertino e noturno que são de 1ª série do Ensino Fundamental a 3ª série do Ensino Médio. O corpo docente é composto por 24 professores, sendo 15 professores lotados na escola e 07 contratados em caráter temporário, 02 professores que completam carga horária, 01 Assistente de Educação, 01 Assistente Técnico Pedagógico, 03 serventes e 03 merendeiras terceirizadas.

2.2 O PERFIL DA TURMA

Durante toda trajetória de estágio, trabalhamos com duas turmas. Primeiro na fase de observação tivemos contato com uma turma do ensino médio integrado de informática do IFC e no segundo momento, o das práticas, ficamos com uma turma do ensino fundamental da Escola de Educação Básica Madre Terezinha Leoni. Nosso desafio foi grande, pois as turmas foram bem diferentes. Durante as observações estávamos lidando com adolescentes e durante as práticas tivemos que nos adaptar com as crianças.

Tudo isso resultou em um grande aprendizado, pois pudemos verificar e sentir como é trabalhar com adolescentes e crianças e contudo pudemos experimentar didáticas diferentes, porém ficando claro que em ambas as turmas se faz necessário trabalhar o contexto de vida dos estudantes.

2.2.1 O PERFIL DA TURMA - OBERVAÇÃO

Durante o período de observação as colegas Cintia e Simone estagiaram em uma turma do IFC do 1º ano do ensino médio integrado de informática que possui 38 alunos, entre 14 e 15 anos de idade, esses alunos foram selecionados através de exame de classificação, que acontece apenas uma vez ao ano. O ensino médio integrado é ofertado à aqueles que tenham concluído o ensino fundamental. Nesta modalidade, o estudante cursa o ensino médio em

conjunto com a educação técnica. A duração de um curso técnico integrado ao ensino médio é de 3 anos e o requisito para o ingresso é ter concluído o Ensino Fundamental.

Ao longo das observações notamos que os alunos são motivados, empenham-se em fazer as atividades propostas, são participantes ativos, pois durante os trabalhos apresentados vimos o engajamento dos estudantes para trabalhar dentro do que foi proposto pela professora.

Outro ponto importante que notamos, foi que a interação entre aluno e professor é constante, pois a professora sempre está interagindo com seus alunos, pede para fazer leitura, para ir à frente da sala de aula, pede para opinarem. O respeito existe e é mútuo, todos colaboram com as atividades, prestam atenção na aula. É uma turma muito boa de trabalhar, o nível de aprendizagem se iguala, quando surgem dúvidas os alunos perguntam prontamente.

Na mesma instituição (IFC) as colegas Ivette Silva do Amaral e Rosa Dutra também estagiaram com os alunos de uma turma do 1º do ensino médio integrado de informática, com aproximadamente 40 alunos, esta turma possui nível cultural e sócio econômico muito diferenciado entre eles e se observou que alguns já tinham conhecimento maior da língua espanhola, enquanto outros tiveram seu primeiro contato apenas este ano no IFC. Apesar das diferenças todos interagem entre si e com a professora, são alunos muito participativos e curiosos.

2.2.2 O PERFIL DA TURMA - PRÁTICA

Durante o estágio docente na Escola de Educação Básica Madre Terezinha Leoni, pudemos acompanhar mais prontamente a nossa turma, pois estabelecemos maior contato com os estudantes. A turma foi bem diversificada, com alunos do ensino fundamental do 4º e 5º ano, com idades entre 9 e 10 anos, onde os alunos foram bastante participativos, sempre fazendo perguntas quando surgiam as dúvidas e todos mostraram-se muito interessados durante as aulas de língua espanhola.

O perfil dos alunos nos fez perceber que são crianças que possuem gostos pelas vivências lúdicas, pois eles gostam muito de histórias, jogos, pinturas e brincadeiras. Os alunos não sentiram dificuldades de aprendizagem e demonstraram um forte interesse pela aprendizagem da língua espanhola, sendo para eles uma nova experiência positiva.

2.3 O PERFIL DO PROFESSOR COLABORADOR DE ESTÁGIO

Devido às mudanças, durante o processo de estágio, tivemos dois professores colaboradores de estágio, sendo que durante as observações tivemos contato com uma professora de língua espanhola com um perfil dinâmico e um pouco tradicional, no segundo momento na fase das práticas, o professor colaborador lecionava inglês, esse por sua vez também desenvolve aulas dinâmicas mas também é um pouco do método tradicional em suas aulas.

2.3.1 O PERFIL DO PROFESSOR COLABORADOR DE ESTÁGIO - OBSERVAÇÃO

A professora parceira de estágio atua no IFC desde 2014, sendo esse seu primeiro ano de atuação, é graduada em português e espanhol e atuante nestas duas disciplinas. Percebemos, durante as aulas observadas que a professora é dinâmica, possui bom relacionamento com a turma, procura fazer atividades diferenciadas que promovem a interação e também possui pontos tradicionais em suas aulas. A professora trabalha com o livro didático, porém ela adapta conforme o andamento de suas aulas e para que a turma sintasse motivada. Suas adaptações remetem ao contexto dos alunos, com atividades diferenciadas, como por exemplo, apresentações de seminários, desfiles, apresentação de pratos típicos com degustação, entre outros. Tudo isso torna as aulas bastante interessantes e é motivador e os alunos se engajam para cumprir o que é proposto dentro da melhor forma possível. A professora sempre se posiciona à frente da sala de aula, mantém o contato visual com os alunos, incentiva as práticas de leitura e sempre encoraja seus alunos com um bom feedback.

2.3.2 O PERFIL DO PROFESSOR COLABORADOR DE ESTÁGIO - PRÁTICA

Em 2015, mudamos para uma nova escola parceira de estágio, mudamos também o grupo de estágio (agora Cintia, Simone e Ivette). A Escola de Educação Básica Madre Terezinha Leoni foi a que nos acolheu juntamente com professor parceiro de estágio que é graduado em Letras português/inglês, sendo atuante somente na disciplina de inglês. O professor nos recebeu bem, explicamos que faríamos uma oficina de língua espanhola no contra turno escolar e que precisaríamos de seu apoio durante o estágio. Perguntamos sobre a

didática usada em suas aulas de inglês, vimos que o professor trabalha com o livro didático, gosta de diversificar as aulas com vídeos e músicas.

O professor colaborador nos contou que trabalha na escola há vários anos, sendo que se ausentou anteriormente durante um ano inteiro para estudar a língua inglesa mais profundamente nos Estados Unidos.

2.4. OS DOCUMENTOS OFICIAIS E O PROJETO POLÍTICO PEDAGÓGICO ESCOLA

Ao trabalharmos com distintas escolas durante os processos de estágio(observação e prática), no estudo do documento PPP percebem-se muitas diferenças entre as instituições. O IFC é um centro tecnológico e lida somente com alunos do ensino médio, priorizando o aprendizado de adolescentes que almejam estudar em uma universidade. A Escola de Educação Básica Madre Terezinha Leoni trabalha com o ensino fundamental e também o ensino médio, mas usa uma didática voltada a formação do cidadão, onde evoca trabalhar na grade curricular questões de cidadania e respeito.

2.4.1 OS DOCUMENTOS OFICIAIS E O PROJETO POLÍTICO PEDAGÓGICO ESCOLA: INSTITUTO FEDERAL DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA CATARINENSE - IFC

O PPP de nossa primeira escola parceira de estagio (observatório) o Instituto Federal Catarinense - IFC tem por finalidade planejar o desenvolvimento de três funções, o ensino, a pesquisa e a extensão, onde contempla desde as dimensões mais específicas, as comunitárias, administrativas e pedagógicas, até os mais gerais, ou seja, políticas, culturais, éticas, ambientais, sociais e econômicas, podendo-se dizer que exerce relação com a LE em todas as dimensões, dentre elas mais fortemente com as dimensões econômicas e culturais. Para a viabilização das finalidades, o Projeto Político Pedagógico do Instituto Federal Catarinense, foi construído com ajuda, envolvimento e contribuição de servidores docentes, técnico-administrativos, discentes e representantes da comunidade externa, onde nele apresenta-se a proposta pedagógica a que se propõe e explicita a posições da Instituição.

Comprometido com uma formação baseada na ética e na cidadania, aliado ao conhecimento científico e tecnológico, que visa à melhoria das condições de vida da sociedade brasileira, o documento (PPP) apresenta as políticas, diretrizes, concepções

filosófico-pedagógicas e os eixos orientadores que possibilitam o cumprimento do papel previsto para os Institutos Federais de Educação, Ciência e Tecnologia, obedecendo ao princípio da “gestão democrática”, assegurada a existência de órgãos colegiados deliberativos, de que participarão dos segmentos da comunidade institucional, local e regional.

Quanto à língua estrangeira, o PPP não contempla especificadamente. Somente aborda de uma maneira geral os comprometimentos com os cursos ofertados, os objetivos, as leis e as necessidades regionais e articula projetos de extensão nacionais e internacionais. Com uma Gestão Democrática, os agentes do Instituto Federal Catarinense, criam mecanismos para assegurar a participação da comunidade nos processos decisórios; garantem da forma mais ampla possível, a autonomia dos campi para a deliberação sobre questões de âmbito local; promovem a troca de idéias entre as mais diversas concepções e visões de mundo; garantem canais de comunicação para que qualquer grupo ou indivíduo, da comunidade externa ou interna, apresente suas reivindicações aos órgãos de decisão.

Quanto à avaliação, o Instituto Federal Catarinense adota uma política de planejamento e avaliação orientada na busca da qualidade da educação em todos os seus níveis. Os componentes de avaliação institucional constantes no Sistema Nacional de Avaliação da Educação Superior (SINAES), onde esse analisa as instituições, os cursos e o desempenho dos estudantes. O processo de avaliação leva em consideração aspectos como ensino, pesquisa, extensão, responsabilidade social, gestão da instituição e corpo docente. O *Sinaes* reúne informações do Exame Nacional de Desempenho de Estudantes (Enade) e das avaliações institucionais e dos cursos. As informações obtidas são utilizadas para orientação institucional de estabelecimentos de ensino superior e para embasar políticas públicas. Os dados também são úteis para a sociedade, especialmente aos estudantes, como referência quanto às condições de cursos e instituições.

2.4.2 OS DOCUMENTOS OFICIAIS E O PROJETO POLÍTICO PEDAGÓGICO ESCOLA DE EDUCAÇÃO BÁSICA MADRE TEREZINHA LEONI

No PPP de nossa segunda parceira de estágio (prática docente) a Escola de Educação Básica Madre Terezinha Leoni, essa ressalta que a escola está para além dos conteúdos elencados nas disciplinas. Como um dos centros de socialização, interação e construção do saber, a escola tem como função a formação do ser humano como alguém que faz parte da sociedade. Compartilhando dessa concepção, a escola através de uma concepção histórico-

cultural, considera todos os alunos capazes de aprender e compreender que as relações sociais como pertencentes a uma determinada história e cultura, possibilita a construção da responsabilidade ética da escola com a aprendizagem de todos, uma vez que ela é interlocutora privilegiada nas interações sociais dos alunos. Desta forma entende-se a cidadania como participação social e política no exercício de direitos e deveres adotando no dia-a-dia atitudes de solidariedade, cooperação e repúdio às injustiças, respeitando o outro e exigindo para si o mesmo respeito.

Nesta concepção o educando irá posicionar-se de maneira crítica, responsável e construtiva nas diferentes situações sociais, utilizando o diálogo como forma de mediar conflitos e de tomar decisões coletivas. Terá oportunidade de conhecer características fundamentais do Brasil nas dimensões sociais, materiais e culturais como meio de construir a identidade nacional e pessoal e o sentimento de pertinência ao país. Serão desenvolvidas também, atividades sócio-culturais de outros povos e nações, sem discriminação nas diferenças culturais, crenças, sexo, etnia e outras características individuais e sociais.

A função da escola será desenvolver o conhecimento ajustado do educando e o sentimento de confiança em suas capacidades afetiva, física, ética, estética, de inter-relação pessoal e inserção social, para agir com perseverança na busca de conhecimento e no exercício da cidadania.

A escola propiciará ao educando conhecimento do próprio corpo, valorizando e adotando hábitos saudáveis como um dos aspectos básicos da qualidade de vida, agindo com responsabilidade em relação a sua saúde e a saúde coletiva. Neste contexto oportunizar-se-á utilização da linguagem verbal, musical, matemática, gráfica, plástica e corporal atendendo às diferentes situações de comunicação.

Quanto a língua estrangeira, a escola possui somente o Inglês na grade curricular, sendo que tanto o Inglês como todas as disciplinas: a proposta metodológica pretende estimular um processo de construção coletiva de conhecimento. Cada professor utilizará a estratégia que melhor se adequar a sua disciplina, pois necessita a todo o momento inovar suas metodologias, conceitos e concepções. Para tanto abaixo seguem alguns procedimentos:

Aulas expositivas e dialogadas; Leituras complementares (jornais, revistas, etc.); Oficinas; Dinâmicas (júri simulado, tempestade cerebral, etc.); Mapa conceitual; Apresentação de temas; desenhos; Construção de painéis, maquetes; Entrevistas; Estudo de caso; Produção de textos; Interpretação de músicas, mensagens; textos, desenhos, gravuras, entre outros; Lista de discussões e soluções de problemas; Atividades em grupo e individual;

Discussões; Investigações; Seminários; Pesquisas; Serão utilizados os seguintes recursos; Revistas; Cartazes; Filmes; Jornais; Músicas; Mensagens; Retroprojektor; Recursos audiovisuais, LEGO Educacional, entre outros. Procurando buscar uma metodologia de acordo com a realidade da escola se trabalhará também com projetos bimestrais, buscando desenvolver as habilidades e competências de cada disciplina.

3. PROFESSOR COMO PESQUIZADOR DA PRÁTICA

Observar o fazer do professor durante o estágio nos permitiu aproveitar a oportunidade de termos contato com o ambiente escolar como um todo, onde pudemos descobrir questões de valores multiculturais, o desenvolvimento do trabalho dos professores e gestores, e também nos fez refletir atitudes de como ensinar e sermos mediadores do ensino, nos permitindo notar que existem muitas limitações para o ensino aprendido como: o tempo, o espaço e condições do ambiente escolar, porém, contudo o professor é ser passível de adaptar-se e readaptar-se ao contexto em que está inserido.

3.1. OS RELATOS DE OBSERVAÇÃO DO PROFESSOR PESQUISADOR

Nossas observações foram realizadas em 2014 no Instituto Federal de Educação Ciências e Tecnologia – IFC, onde ficamos restritas há um dia por semana durante quatro meses. Essa restrição se deve ao fato de que a língua espanhola está presente na grade curricular do IFC somente uma vez por semana com uma aula de 45min. Nesse sentido, começamos a estabelecer contato com os alunos e com a professora da turma, sendo duas duplas de estagiarias (Cintia e Simone/ Ivette e Rosa) observando alunos do ensino médio continuado de informática, porém em salas diferentes. Concomitante as observações, desenvolvemos sete relatos de observação com os temas: O aluno, a linguagem na sala de aula, aprendizagem na sala de aula, a aula; habilidades e estratégias de ensino, o gerenciamento da sala de aula e os materiais e os recursos

3.1.1 O ALUNO

Nosso estágio (Cintia e Simone) começou sexta-feira dia 22/08/2014 (08h 15min–09h), estávamos ansiosas para entrar em sala de aula e ver como seria uma aula de espanhol no Instituto federal Catarinense, que obviamente foge do contexto de uma escola pública.

Observamos que a professora foi receptiva e alegre com os alunos, mas ao mesmo tempo tradicional. Os alunos contribuem estando sempre prontos para responder as perguntas da professora que se dirige a eles pelo nome estabelecendo contato visual com os mesmos.

A professora fala das apresentações culinárias que irão ocorrer na próxima aula, então, em uma única folha pediu para que os alunos anotassem os nomes do grupo e prato escolhido para que ela pudesse enumerar os grupos para a apresentação. (Essa apresentação foi marcada para a próxima aula).

Depois, a professora pede aos alunos se fizeram o tema e diz que irá corrigir. (O tema era uma atividade da folha, essa folha continha outras atividades sobre comida e alimentação que será feita nessa aula). O tema feito em casa pedia, por exemplo, que alimentos se assam no forno, que alimentos levam salsa, que alimentos se comem com sal, quais se descascam, entre outros. (Aqui foram perguntas todas em espanhol e as respostas também, logo a professora os corrigiu, ela lia as perguntas e os alunos respondiam coletivamente).

A próxima atividade da folha, foi “Hotel de adelgazamiento” (hotel de emagrecimento), nesta a professora pediu para os alunos fazerem um cardápio para um único dia, esse menu teria que ser especial para uma pessoa que precisa emagrecer. A professora disse: “Vocês terão que fazer um cardápio com café da manhã, almoço e janta, em espanhol, hay que poser las cantidades, como por ejemplo, una cucharra de arroz”. Após terminarem o cardápio a professora pergunta: “Quien quiere leer”? Um aluno prontificou-se e a professora encorajou-o dizendo-lhe “muy bien”. Logo mais, dois alunos leram e tiveram alguns erros de pronúncia e a professora ajudou-os a falar corretamente as palavras em espanhol.

Após a atividade do cardápio, a professora passa um vídeo sobre frutas e verduras em espanhol (esse vídeo tem por finalidade a compreensão auditiva). Após os alunos terem visto o vídeo, a professora anota algumas palavras no quadro que ela acha que os alunos não conheciam e logo pede se havia alguma outra palavra do vídeo que não conheciam. (A professora questionou se haviam entendido o vídeo, se escutaram e se deu para compreender as palavras).

Por fim, a última atividade, continha um diálogo desorganizado com falas de cliente e camareiro e os alunos teriam que colocá-las na ordem certa. Após terminarem a professora escolhe dois alunos para interpretar o diálogo a frente da sala.

As três tarefas feitas tinham como tema “alimentação” e analisar um pequeno “diálogo”, o objetivo destas tarefas eram que o aluno “raciocinasse” e “agisse”, por exemplo: Na primeira tarefa pedia-se que tipo de comida se come gelado, quente, temperado, doce, salgado entre outros. Na segunda tarefa o aluno deveria “agir”, essa pedia que criasse um cardápio em espanhol para um dia da semana sendo específico para uma pessoa que precisa emagrecer. Na última, o aluno deveria raciocinar, essa tarefa pedia que identificassem as falas de um cliente e camareiro e as pusessem na ordem certa.

Para acomodar o ensino ao nível de aprendizagem dos alunos, ou seja, para que os alunos entendessem melhor a aula de espanhol, a professora varia suas explicações entre português e espanhol (ela disse que é preciso variar, pois é uma turma que não tinha nem um conhecimento de língua espanhola anteriormente e, por isso mesclam português e espanhol em sua aula). Outra estratégia que a professora usa para seus alunos aprenderem, é pedir que eles dêem as respostas corretas das tarefas, em um momento específico pediu para dois alunos irem a frente ler a resposta correta de um pequeno texto na ordem certa. Pudemos perceber que todas as atividades acompanhavam o nível intelectual dos alunos. As tarefas solicitadas pela professora foram fáceis para os alunos, eles iniciaram rapidamente e terminaram antes do tempo estipulado.

O material usado pela professora foi bastante familiar, ela utilizou folhas impressas contendo textos e imagens sobre alimentos, onde todo o material faz parte do contexto da vida dos alunos, podendo dizer que é parte da cultura dos indivíduos que os utilizam, por exemplo: Os alimentos, hortaliças, frutas, carnes e grãos (almoço, café e da manhã jantar). Tratando-se do contexto do aluno, conforme (BRASIL, 1997, p. 5 apud SEARA, 2014, p. 31):

[...] aumentar o conhecimento sobre a linguagem que o aluno construiu sobre sua língua materna, por meio de comparações com a língua estrangeira em vários níveis; possibilitar que o aluno, ao se envolver nos processos de construir significados nessa língua, se constitua em um ser discursivo no uso de uma língua estrangeira.

Um fator cultural observado na sala de aula é a disposição das carteiras que estavam em filas retas. Outro fator foi à forma de como o professor dirige-se aos alunos, que é de forma tradicional, onde a professora posicionou-se na frente dos alunos que permaneciam sentados em filas e, entrega folhas com as atividades, explicava e logo depois corrige, usa a lousa para colocar significados de algumas palavras traduzindo para o português. Na aula os alunos somente leram as respostas certas e não fizeram uso de diálogos para a comunicação.

Nossa percepção da turma foi de que os alunos são motivados, pois através da proposta que a professora trouxe, podemos notar o interesse e a curiosidade nas apresentações e eles oferecem as respostas ao professor envolvendo-se nas tarefas propostas, alguns alunos quando surgem às dúvidas perguntam prontamente, todos têm um bom relacionamento respeitando colegas e professora.

Nossa maneira de como víamos o aluno mudou, vemos o aluno como centro da aula, onde, enquanto futuras professoras, devemos perceber e tentar sempre manter a motivação dos alunos, saber os diferentes níveis de aprendizagem dentro da sala de aula para assim

podermos utilizar estratégias no ensino aprendizagem de nossos futuros educando. Na aula observada percebemos que os alunos eram bons, uma sala calma.

Seguindo para a observação de estágio das colegas Ivette e Rosa, a dupla relata que a observação aconteceu no dia 20/08/14 às 09h45min às 10h45min. - Conforme o combinado com a professora de espanhol, eu e minha colega de estágio, chegamos ao IFC – Instituto Federal Catarinense uns minutos antes e a esperamos no corredor, perto da entrada da sala de aula. A aula iniciou as 10h00min depois do intervalo. Assim que adentramos na sala, os alunos ainda bem agitados, falando alto e muito curiosos com a apresentação de duas pessoas que até então eram desconhecidas por eles.

A professora nos apresentou em português, explicou o motivo de estarmos ali e se dirigiu a nós pedindo se queríamos falar algo. Imediatamente uma aluna ergueu a mão e vários alunos ao mesmo tempo nos pediram para que falássemos em espanhol. Então eu e minha colega nos apresentamos em espanhol. Outra aluna ergueu a mão pedindo licença para nos fazer uma pergunta. “Porque vocês escolheram espanhol?” A professora nos olhou e com um sorriso nos permitiu esse breve diálogo. Respondemos em espanhol, então a professora nos convidou para sentarmos e assistir a aula.

Primeiramente percebemos que a professora não cobrava dos alunos que falassem somente em espanhol e constantemente era usado o português, tanto da parte dela como dos alunos. A professora justificou que a maioria dos alunos está tendo o primeiro contato com a língua espanhola somente este ano e por ser uma turma grande de aproximadamente 40 alunos, é necessário que se faça uso constantemente do português para a correção e explicação do conteúdo.

Com relação ao nível intelectual dos alunos, conseguimos perceber que existe uma diferença muito grande entre os mesmos, alguns deles nem sequer tinham o material quando questionado de porque não tinha feito a tarefa. A professora consegue ter o domínio da turma, os alunos atendem quando são chamados a retornar para o foco da aula. E para lidar com a diferença seja ela de nível cultural, intelectual entre os alunos, ela usa muito mais o português. A estratégia que a professora utiliza, são as explicações da atividade em português, teve alguns momentos em que a professora em uma frase inicia em espanhol e termina em português. Na atividade do dia é apresentado um vídeo, percebemos que o silêncio foi geral, todos prestaram muita atenção, mas não anotaram nada, mas ficaram muito atentos. O vídeo era em espanhol e continha o nome, peso, imagens de tudo que se encontra numa feira. Os alunos se divertem ao se deparar com novas palavras. Então ela escreve no quadro as

palavras: tienda, carniceria, pescaderia, céntimos, e explica o que significa e os alunos questionam como é a pronúncia. Depois ela passa uma atividade gramatical para que os alunos completem as lacunas com nome dos alimentos passados no filme e montem um cardápio para somente o dia de “viernes” para quem está de regime. A professora respeita o tempo dos alunos e espera até que todos estejam prontos, enquanto as dúvidas vão surgindo ela vai atendendo a todos individualmente. Quando a dúvida é a mesma ela repete para toda a sala ouvir. Na correção da atividade a professora lê em voz alta sobre o exercício e pede para um determinado aluno ler o que escreveu. Mas nenhum deles consegue ler uma frase completa em espanhol, sem pedir como é em espanhol determinada palavra que optou por preencher a lacuna. Quando lêem sobre o cardápio, percebemos algumas palavras diferentes que já tinham sido ensinadas antes, mas, as frases sempre se misturam entre o português e o espanhol, confundindo um pouco a pronúncia e a escrita. Percebemos que professora corrige quando o aluno não pronuncia corretamente, mas, não pede para que o mesmo repita a palavra. A mesma atividade fica de tarefa para a aula seguinte, pois não conseguem terminar o exercício devido o tempo ser de uma aula de 45mnts, juntamente com uma pesquisa individual de uma receita de países hispânicos.

A maioria dos alunos interage com a aula quando a professora corrige oralmente as atividades dos exercícios, as atividades que motivam os alunos são as dinâmicas como esta que os alunos trarão na próxima aula. Sendo que a maioria já estava com a pesquisa da receita em andamento. Inclusive questionaram a professora com relação aos países e o tipo de receita, e a mesma disse que as dúvidas seria todas sanadas junto com a apresentação da receita.

Reflexão: Com relação a primeira questão de observar os alunos a partir das perspectivas de atendimento ao aluno, motivação, nível intelectual, aluno como indivíduo cultural e alguém que faz. Conversando com a professora e observando nossos apontamentos. Percebemos que não é tão fácil assim perceber de imediato os níveis que cada aluno se encontra, primeiramente porque existem vários fatores que podem influenciar: emocionais, culturais, econômicos e não podem ser identificados principalmente se o aluno for tímido e não quiser interagir. Mas cabe ao professor desenvolver uma relação afetiva, a qual eu e minha colega de estágio conseguimos identificar que existe entre a professora Adriana e os alunos. Mas acima de tudo procurar trazer no contexto dinâmico e real e tornar mais visível o fator cultural na sala de aula. Segundo a professora Adriana é o fator cultural na sala de aula e os aspectos de ensino e de aprendizagem que a cultura permeia que faz com que ela mude o seu planejamento ou mesmo a sua forma de fazer na sala de aula. Fazendo assim com que os alunos se engajem em sua aprendizagem. Tanto que a pesquisa da receita ainda não tem um

planejamento final, pois dependerá da forma de como os alunos interajam e se quiserem a elaboração e a degustação das receitas, traremos este planejamento numa interação inclusive com os pais.

A experiência de observar os alunos sob estas diferentes perspectivas não alterou a nossa percepção com relação ao comportamento e a capacidade dos alunos. Todos são individualmente capazes cada qual com sua motivação, nós apenas tivemos certeza de que as estratégias podem e devem ser mudadas sempre. Eu e minha colega partilhamos da mesma reflexão, depois de observar a professora e os alunos temos que considerar os alunos do ponto de vista emocional e intelectual do que fazem em sala de aula. Ensinar é aprender com eles.

3.1.2 A LINGUAGEM

Primeiramente, em nossa observação (Cintia e Simone) no dia 01/09/2014 a professora chega à sala de aula dizendo: “Hoy es la presentación de los trabajos”. (A professora explica para nosso grupo de estágio que anteriormente em outras aulas, trabalhou com os alunos a gastronomia hispânica, a turma foi dividida em grupos, máximo 4 integrantes, cada grupo elaborou um prato típico, tiveram que pesquisar a receita com suas medidas, sua origem histórica e, trazê-la para apresentar em sala de aula juntamente com o prato pronto para degustar).

A professora pede para o primeiro grupo ir à frente da sala, para fazer apresentação de receita escolhida, usando o recurso data show. Enquanto o primeiro grupo arrumava o equipamento para apresentação, a professora fez a entrega de alguns ditados avaliados com nota, que foram feitos em uma aula anterior. Nesse momento os alunos ficaram agitados, pois queriam fazer a comparação de suas notas com outros colegas.

A professora percebe que o primeiro grupo está pronto e autoriza a começar a apresentação. O prato escolhido foi o “alfajor”, o trabalho contemplou a história do prato com a receita completa. Cada integrante do grupo leu uma parte da receita em espanhol, para cada um a professora frisava “muito bem”. Depois da apresentação do primeiro grupo a professora continua a entrega dos ditados, nesse momento ela frisa dando feedback, diz que: “De todas as classes que apliquei o ditado, essa foi a melhor e que obtiveram as melhores notas, quase todo mundo foi bem”.

Agora apresentação do segundo grupo. O prato escolhido foi Crepe, também apresentaram a origem e a receita completa. O terceiro grupo apresentou a receita Nachos e o

ultimo churros. Na última apresentação um aluno diz: “Não sabia que churros é um prato espanhol”. A professora diz a ele que é um prato espanhol, mas que é diferente do nosso churros brasileiro, o espanhol não tem recheio e o brasileiro e recheado.

No final das apresentações a professora deu um feedback encorajador e positivo a todos os grupos, ela disse que as equipes que apresentaram-se foram muito bem, as apresentações estavam sucintas e correspondiam aos critérios pedidos, porém um dos alunos disse que não estava entendendo o que a professora dizia em espanhol, “no compreendo” disse ele e, a professora repetiu com uma linguagem mais simples.

Logo após foi feita a degustação dos pratos, um aluno de cada grupo passou de mesa em mesa oferecendo o prato, todos degustaram inclusive a professora e estagiárias.

No fim da aula, a professora chama nosso grupo de estágio e nos conta que, para começar esse trabalho primeiro ela trabalhou em sala de aula as comidas, ou seja, os nomes de comidas e os verbos que se usam para relacionar comidas. Disse também que a turma é muito boa, eles têm uma boa pronuncia e se esforçam para aprender.

Os alunos estavam ainda degustando os pratos e, neste momento para sanar as dúvidas, a professora faz perguntas, do tipo curtas, para que os alunos lembre-se do conteúdo apresentado. Então pergunta a classe quais as receitas que mais gostaram e qual vocabulário mais difícil em relação a significado e pronuncia. Um aluno diz “nevera” e a professora fala que é geladeira em português, outra aluna pergunta o significado de “rocoso” e a professora diz que não sabe: “Não sei! Boa pergunta, que tal pesquisar e trazer na próxima aula?”. Somente esses dois alunos perguntaram sobre as dúvidas.

Logo após a degustação, já no fim da aula, a professora pede para os alunos que limpem e organizem a sala “juntar pratos, copos e guardanapos e jogá-los na lixeira”.

Segundo Vygotsky (1934 *apud* LIBERALI 2008, p.45) a linguagem é objeto e instrumento da ação do educador, uma vez que por meio dela podemos perceber tanto o discurso na sala como o discurso sobre a sala de aula. Isto é, a linguagem materializa o processo reflexivo ao mesmo tempo em que constitui a prática pedagógica. Trabalhar com a linguagem significa instrumentalizar os educadores para refletir sobre as ações e para agir em sala de aula.

A experiência em coletar dados sobre a linguagem em sala de aula, nos fez mudar nossa percepção acerca do aprendizado. Pensamos que, para termos em prática a linguagem no seu contexto mais amplo e imediato, como futuras professoras de LE, devemos usar a metalinguagem, o feedback e as negociações com os estudantes de maneira a impulsionar a motivação, sempre com foco no aluno, atribuindo ao fato de trabalhar,

aprender e cooperar com as questões de linguagem em sala de aula, as existentes e, as que surgem com decorrer das aula. Toda aula é diferente e, cada uma coloca o professor diante de um novo aprendizado que ajuda a melhorar, lapidar e adaptar o ensino, atribuídos ao fato da percepção dos desafios de linguagem que surgem em sala de aula.

Achamos que a aula trouxe maior socialização da língua espanhola e, através da prática (receita preparada) possibilita ao aluno tornar-se um indivíduo autônomo com um aprendizado relevante para a vida. A aula observada foi uma experiência diferenciada, percebemos que os alunos pouco se posicionaram em relação às dúvidas e questionamentos durante a aula, talvez pelo fato de não tiver surgido dúvidas.

Partindo para o relato observatório das colegas Ivette e Rosa, esse aconteceu no dia 10/09/2014 às 09h45min às 10h45min. - Chegamos ao IFC próximo das 09h45min. Entramos em sala de aula às 10h. A professora assim que entrou na sala saudou a classe em espanhol e pediu para que retomassem o material, que foi entregue na aula anterior. Iniciou a revisão com seus alunos referente à entrevista *¿Llevas una vida sana?* Relembra aos alunos que além das suas respostas, teriam que entrevistar um funcionário do IFC; a qual tem que ser feita em espanhol. Orientou os alunos de que já tinha enviado email para toda instituição informando os funcionários da pesquisa. Como alguns alunos não haviam realizado a entrevista com um funcionário, a professora decidiu apurar os resultados das respostas dos estudantes.

Durante a revisão a professora trabalha a linguagem com uma abordagem comunicativa com os alunos, ela faz a pergunta em espanhol e eles respondem-na em espanhol, um questionário de 6 perguntas com 3 respostas cada uma delas. Onde as questões propostas na entrevista foram elaboradas de maneira que respondessem ao objetivo de como levar uma vida saudável. Ex: *¿Cuántos vasos de agua bebes al día?*

- a) Ninguno , solo bebo refrescos
- b) Entre tres y ocho
- c) Menos de dos.”

A professora inicia a coleta das respostas falando em espanhol: - “Yo quiero ver las manos. – “levanten las manos, los alumnos que respondieran la a” assim por diante e anota no quadro a quantidade de respostas para cada pergunta. Toda revisão dura cerca de 25 min. Além da repetição dos alunos quanto as dúvidas referentes ao vocabulário a professora recorre a lousa e explica as palavras trabalhadas que os mesmos não conhecem. Nessa

atividade foram abordados vários aspectos como verificação de vocabulário, verificação de aprendizagem e opinião. A professora pedia aos alunos qual a resposta que eles achavam a mais correta, algumas vezes usava o português nas explicações para as dificuldades, mas, na maior parte da correção foi usada a língua espanhola. Na reforço da aprendizagem de como falar as palavras: *ocho, practicas, ojos, pantalla, relajación*, entre outras, a professora andava entre os alunos e pedia para que repetissem em espanhol, sua voz era mais audível e usava a alternância entre o espanhol e a língua materna. Para a verificação da compreensão dos alunos a professora voltou a frente da sala de aula e disse: - “ *vamos hacer un ejercicio de revisión*”. E usando somente a língua espanhola ela pediu para que os alunos nomeassem as partes do corpo que ela apontava em si mesma. Todos os alunos respondiam juntos em espanhol e acertaram todas as partes do corpo que a professora solicitou. O feedback era motivacional e sorrindo ela dizia em espanhol :-*¡Muy bien!, ¡Cierto! ¡Correcto!* E quando eles não conseguiam pronunciar corretamente a palavra, a professora mudava sua linguagem discursiva, usando apenas gestos, para que o aluno tivessem percepção e refletissem sobre o erro cometido, por exemplo: ela apontava para as partes do corpo que antes os alunos haviam acertado a pronúncia (*ojos*), então apontava novamente para a parte do corpo (*rodilla*) para que eles refletissem e pronunciassem a palavra corretamente. Conforme cita (WOOD; BRUNER; ROSS, 1976), “esses elementos de notar, fazer inferências, adquirir novas ações e gestos são fundamentais no ensino-aprendizagem juntamente construído por professor e alunos, no qual o professor guia os alunos a assumir o controle da ação de aprender”. Os alunos usavam várias formas de negociar a confirmação da professora com relação ao seus erros ou mesmo de esclarecer suas dúvidas. Os mesmos esperavam a confirmação e se esta era negativa, eles tentavam a resposta correta ou as primeiras sílabas da palavra pretendida.

Alguns alunos pediam diretamente em tom alto ou erguiam a mão para chamar a atenção da professora, por exemplo: aluno:- “*Profê, como que diz essa palavra aí? (relajación)*, neste momento a professora escreve a palavra no quadro, então diz o que significa, toda a explicação é em português e, pede para que o aluno repita. Após ela se dirige a toda a sala e pede para que os alunos repitam *relajación*.

Então pede para que os alunos façam a leitura de um texto com 6 recomendações para levar uma vida saudável:- “*ahora vamos terminar de ler las recomendaciones para llevar una vida sana*”. O texto está abaixo:

- 1) Hay que beber como mínimo um litro de agua al dia
- 2) La comida rápida tiene muchas calorías. Comer este tipo de comida regularmente es malo para la salud.

- 3) El movimiento no solo ayuda a controlar el peso, es bueno para combatir el estrés y mantener el equilibrio mental y emocional. Haz deporte dos veces por semana como mínimo.
- 4) Las pantallas, además de hacernos sedentarios nos pueden aislar y recuerda: es bueno estar al aire libre y con otras personas.
- 5) El cuerpo se regenera en los momentos del sueño. No dormir puede ser muy malo para la salud. Duerme entre ocho y diez horas.
- 6) Es necesario saber relajarse para combatir el nervios. Medita o haz alguna actividad de relajación regularmente.

A professora está posicionada na frente da sala, no momento em que surgem as dúvidas de como falar certas palavras e significados ela interrompe a leitura e vai para a lousa dar a explicação, por exemplo: na palavra: porcentaje, relajarse, ayuda, e a tradução da palavra aislar, peso, as quais não se pronunciam como no português. A ordem para a leitura começa com o primeiro da fila, primeiro tópico e assim sucessivamente.

Depois da leitura a professora volta à lousa nos números da pesquisa e indaga os alunos segundo o resultado do teste, e confirma com eles, que a maioria da turma está levando uma vida saudável em português. Após toda a abordagem comunicativa a professora lê o quadro seguinte, onde se encontram o verbo *estar*, *recomendar* y *desaconsejar*. Logo explicou o verbo estar no presente e no participio (estar bien; estar mal; estar levantado). explicou também como recomendar y desaconsejar, as recomendações impersonales (Hay que; es bueno) e personales(Tienes que; No tienes que).

No momento que professora explicava, surgiram dúvidas as quais eram resolvidas. Como por exemplo: a palavra hay, no momento a professora se voltou para a lousa e explicou aos alunos que hay é do verbo haber. Tocou o sinal e a professora terminou a explicação e avisou que na próxima aula retomaria o assunto.

Reflexão: A linguagem que a professora utilizou em sala de aula foi com uma abordagem comunicativa, gestual, com uso de inferências, com isso sua metalinguagem como observado no e-book, permite que ocorram vários processos durante a aula, como explicação, comunicação a interação.

A aula se desenvolveu também em torno da compreensão dos alunos acerca do tema abordado: ME SIENTO BIEN! Percebemos que quando um problema gramatical é identificado, o foco da aula se volta para a forma. Identificamos o uso de algumas tarefas que chamamos de tarefas de conscientização gramatical (LEE;VAN PATTEN, 1995;

RUTHERFORD; SHARWOOD SMITH,19880), “onde não é exigido do aluno produzir a estrutura da língua estrangeira. Onde a principal preocupação do professor é do aluno chegar a uma conscientização de como funciona a língua”.

Percebemos que quando o professor obtém a resposta das perguntas conseqüentemente há o feedback positivo aos alunos. O propósito dessa metalinguagem trabalhada pela professora é a forma a qual a mensagem é passada, ou seja, trabalhar a gramática sem que o aluno perceba as estruturas lingüísticas que estão sendo usadas, fugindo das formas habituais de ensinar. Mudando o ensinamento se o aluno não corresponder na aprendizagem.

A professora teve como objetivo, a comunicação e o entendimento do aluno. A entrevista teve o propósito de que os alunos se conscientizem de ter uma vida saudável e que os alunos pratiquem a pronúncia e a proficiência e divulguem a língua.

Entendemos que a abordagem comunicativa usou a metalinguagem com foco na forma tanto nas explicações quanto nas atividades. Nesta aula percebemos uma grande diferença entre tarefa e atividade. Tínhamos crenças de que para o aluno não esquecer o conteúdo passado na aula, ele precisava praticar em casa, assim, levando os famosos temas (tarefas) para praticar e resolver em casa. Observando a interação dos alunos, as diferentes abordagens da professora com relação ao silêncio e a insegurança deles, observamos que eles aprendem e praticam muito mais em sala de aula. A contextualização do conteúdo pedagógico para um ambiente familiar ajuda muito, mas, desde que traga e leve conhecimentos prévios e novos. Achemos muito interessante a forma de negociação da professora com relação às modificações de linguagem. O uso de vários suportes gestuais e visuais inclusive, quando ela se aproximava mais do aluno quando este estava conversando, ao invés de chamar a atenção, ela baixava o tom de voz e olhava fixamente para o aluno, fazendo com que este aluno voltasse à atenção para o que ela estava falando e participasse da aula sem se sentir constrangido. Percebemos claramente a importância de ver a gramática não como um conjunto de regras, mas como um elemento fundamental para a comunicação. Ou seja, como um elemento integrador.

3.1.3 A APRENDIZAGEM NA SALA DE AULA

Em nossa terceira observação (Cintia e Simone) A professora chega a sala (03/10/2014), os alunos sentam-se e ela diz: “Vamos aprender o vocabulário que, son las

ropas, zapatos y las vestimentas em español, semana que vem teremos um ditado”. (Aqui, como em todas as falas, a professora mescla o português com o espanhol).

A professora pede ajuda para entregar as folhas, um aluno se prontifica e entrega de mesa em mesa e, enquanto ele entrega a professora faz a chamada e, a turma conversa.

Observamos, neste momento, que a professora iniciou um novo tópico em sua aula, esse com objetivo de conhecer o vocabulário sobre roupas e calçados em espanhol, treinar a oralidade através de um diálogo e repetição de vocabulário. Vimos que os alunos contextualizaram-se com o conteúdo, pois se tratava de seus próprios contextos de vida. Referente ao vocabulário e repetições conforme a perspectiva behaviorista (MAGALHÃES; DIAS, 1988 *apud* SEARA, 2014 p. 60):

“aquisição de comportamentos automáticos através de um treino sistemático e repetitivo e não [...] por meio de habilidades de raciocínio e decisões conscientes.” O aprendiz aprende passivamente sem utilizar qualquer conhecimento adquirido ou interiorizado previamente.

A professora fala: “Bueno, voy ler y después repitan”. Neste momento a professora lia uma lista de palavras em espanhol e os alunos a repetiam-na coletivamente. (Nesta lista continham o vocabulário de roupas e calçados em espanhol): Agasalho/chándal, blusa de mulher/blusa, blusa de lã/suéter/pulóver/jersey, boné/gorra, botas/botas, cachecol/bufanda, calção/traje de baño/bañador (España)/bombacha (Argentina)/pantaletas (México y Venezuela), calças/pantalones, calcinha/bragas, camisa/camisa, camisa pólo/camiseta polo, camiseta/camiseta/remara, casaco/abrigo, chapéu/sombrero, chinelo/chinelas, chuteira/botines, colete/chaleco, cueca/calzoncillos, gravata/corbata, jaqueta de couro/capera(Argentina)/caçadora de cuero, jeans/jeanas/vaqueiros, maiô/traje de baño/malla/bañador, meias/medias, minissaia/minifalda, moleton/sudadera (España)/buzo (Argentina), saia/falda,/pollera (Argentina), sandálias/sandálias, sapatos/sapatos, suéter/suéter, sutiã/sostén/corpinho (Argentina), tênis/tênis/zapatillas, terno/traje/ ambo, vestido/vestido.

Notamos, após a leitura do vocabulário que não houve perguntas nem dúvidas sobre as palavras apresentadas. Notamos também que a professora usou um tom de voz mais alto, pois a sala de aula é realmente grande, com uma boa acústica e não dá para falar em tom de voz

normal, pois se tem 40 alunos num ambiente confortável e grande com boa iluminação e ventilação.

Após o vocabulário a professora fala: “Virem à folha no item 3.3 (comprando roupas-diálogo). Então quando vocês forem comprar roupas lá na Europa, saibam que vendedor em espanhol é dependiente”. Agora a professora lê o diálogo da folha:

Dependiente: ¿Puedo ayudarte ?

Tomás: Sí. Quisiera ver camisetas.

Dependiente. Mira estas. ¿Qué te parecen?

Tomás: No. ¿No tienes camisetas polo?

Dependiente. Sí. ¿De qué color la prefieres?

Tomás: No sé...verde o tal vez azul.

Dependiente: ¿Te gusta esta celeste?

Sí. ¿Puedo probármela?

Dependiente: Por supuesto. ¿Qué talle usas?

Tomás: Normalmente uso talle 3.

Dependiente: Aquí tienes. Allí están los probadores.

Tomás: Gracias.

(El cliente vuelve al probador y pocos minutos después...)

Tomás: Esta está bien. Cuánto cuesta?

Dependiente: 42 pesos y está en oferta. La semana pasada las teníamos a 57.

Tomás: ¡Qué suerte! La llevo.

Dependiente. No, hoy no. ¿Aceptan tarjeta de crédito?

Dependiente: ¡Por supuesto!

Após ler o diálogo a professora fala: “Agora vocês vão escutar o diálogo e acompanhá-lo na folha que receberam, depois eu quero dois voluntários para lê-lo aqui na frente”. (A professora põe o diálogo com auxílio do notebook e caixas de som). Ao acabar o áudio, a professora diz: “Por supuesto, significa, com certeza em português”.

Notamos em quanto à professora lia que, uma aluna específica estava muito atenta, acompanhando em silêncio, quando a professora solicitou que dois alunos viessem a frente interpretar o diálogo, essa aluna atenta, foi a primeira a prontificar-se, ela tomou iniciativa rapidamente, levantou-se e foi para frente da sala, depois, a professora pediu para mais um aluno vir fazer dupla com essa aluna.

Agora dois alunos vão à frente e lêem o diálogo, logo a professora diz: “¡Muy bien”! A professora convida mais uma dupla e após leitura também falou “muy bien”.

Observamos que, os alunos escutaram o diálogo quatro vezes, primeiro a professora leu, logo colocou o áudio, depois duas duplas o leram novamente e, através dessas várias leituras percebemos que o objetivo da aula também foi de que, os alunos percebessem a pronúncia correta das palavras e gravassem as palavras, tornando-se explícitos esse objetivo através da leitura do diálogo e do vocabulário apresentado com repetição, nesse contexto da leitura de repetição na teoria behaviorista os hábitos são reforçados através da intensificação, conforme (SEARA, 2014 p. 61): “A ênfase estava nos diálogos e eles deveriam ser repetidos até que as perguntas e respostas estivessem automatizadas e só, então essas falas deveriam ser retomadas e transformadas para o uso em outras situações”.

Depois do diálogo, a professora pede ajuda para dois alunos, pediu para que entregassem outra folha para classe. Os dois alunos entregam a folha de mesa em mesa. Essa outra folha que os alunos receberam, continha uma atividade comum a lista de palavras referente as roupas e calçados em espanhol, onde os alunos teriam que completar uma grande cruzadinha com as palavras predispostas na folha. Primeiro a professora lê todas as palavras e as traduz e, referente a essa atividade ela diz: “Vocês vão ter de colocar essas palavras nos quadradinhos e, o primeiro que terminar, ganha um ponto no ditado (o ditado irá ser feito em outra aula) e o segundo ganha meio ponto”.

Os alunos silenciam e começam a fazer, logo dois alunos acabaram quase ao mesmo tempo e, a professora conferiu para ver se estava tudo correto, o primeiro ganhou um ponto e o segundo meio ponto e, os outros alunos continuaram fazendo. Logo a professora levanta e começa a caminhar pela sala para ver o andamento dessa atividade mais de perto.

Aqui percebemos que, um aluno específico ficou agitado, começou a fazer rapidamente a atividade, dizia que não estava fechando sua cruzadinha e, logo quando outros colegas conseguiram completar, ele disse que não iria mais fazer a atividade, mas a professora lhe falou que completasse. Notamos também que esse aluno sentiu que estava competindo com os outros colegas pelo fato de que a professora iria dar os pontos, porém percebemos que a maioria da sala estava competindo também. Vimos que esta atividade proposta não estava difícil e, observamos que cada aluno tinha seu tempo para terminar, os alunos determinados que não estavam preocupados com os outros ao seu redor, terminaram primeiro e, aqueles que estavam agitados tiveram dificuldades, pois ouvíamos outro aluno comentando que não havia riscado as palavras que já tinha encontrado e já não sabia mais quais palavras já havia completado em sua cruzadinha, outros não perceberam que tinham palavras com a mesma

quantidade de letras e que começavam e terminavam com a mesma letra e, alguns estavam falando que teriam que ter atenção porque haviam “pegadinhas”.

Logo acaba a aula, vários alunos continuam fazendo a cruzadinha e poucos saem da sala para esperar o próximo professor chegar.

Nossa percepção sobre a aprendizagem foi alterada ao longo da observação de estágio, pois percebemos que um bom planejamento pode ser o suporte para o aprendizado desde que o professor conheça seus alunos e, saiba de suas dificuldades e progressos. Aprendemos também que, é importantíssimo contextualizar o aluno para aula e contextualizar a aula para o aluno. Pensamos que, para por em prática a nossa visão sobre a aprendizagem, nós trabalharíamos em sala de aula, assuntos voltados para o contexto de vida dos nossos alunos, voltando-se sempre para a comunicação e, não gostaríamos de trabalhar as repetições de vocabulário e gramática tão explicitamente, iríamos fazer de forma diferente, usaríamos a gramática integradora como ferramenta de ensino.

Conforme relato de observação de Ivette e Rosa a aula assistida aconteceu no dia 01/10/2014 às 09h45min até 10h45min. Assim que a professora chegou saudou a todos em espanhol alguns responderam, outros não, pois estavam um pouco agitados e permaneceram assim ainda por alguns segundos, até que a professora se dirigiu a todos novamente com a voz mais audível dizendo: - Buenos días, ahora vamos empezar la clase. Vamos hablar sobre el tango, ¿Se acuerdan? Entonces saquen las hojas sobre el ejercicio de los ritmos latinoamericanos.

¿Alguién quiere ler? Dois alunos se manifestaram então a professora sugeriu que o primeiro aluno fizesse a leitura do primeiro texto e o outro do segundo texto referente ao ritmo Merengue

TANGO

El tango es un género musical nacido en Argentina, en el siglo XIX, de la fusión cultural entre los nativos de esa tierra, los descendientes de esclavos africanos y los emigrantes y los europeos. Permaneció durante muchos años como un baile marginal. Se hizo popular en París y de ahí llegó al resto del mundo. Su instrumento más característico es el bandoneón. Pero no solamente hay música y baile: hay también canciones que suelen narrar una triste y dura historia de amor. Carlos Gardel y Astor Piazzola (cantante y compositor) son de los dos nombres más representativos del tango. Carlos Gardel fue el cantante de tango más importante de la primera mitad del siglo XX. También fue compositor y actor.

– El tango era considerado un ritmo marginal, se recuerdan? Yo pienso que todos ya oirán. Alternando a língua materna com o espanhol, a professora explicou que passaria um vídeo sobre esta dança que era um dos tangos mais conhecidos. Duas alunas fecharam as cortinas e assim que o vídeo começou um silêncio total pairou na sala de aula. Apenas alguns murmurinhos, mas sempre com relação ao vídeo. A professora se manteve perto do quadro e uma aluna perguntou – é um filme profe? E a professora respondeu que sim, num tom de voz mais baixo para não atrapalhar. E imediatamente alguns alunos pediram silêncio. Quando este vídeo terminou os alunos reclamaram – mais uma vez profe! Então ela sugeriu um filme com o ator Antonio Banderas “Vem Dançar” e relatou um pouco da história deste filme e, passou o vídeo com a cena do Tango em que o ator Antonio Banderas interpreta um professor de dança de salão. Os alunos ficaram maravilhados com este vídeo, e a qualquer movimento ou barulho um pouco mais alto eles já se manifestavam pedindo silêncio.

Quando terminou o vídeo, imediatamente a professora se manifestou dizendo – Ahora vamos al Merengue, alguien para leer. E vários alunos se manifestaram ao mesmo tempo. Ficou decido que seria apenas uma aluna por ser um texto curtinho.

MERENGUE: El merengue es un estilo musical caribeño originario de la República Dominicana. Suele interpretarse con acordeones, tamboras y guiros, entre otros instrumentos, y es muy fácil de bailar. Como otros estilos, ha revolucionado mucho desde su nacimiento. Ojalá que llueva café en el campo, de Juan Luis Guerra, es uno de los merengues más conocidos.

suele significa que costuma ser interpretada e escreve no quadro as palavras Tambores – seguiu dizendo em espanhol – “El merengue es el ritmo mas dançante de todos ellos, hasta ahora”.

Então uma aluna propôs para que nas próximas atividades de artes ou teatro os alunos treinassem os ritmos latinos americanos, a turma ficou muito interessada e todos concordaram e ficaram muito agitados e motivados. Então a professora colocou o vídeo para que eles vissem uma coreografia com o ritmo merengue. A professora imitava a coreografia da música com os ombros e os alunos participavam rindo. – ¿Es muy bailante no? E os alunos respondiam em português – sim e riam muito, falavam mais alto enquanto uns pediam silêncio! Riam muito porque a coreografia era muito engraçada.

- Bueno ahora vamos a Salsa, ustedes estan muy agitados. Jejeje. Salsa es um ritmo mas tranqüilo. Então a professora lê para a turma uma canção de Ruben Blades intitulada’ “

Pedro Navaja” Antes da leitura iniciar a professora pede para os alunos se eles sabem o qual o significado de salsa em espanhol e os alunos responderam juntos – molho. Isso mesmo, porque é ritmo que mistura muitos ingredientes. Vou ler a letra da música para que vocês sublinhem, anotem e prestem bastante atenção nas palavras novas e na pronúncia, depois vamos tirar as dúvidas, - Cierto! Alternando o português e o espanhol nas explicações.

“PEDRO NAVAJA”.- Ruben Blades

Por la esquina del viejo barrio lo vi pasar

Con el tumbao que tienen los guapos a caminar,
las manos siempre en los bolsillos de su gabán

un sombrero de ala ancha de medio lado

Y zapatillas por si hay problemas salir volado’,
Lentes oscuros pa’ que no sepan qué está mirando
Y un diente de oro que cuando ríe se ve brillando

Como a tres cuerdas de aquella esquina una mujer
Va recorriendo la acera entera por quinta vez,
Y en un zaguán entre y se da un trago para olvidar
Que el día está flojo y no hay clientes pa’ trabajar.

Un carro pasa muy despacito por la avenida
No tiene marcas pero too’s saben que’s policía uhm.
Pedro Navaja las manos siempre dentro “el gabán,
Mira y sonríe y el diente de oro vuelve a brillar

Mientras camina pasa la vista de esquina a esquina,
No se ve un está desierta toa’ la venida,
Cuando de pronto esa mujer sale del zaguán,
Y Pedro Navaja apreta un puño dentro ‘el gabán.

Mira pa’ un lado mira pal’ otro no ve a nadie,

Y a la carrera pero sin ruido cruza la calle,
 Y mientras tanto en la otra acera va esa mujer
 Refunfuñando pues no hizo peso con qué comer.

Mientras camina del viejo abrigo saca un revolver, esa mujer,
 Iba a guardarlo en su cartera pa' que no estorbe,
 Un treinta y ocho esmithanhueson del especial
 Que carga encima pa' que la libre de todo mal.

Y Pedro Navaja puñal en mano le fue pa' encima,
 El diente de oro iba alumbrando toa' la avenida, se le hizo fácil,
 Mientras reía el puñal le hundía sin compasión,
 Cuando de pronto sonó un disparo como un cañon,
 Y Pedro Navaja cayó en la acera mientras veía a esa mujer,
 Que revolver en mano y de muerte herida ahí le decía:
 "Yo que pensaba 'hoy no es mi día estoy salá',
 Pero Pedro Navaja tu estas peor, no estás en na'".

Y créanme gente que aunque hubo ruido nadie salió,
 No hubo curiosos, no hubo preguntas nadie lloró,
 Sólo un borracho con los cuerpos se tropezó,
 Cojiro el revólver, el puñal, los pesos y se marchó,
 Y tropezando se fue cantando desafinado
 El coro que aquí les traje y da el mensaje de mi canción.

"La vida te da sorpresas, sorpresas te da la vida" ay
 Dios...
 Pedro navajas matón de esquina
 Quien a hierro mata, a hierro termina

La vida te da sorpresas, sorpresas te da la vida ay
 Dios...
 Valiente pescador, al anzuelo que tiraste,
 En vez de una sardina, un tiburón enganchaste.

La vida te da sorpresas, sorpresas te da la vida, ay Dios

Como decía mi abuelita, el que último ríe, se ríe

Mejor...

Assim que a professora terminou a leitura da letra da canção os alunos pediram para primeiro cantar, e a professora aceitou justificando que eles estavam realmente participativos e a aula havia rendido bastante, devido à colaboração e o interesse dos mesmos. - Muy bien entonces las dudas, en la próxima clase, ¡se recuerden de esto!

A princípio os alunos cantavam bem baixinho e alguns apenas acompanhavam a letra, bem atentos para não se perder, mas, na segunda vez em que a professora colocou a música, inclusive a pedido dos estudantes, a maioria já estava cantando bem alto e sem se perder já a partir da terceira estrofe. O sinal toca a professora não interfere e os alunos continuam cantando e acompanhando a música. Somente quando o som é desligado os alunos reclamam – Ah profe!!! E ela se despede sorrindo e dizendo – ¡Muy bueno! Hasta miércoles. E alguns alunos dançam pela sala imitando a coreografia apresentada na dança merengue. – ¡Hasta!

Reflexão: Sem dúvida alguma esta turma é muito participativa e, quando se identificam com o conteúdo apresentado pela professora a reciprocidade é realmente efetiva. Observamos que a estrutura física do ambiente escolar colabora para que o padrão de ensino seja com certeza um dos fatores pertinentes para o sucesso e agilidade dos professores. Os aspectos internos e externos são positivamente estruturados, os alunos e os professores contam com ferramentas que os auxiliam no ensino/aprendizagem, tais como: retroprojetores fixados em local estratégico, salas de aula bem amplas e arejadas, além de climatizadas. As carteiras não são fixas, as cadeiras são estofadas, nas janelas tem blecaute (ao invés de cortinas finas e de tecido), pra diminuir a entrada de luz, quando se usa o retroprojeter, pois o quadro é branco. A acústica da sala é boa não produz eco, a sala ainda possui um mural onde são fixados os horários e os lembretes. Nos corredores os armários são distribuídos conforme a quantidade de alunos em sala de aula e todos com chave.

Com relação aos objetivos de aprendizagem a professora tem nos mostrado de uma forma muito clara que as mudanças são necessárias de acordo com o comportamento de cada turma. Ou seja, observamos turmas em dias diferentes, horários e com número de alunos bem menor, mas, com a mesma estrutura física sendo oferecida pela instituição. E o planejamento foi o mesmo, mas a aprendizagem e o ensino se efetivou em níveis diferentes.

Observamos que a turma em menor quantidade de alunos não conseguiu o mesmo nível de acompanhamento, da turma em que estamos observando e é o nosso foco. E isso não acontece devido à estrutura física da escola nem por falta de planejamento da professora, apenas não se identificam com o espanhol. Segundo os PCNs (Brasil, 1998, p. 73), apresentam alguns aspectos que podem auxiliar cada eixo proposto: os conteúdos devem envolver: a preocupação em ser compreendido e em compreender os outros. – aplicar o conhecimento em situações concretas, mas de formas diferenciadas, no caso de estas não despertarem interesse.

Percebemos que obter resposta do aluno é extremamente guiador para os professores, mesmo que esta não seja a esperada. Acreditamos que apresentar novas idéias não significa fracassar, mas recomeçar uma nova forma e se adaptar aos alunos e seus contextos e criar novas abordagens. Segundo (ALMEIDA FILHO, 2007, p. 85) “os novos estudos, promovidos por essas novas abordagens, mostravam que as dificuldades comunicativas em LE, se faziam quase nulas quando a interação era garantida, percebeu-se que não existe uma ordem de apresentação em indivíduos diferentes e nem tampouco restrições ao novo emprego para o aprendiz se estimular.

Mais que tudo se deve levar em conta o aluno, a função social da LE, podemos observar que os objetivos estão relacionados de acordo com as necessidades dos envolvidos. Conforme cita (DEFAYS; DELTOUR, 2003), o objetivo da aprendizagem pode ser multifacetado, tem usos diversos, podendo ser praticado através de diferentes modalidades, que varia de acordo com as motivações e competências, em função das necessidades e situações que se apresentam.

3.1.4 A AULA

Observamos (Cintia e Simone) que na aula anterior (05/09/2014) a professora havia entregado aos alunos 2 folhas (totalizando 4 pois fazia-se uso frente e verso) contendo assuntos, teste, textos e alguns tempos verbais contextualizados nos esportes e vida saudável para serem usados na próxima aula. Na primeira folha havia um teste de perguntas sobre cuidados para se ter uma vida saudável (a professora pediu aos alunos que entrevistassem os funcionários do IFC usando as perguntas da folha com intuito de saber se os mesmos levam uma vida saudável e se praticam esportes). Ainda na primeira pagina, logo após o teste de entrevista haviam seis recomendações para levar uma vida saudável e, logo no final desta

mesma pagina, bem abaixo, continha o uso do verbo estar para “recomendar y desaconsejar” a ter uma vida saudável. Na pagina dois, havia um texto intitulado “Muevete por tu salud” do doutor Koller, logo abaixo o uso do verbo imperativo na segunda pessoa do singular para as recomendações “ anda, come e abre”. Na pagina 3 e 4 , um breve histórico de danças latinas, a salsa, flamenco, tango e merengue, cada uma com o nome e foto do cantor mais marcante desses ritmos.

Na aula observa dia 12/09/2014, todos os alunos estavam em sala de aula, logo depois a professora chega. Primeiro, a professora pergunta aos alunos se já haviam feito a entrevista com os funcionários do IFC e, se todos trouxeram as folhas que havia entregado na ultima aula. Alguns alunos não trouxeram as folhas (a professora entrega novamente para os que esqueceram e diz: “Gente, é a ultima vez que vou entregar duas copias de novo para vocês,a próxima vez vocês vão emprestar dos colegas e xerocar por conta própria”). Logo a professora diz: Todos já fizeram o teste? (as perguntas para funcionários). Continua dizendo: “Llevan una vida sana? Yo quiero saber la respuesta de esta clase también”. “(aqui neste momento a professora começa a fazer as perguntas que estão na folha e que os alunos fizeram para os funcionários do IFC, porém ela não falou aos alunos que iria fazer a contagem com as respostas das perguntas que haviam sido feito para os funcionários, por isso os alunos estavam sem saber o que fazer).

Nosso grupo de estágio já estava ciente do tema a ser tratado na aula observada, recebemos também a folha para ser usada nessa aula. Observamos, no começo da aula, que a atmosfera da sala estava um pouco diferente, os alunos distantes e sem entender o que a professora estava solicitando, nos parecendo que não estavam sentindo-se motivados naquele momento pelo fato de não terem respondido as perguntas da professora, mas era só o começo da aula. Percebemos também que a professora chegou na sala, cumprimentou os alunos, pegou a folha, e muito rapidamente posicionou-se entre meio a frente da sala de aula e já foi dando inicio ao questionário de perguntas.

A professora continua lendo as perguntas da folha e diz: “Quantas vezes practica deporte? (ninguém responde, os alunos permanecem em silencio). Em meio ao silencio a professora diz: “Conocen todas las palabras de la hoja?”. Logo um aluno pergunta: Lo que es deporte? É esporte, fala a professora. Outro aluno fala “pantalla” e a professora responde dizendo: “Puede ser de televisión, o vídeo game, o telefono móvil entre otros.

Observamos que, aquele aluno que perguntou o significado de “deporte” não estava contextualizado com a aula, pois já haviam sido feitas as perguntas aos funcionários do IFC sobre “los deportes y vida sana”.

Para dar continuidade as perguntas, a professora diz “Entonces ahora vamos marcar las respuestas para después hacer un gráfico”. Pede, ao ler as perguntas e as alternativas que os alunos levantem as mãos para fazer a contagem (aqui a professora está se referindo as respostas das perguntas feitas aos funcionários do IFC, quantos responderam as alternativas A, B e C das seis perguntas).

A professora começa lendo a pergunta 1: Cuántos vasos de agua bebes al día? Em seguida, lê as alternativas para saber as respostas do teste de entrevista e faz a contagem dos alunos que levantam as mãos. A professora lê a letra A, “solo bebo refresco” (1 aluno levanta a mão), “três y ocho vasos” (38 alunos levantam as mãos), “menos de dos vasos” (5 alunos levantam as mãos).

Continua a leitura das seguintes perguntas: 2- Quantas veces por semana consumes comida rápida? 3- Con que frecuencia practicas deporte o actividades físicas? 4- Quantas horas al dia estás sentado frente a una pantalla? 5- Cuantas horas duerme cada noche? 6- Realizas alguna técnica de relajación? (aqui somente disponibilizamos as perguntas, pois não estava fácil escrever, anotar a contagem dos alunos e as alternativas A, B e C, pois a aula foi bastante dinâmica e rápida. Escrever, ouvir e pensar ao mesmo tempo tornou-se uma tarefa difícil).

Ao terminar o teste de perguntas (aqui observamos que não foi feito o gráfico que a professora disse que iria fazer, também não vimos ela anotando a contagem para desenvolver os gráficos) logo, a professora pede “quien quiere leer las recomendaciones para tener una vida sana” (esse texto intitulado “Seis recomendaciones para llevar una vida sana” se encontrava na pagina 1, logo após o teste de entrevista. Havia seis recomendações, em cada uma delas encontra-se as respostas ideais ou corretas do teste de perguntas que os alunos fizeram aos funcionários do instituto).

Uma aluna da frente começa a ler o numero 1, depois da leitura a professora pergunta: “Qual seria a resposta correta da 1, (a professora fala que é beber no mínimo um litro de agua al día). A professora diz: “Quien quiere leer el 2?” Um aluno da frente lê e a professora incentiva-o dizendo “muy bien”. A professora diz “Quien quiere leer el consejo 3”? Um aluno dos fundos da sala lê (aqui o parágrafo dizia que o ideal é fazer esporte no mínimo 2 vezes por semana e a professora comenta dizendo: “Cierto, dos veces por semana es bueno, pero el ideal es tres veces por semana). “Quien quiere leer el consejo 4” diz a professora. Um aluno da frente lê o conselho 4, aqui a professora fala o significado da palavra aislar que é isolar depois elogia o aluno que acabou de ler dizendo “Muybien”. A professora continua e pede: “Quien vá leer el 5”. Outro aluno da frente da sala lê, logo a professora fala: “Cierto, dormir poco es malo pero dormir mucho también es malo”. Logo um aluno da frente

da sala se prontifica a ler o conselho 6, depois da leitura a professora fala “muybien”. Ao termino da leitura a professora diz: “ Bien, ustedes saben que para tener una vida saludable debemos hacer actividades físicas y hacen parte de las actividades los deportes, entonces vamos conocer el vocablo de los deportes”.

A professora agora usa a lousa e a caneta para escrever toda lista de esportes no quadro para que os alunos copiem em seus cadernos. Escreve: “LOS DEPORTES: O baloncesto – basquete/ La canasta – cesta/ La pelota – bola/ El futbol – futebol/ La portería – trave/ El portero – goleiro/ El futbolista – jogador de futebol/ El boxeo – boxe / Los guantes de boxeo –luvas de boxe/ El ciclismo – ciclismo/ La natación- natação/ El piragüismo- canoagem/ El tenis – tênis/ El automobilitismo –automovilismo/ El coche de carreras – carro de corrida/ El ayudo – judô/ El balonmano – handebol/ El voleibol – vôlei/ La gimnasia – ginástica/ El beisbol – beisebol”. Depois de copiarem, a professora pede para a turma fazer a leitura dos esportes em espanhol em conjunto e falando bem alto.

Vimos que, os esportes em espanhol com suas respectivas traduções não estavam enquadrados na folha. A professora, usando o notebook, olha e copia no quadro a lista de esportes.

Agora, a professora fala “ peguem a folha da aula passada (essa folha é a mesma usada até agora) . Como se recomienda y aconseja em español?” (a professora explica o uso do “Hay que” dizendo que ‘hay’ é do verbo haver, mas não podemos traduzi-lo literalmente para o português por que não funcionaria, a melhor maneira de fazer a tradução é usando o verbo “dever”).

Aqui, percebemos o uso da gramática na abordagem dedutiva, onde as regras gramaticais e as informações sobre a língua estrangeira são ensinadas aos alunos. Ressaltamos neste momento, que até então não tínhamos visto a professora ensinar gramática aos alunos, porém escutamos a professora fazer uma breve explicação do uso do verbo “haver” levando em conta que os alunos conhecem e já aprenderam a conjugação desse verbo.

Agora a professora pede para os alunos lerem individualmente o texto da folha Intitulado “¡Muevete por tu salud!” e sublinhar as palavras que não conhecem. (todos mantém-se ocupados em silencio, a professora disponibiliza mais ou menos 2 minutos para leitura).

Agora a professora pergunta: “Vocês acham que as pistas lexicais ajudaram vocês a saberem o que significa o texto, por exemplo, o titulo, “Muevete por tu salud”. (muita fala não ouviu respostas). Logo a professora pede para turma ler o texto, cada aluno lê até o ponto. Começa a leitura com a primeira aluna da fila direita, ela faz a leitura e depois pergunta o que

é “ espalda” alguns alunos respondem juntos “ costas” e a professora aproveita falando: Vocês se acuerdan de las partes Del cuerpo?. Ela aponta para as partes de seu corpo e diz: Que es esa? Os alunos respondem em espanhol. “ Puede seguir con la lectura” fala a professora. Logo toca o sinal e acaba a aula.

Não víamos o professor como um ser tão observável aos olhos dos alunos e que seus comportamentos são determinantes para uma boa aprendizagem em sala de aula, a sua maneira como chega e sai da sala de aula, como posiciona-se frente aos alunos, como olha e usa as palavras. Recordamo-nos de que quando estudávamos na escola, nós também observávamos nossos professores, víamos como se portavam em sala de aula e lembramos que alguns eram odiados ou amados por seu posicionamento frente aos alunos. Acreditamos que todo e qualquer planejamento de aula nunca será da maneira que está no papel, haverá sempre alunos expondo suas duvidas e dinamizando ainda mais a aula, o professor reformulando o que escreveu para facilitar o entendimento. Inevitavelmente a tradução literal está na raiz da nossa cultura, os alunos perguntam significados e os professores não explicam que existem contextos para “esses” significados, mas acreditamos que futuramente a gramática e a tradução terão menos foco do que hoje em dia.

Conforme observação das colegas (Ivette e Rosa) no dia 17/09/2014 com inicio: 09h45min às 10h45min - Chegamos ao IFC 15 minutos antes da aula iniciar, arrumamos as carteiras no fundo da sala, no horário do intervalo, sentamos e ficamos observando a entrada de alguns alunos em sala de aula, enquanto outros já haviam nos ajudado e apontado qual lugar estava disponível. Quando o sinal tocou para o término do intervalo e todos já estavam em seus lugares. A professora iniciou cumprimentando todos em espanhol, reforçando um comportamento verbal e de interação, sempre que ela adentra a sala de aula e, a grande maioria a respondeu também respondeu em espanhol.

Em seguida em português a professora se dirige aos alunos em voz audível na frente da sala dizendo: - Agora eu quero que vocês leiam o texto ; Muévete por tu salud! Todos têm a folha? Vamos continuar as atividades da aula passada lembram? Neste momento uma aluna que não tem a folha e pede para sentar-se com uma colega para a leitura do texto, então a professora diz que tem folhas sobrando e se dirigindo até a estudante a entrega para a mesma. Voltando para frente da sala a professora continua as explicações sobre o texto. – Vocês vão ler em silêncio e circular as palavras que não conhecem; depois vamos comentar. Alguns alunos começam a ler em voz alta e outros a pedir informação. A professora interrompe-os dizendo em voz mais alta e lentamente para que todos compreendam: - Vocês vão ler todo o

texto na íntegra, dando maior ênfase na palavra “íntegra”, - não interrompam a leitura a cada palavra que vocês não conhecem (sempre usando a língua materna nestas explicações). Os alunos silenciam e voltam à atenção para a folha. Assim a professora continua explicando agora em espanhol – Entonces después de la lectura, todos van leer hasta el punto. Ahora inicien la lectura individual.

A leitura dura cerca de 5 minutos, enquanto isso a professora caminha por entre os alunos em silêncio. Então a professora pede aos alunos –¿ Vamos a iniciar la lectura?¿Todos listos? Neste momento uma aluna que está sentada do nosso lado no final da sala, caminha até uma colega que está na carteira da frente, do lado da porta, a professora ignora o comportamento da aluna por alguns segundos, mas, percebendo que esta não volta para seu lugar pergunta – você precisa de ajuda? Tem alguma dúvida? Sem alterar o tom da voz e caminhando em direção a esta aluna; que estava em pé e a mesma volta a sentar-se sem falar nada. Então a professora com a mão usando uma linguagem gestual e visual, indica que a aluna da primeira carteira poderá iniciar a leitura conforme as orientações de cada aluno ler até o ponto.

Texto: ¡MÚÉVETE POR TU SALUD! - Me dirijo a ti, chico, chica, que tienes entre 12 y 16 años. ¿Te duele la espalda? ¿Estás siempre cansado? ¿Estás triste o nervioso? Lo que te ocurre es que, como la mayoría de chicos de tu edad, estás demasiado tiempo sentado o tumbado frente a una o más pantallas. A demás comes demasiado deprisa, y no siempre cosas sanas. Si estos son tus hábitos puedes tener problemas físicos, de concentración y emocionales Estas son mis recomendaciones:

Las tres cosas más importantes que puedes hacer son llevar una alimentación sana, hacer actividad física regularmente y también hacer alguna actividad de relajación.

Además, se estás varias horas frente a una pantalla, de vez en cuando tienes que hacer ejercicios con los ojos (mirar hacia arriba, hacia abajo, hacia la izquierda y hacia la derecha), y también mirar a otro sitio, por ejemplo, por la ventana. No hay que estar sentado más de veinte cinco minutos. Hay que levantarse para mover las piernas, la espalda y el cuello.

Recuerda que tienes que abrir la ventana con frecuencia y estudiar con una buena luz y los muebles adecuados. Los brazos tienen que formar un ángulo de noventa grados respecto a la mesa y la espalda tiene que estar recta.

No hay que olvidar llevar una dieta equilibrada. Come fruta, verduras y productos lácteos. Y por último, te recomiendo hacer ejercicios de respiración y de meditación para aprender a concentrarte y a superar los nervios de los exámenes. En algunas ocasiones, la

meditación puede ser tu mejor amiga. Estas son mis recomendaciones para estar más sano, encontrarte más fuerte y tener energía. ¡Ahora, todo depende de ti!

Conforme cada aluno lia sua frase a professora ia acompanhando e interrompendo quando este não pronunciava corretamente alguma palavra. Fazendo com que o aluno repetisse as palavras, enquanto ela escrevia no quadro. E assim por diante até que todos participassem da leitura.

As palavras que os alunos tiveram maior dificuldade na pronuncia foram as seguintes:
chicos, chicas – estás demasiado – relajación – veinte – exámenes – 12 y 16 años – nervioso – mirar hacia arriba - mirar hacia abajo – hacia a la izquierda – hacia la derecha

Palavras que os alunos sublinharam por não conhecer o significado:

Espalda – tumbado –deprisa – además – muebles – olvidar - sitio

Assim a professora explicou o significado de sitio, e disse que é um hetrossemânticos, que são palavras muito semelhantes na grafia e na pronúncia, mas, que neste conteúdo eles vão se aprofundar mais tarde. E os alunos pareceram satisfeitos com a resposta. Então a professora perguntou em espanhol – ¿ Alguna otra palabra? E uma aluna pergunta novamente como se pronuncia “relajación”- Como fala isso professora? A professora repete em voz audível. Outro aluno pergunta novamente o que é muebles professora? Sem interromper a dinâmica da atividade a professora explica que são móveis e escreve no quadro exemplos de outros móveis com seus respectivos significados: Silla = cadeira escritório = escrivaninha

Imediatamente uma aluna pergunta- Profe e oficina de oficina? Então a professora sorri com a motivação dos alunos e escreve no quadro: Oficina = escritório taller = oficina sitio = lugar (espanhol), e mesclando a língua materna com a língua espanhola explica de uma forma que os alunos entendam o significado e a pronúncia de cada palavra questionada e, as dúvidas de cada um. Após isso a professora pede que todos escrevam suas dúvidas e façam anotações nos cadernos, pois este é o objetivo da aula dada. Para que ao sair da sala possam procurar os significados e praticar com maior segurança e conhecimento da língua espanhola. A professora finaliza a aula dizendo: “Na próxima aula temos mais alguns exercícios (neste momento toca o sinal para o fim da aula), espero que vocês pratiquem em casa e tragam novidades sobre algumas palavras novas. E se despede em espanhol – Hasta a todos y vengan más relajados! Jejeje!”.

Reflexão: Nesta aula observamos que houve planejamento e que a professora retomou o conteúdo anterior e, busca em suas explicações e também nas atividades, trabalhar a gramática como um elemento integrador. Por se dinâmico este conteúdo necessitou de

atualização relacionando o conhecimento já existente com o novo. Citando (SANTANNA et al, 1985,p. 102), “os conteúdos são vistos como meios de alcançar a aprendizagem e devem ser: - os que despertam maior interesse dos estudantes; - os que podem ser aprendidos dentro de limitações de tempo e recursos disponíveis”. Houve constante participação dos alunos e apesar das interrupções, a grande maioria delas era em consequência das dúvidas que os estudantes queriam eliminar. Analisando o plano de ensino percebemos que este conteúdo iniciou-se lá atrás com o vídeo dos esportes, que ensinava também sobre os artigos masculinos e femininos entre outros. Dando continuação a entrevista e entrelaçando com uma vida saudável. Muito interessante o planejamento dentro do contexto desses adolescentes, não somente no plano de ensino, mas, dentro da sala de aula, fazendo com que eles levem esse conteúdo que lhes foi passado de uma forma comunicativa. Não tínhamos noção quando analisamos e conversamos sobre material didático junto com a professora de como seria interessante observar tudo isso que foi planejado, sendo colocado em prática. São experiências novas para nós estagiárias e que nos trazem mais segurança na opção de escolher várias ferramentas. Segundo os PCNs: “Os conteúdos tem relação estreita com os objetivos de ensino formulados para o ensino de língua estrangeira e devem abranger o uso da linguagem na comunicação, considerando, para esse fim, (1) o conhecimento sistêmico, (2) de mundo, (3) de organização textual, (4) a capacidade de usar esse conhecimento na construção social dos sentidos da compreensão e produção oral e escrita (BRASIL, 2000).

Ainda, segundo os PCNs (Brasil, 2000), os conteúdos devem desenvolver uma consciência crítica de valores e atitudes com respeito à representação da língua estrangeira no país, na sociedade e na maneira como as pessoas são representadas no discurso.

Um assunto totalmente inovador com relação à meditação. E fez com que os alunos aprendessem as quatro habilidades. Enfim, a abordagem sobre os esportes, problemas de saúde da vida moderna, comidas industrializadas, computadores. Tudo isso faz parte da vida desses adolescentes e mais que tudo entrelaçados e planejados de uma forma dinâmica. E, que sem dúvida trouxe a gramática numa abordagem indutiva. Fazendo com que os alunos fossem levados a inferir as regras gramaticais a partir do uso da língua alvo em situações comunicativas. Atrelando ainda mais uma ou duas aulas com esportes de aventura e dança. Abrangendo a cultura e os ritmos populares dos países latinos americanos. Valorizando o conhecimento de outras culturas como forma de se viver, a compreensão de outros valores e interesses. E mais que tudo, percebemos que a professora se deixa guiar por seus estudantes durante as aulas sem perder o foco.

3.1.5 HABILIDADES E ESTRATÉGIAS DE ENSINO

No dia 19/09/2014 observamos (Cintia e Simone) que alunos estão em sala de aula. A professora chega e pede para que entreguem numa folha (pediu que tirassem do caderno uma folha e colocassem as respostas) as questões com respostas da entrevista já trabalhadas na aula anterior para fazer gráfico (essas repostas eram da entrevista sobre esportes e alimentação que os alunos fizeram para os funcionários do IFC). Aqui percebemos que o gráfico não foi feito nessa aula.

Agora a professora posiciona-se frente a turma (a posição da professora é central), em sua mesa começa a mexer no notebook e pergunta: “Quantos são os alunos livres dessa turma? Eu estou precisando de ajuda para contabilizar as respostas do questionário de entrevistas. Eu estou pensando, temos que contabilizar as respostas e, quem quisesse poderia ajudar a fazer a contagem numa aula livre, daí e dou nota, claro! Isso é uma coisa que tem que ser feito em uma aula separada, se não a gente perde bastante tempo.” (Alguns alunos se prontificaram, mas não vimos a professora escolher nem um deles).

Aqui vimos que, quando a professora pede ajuda a um aluno “disponível” ela faz uma solicitação (prompts) e, a nossa percepção neste momento não foi a de que a professora não conseguiria fazer a contagem sozinha, foi de que a professora queria integrar, trazer o aluno para perto, talvez despertar nesse aluno uma vontade maior pelo estudo da língua espanhola, pois ela havia dito que iria dar “nota” por essa ajuda e obviamente quem precisasse de nota se prontificaria.

A professora fala “Então tá, nós já havíamos começado a leitura (na aula passada) mas vamos começar novamente. (Posiciona-se a frente da sala entre meio a turma). Um aluno pergunta: “ler o que?”. A professora responde dizendo: “Muevate por tu salud” (aqui é a continuação da última aula). Sobre a importância de ler seguido (ROTTAVA, 1999, p. 146 *apud* SEARA, 2014, p. 80) “Ao construir sentidos, leitores e escritores, enquanto autores, interagem com o texto objetivando compreendê-lo a partir do conhecimento individual e das experiências trazidas de outros textos e/ou contextos.” A turma estava muito falante e por isso a professora fala: “Um, dos, tres, vamos cerrar la boquita!”. Neste momento todos silenciam e a professora pede para que um aluno comece a leitura do texto “Muevate por tu salud” até o ponto e que os demais alunos da mesma fila continuem também até o ponto.

A professora interrompe a leitura e diz: “Vocês conhecem todas as palavras até aqui, não é? Vocês já haviam falado na outra aula. Um aluno pergunta o significado de “sana”, a professora responde que dizendo que é saudável.

Seguindo leitura. A professora interrompe novamente para corrigir um aluno que, durante a leitura estava com dificuldade de pronunciar palavra “hacia” (o aluno estava com dificuldade de pronuncia). A professora diz para o aluno repetir “hacia” e ele repete até conseguir falar corretamente. A professora aproveita e explica o contexto da palavra “hacia” dentro texto (frase), também explica que “mirar por la ventana” na tradução é “ver pela janela”.

Notamos que a professora fez a correção da palavra “hacia” com intuito de ensinar ao aluno à pronúncia na forma correta e, em momento algum a professora destacou o aluno estava errado, simplesmente pediu para que o mesmo repetisse escutando sua (da professora) pronúncia para assim tomá-la com exemplo e conseguir pronunciar a palavra “hacia” mais facilmente.

No fim da leitura, a professora relembra um trecho do texto “Muevate por tu salud” dizendo; “Cierto, entonces por recomendación no hay que quedarse sentado por más de 20 minutos. Depois, a professora pergunta aos alunos qual é o público do texto. Um aluno diz: “Os estudantes”. A professora explica que o texto fala de meditação e nos dá dicas de como superar o nervosismo diz: “E, como o texto fala que vocês (alunos) não podem ficar mais de 20 minutos sentados, hoje vamos fazer exercícios e, para isso vocês irão acompanhar uma professora que fala espanhol e é muito famosa, é ela quem vai dar os exercícios para vocês fazerem”. Um aluno diz: “Ela está aí?”. A professora responde que não, “está no DVD”.

A professora prepara o DVD no recurso multimídia para que todos assistam e, antes de assistirem diz: “Prestem bastante atenção no vídeo, têm exercícios de relaxamento, prestem atenção que ela vai falar muito dos “talones”. (Nesse momento um aluno pergunta o significado de talones e a professora explica que é calcanhar). Ela vai falar que “tendrán que dejar los talones siempre juntos”.

A professora pede para que todos os alunos se levantem e procurem uma posição confortável em pé e fala: “Gente, é assim, um exercício de alongamento e relaxamento, sem conversas com os colegas e prestem atenção”. (O DVD começa a rodar com auxílio do aparelho data show.) A professora continua falando: “O vídeo ensina alinhar a coluna, inspirar e soltar o ar, ficar parados com os pés juntos sem mexer as pernas.

Neste momento os alunos começam a falar e achar engraçado os movimentos e, repentinamente uma pessoa (achamos que essa pessoa devia ser funcionaria do IFC) abre a

porta da sala de aula para falar com a professora e, acaba desconcentrando ainda mais a turma, então os alunos começam a conversar mais e a reclamar dos movimentos repetitivos, alguns estavam muito dispersos. A professora diz: “Vamos parar, a segunda parte do DVD é para alongar as pernas, pero hay que hacer todos los días estos ejercicios”. (Os alunos realizaram os exercícios por cerca de 2 minutos, porém com a dispersão da turma a professora decidiu não prosseguir com a atividade).

Após o DVD com exercícios físicos, a professora entrega uma folha para cada aluno e diz: “Vamos hablar de musica, vamos conocerlos ritmos latino americanos que, son estilos como la salsa y merengue, são muito alegres e nos dá realmente muita vontade de dançar”. (Nessa folha que a professora entregou continham duas atividades com perguntas sobre os textos dos 4 ritmos latino-americanos a salsa, merengue, tango e flamenco. Os texto se encontravam em outra folha entregue numa aula anterior a essa, mas que a professorar pediu para trazer sempre nas aulas).

A professora pede para que os alunos, individualmente, leiam sobre os ritmos, salsa, tango, flamenco e merengue e, quando terminarem de lê-los respondam as perguntas da folha a respeito dos textos. Logo no começo da leitura, um aluno perguntou para a professora onde ficava a cidade de Andaluzia e, a professora respondeu-lhe, na Espanha. (Aqui neste momento os alunos conversam) A professora fala: “Pessoal, é um exercício de leitura individual”. Logo a professora senta-se em sua cadeira (na frente) e começa a ver a folha com o texto dos quatro ritmo latino americanos. (A leitura dos alunos durou mais ou menos 2 minutos). Conforme as Diretrizes curriculares:

[...] que ensinar e aprender línguas é também ensinar e aprender percepções de mundo e maneiras de atribuir sentidos, é formar subjetividades, é permitir que se reconheça no uso da língua os diferentes propósitos comunicativos, independentemente do grau de proficiência atingido. (DCE, 2008, p. 88 *apud* SEARA, 2014, p. 42).

Enquanto os alunos lêem, a professora prepara o data show com os ritmos latino-americanos españoles. Começam as conversas paralelas. “Están listos? Pergunta a professora. Neste momento começa a correção das atividades.

A professora corrige perguntando para todos: Tiene SUS Orígenes en Estados Unidos? Os alunos respondem: “Salsa”. Tiene sus orígenes en la República Dominicana? “Merengue”. Tiene sus orígenes en Argentina? “Tango”. Tiene sus orígenes en España?“Flamenco”. Qual de de estos ritmos es el más antiguo?“Flamenco”. Se usa la guitarra como instrumento principal? “Flamenco”. Los acordeones? “Merengue”.

Bandoneon? “Tango”. (Aqui a professora corrigiu as perguntas, ela perguntou e os alunos responderam coletivamente).

Agora, para saber sobre os artistas mais conhecidos dos ritmos, a professora pede para algum aluno ler o texto do ritmo salsa, porém ninguém prontifica-se, então a professora segue dizendo: “Yov leer entonces!”. Logo uma aluna da frente pede para ler e, depois da leitura a professora diz: “Nosotros vamos cantar Pedro Navarra. Mas hoje não vai dar tempo, vai ficar para próxima aula”. Bate o sinal e acaba a aula.

Percebemos durante a aula observada que, a mesma estava bastante voltada para o docente, porém sempre integrando o aluno com o consentimento do professor, por exemplo: O professor pede para ler e, o aluno lê; o professor pede se houve alguma palavra desconhecida no texto e o aluno responde; o professor pede para fazer a atividade e o aluno faz; o professor pede para corrigir e todos corrigem. Num sentido mais amplo, o professor mostrou-se o centro da aula. Outro aspecto notado durante a aula foi que, o professor não usou a lousa para escrever e colocar as possíveis dúvidas, não houve uso da gramática e, a linguagem usada na apresentação da aula foi bastante visual (através dos vídeos e imagens impressas) e escrita (os textos e questionários para responder). O professor, durante a aula, demonstrou-se sempre ativo, com a voz bem projetada e clara.

A forma como a professora dá instruções para seus alunos, algumas vezes foi posicionando-se no centro da sala, aumentando o tom de voz, explicando a tarefa com instruções breves e sinalizando seu início e fim.

Nossa percepção de professor mudou ao longo das observações, não sabíamos, não tínhamos idéia de que o professor é o centro integrador dentro da sala de aula, ele foca no aluno, planeja, pensa e coloca-se no lugar do estudante, mas mesmo assim não consegue trazer todos os alunos para perto de si, não pelo fato de não ser bom o suficiente, mas por lidar com seres humanos, cada um com suas particularidades, uns com muita dificuldade, outros com facilidade de aprendizado e, outros distantes do aprendizado. Contudo o professor tem a tarefa de trazer todos os tipos de alunos para perto de si, ou seja, para o aprendizado.

Conforme relato das colegas de estágio Ivette e Rosa, referente a aula observada no dia 03/09/2014 com início 09h45 às 10h45min. - Eu e minha colega de estágio chegamos juntas e assim que os alunos nos encontraram no corredor nos convidaram para entrar na sala, pois estavam voltando do intervalo. Logo que a professora chegou, cumprimentou todos em espanhol. Sentamos novamente no final de uma das filas. Em seguida caminhando pela sala entre as fileiras, em tom alto para que todos pudessem ouvi-la, em espanhol a professora

apresentou o tema da aula: “escriban en sus cuadernos”: Los deportes. Voltando para frente da sala a professora colocou um vídeo e explicou aos alunos em português sobre os artigos masculinos (o) (os) e femininos (a) (as), explicou também que algumas palavras no idioma espanhol são masculinas diferentemente do português e citou exemplos: água, leite e pediu para que repetissem em espanhol estas duas palavras, que mais tarde ela explicaria melhor este conteúdo. Então iniciou a apresentação do vídeo. Todos estavam agitados e perguntavam ao mesmo tempo em português se o esporte que gostavam seria apresentado no vídeo. Então a professora parou o vídeo e lêu pediu (em português) que prestassem atenção nas palavras, em como elas eram escritas, na pronúncia e nos artigos. O primeiro esporte do vídeo: El baloncesto, e a professora os questionaram em espanhol: que es un baloncesto? Percebam o artigo na frente, lembram da palavra leite e água? Então os alunos responderam que sim em português. O segundo esporte foi El ciclismo, e a professora pediu – Todos juntos vamos hablar El ciclismo, e praticou exercício de repetição até que os alunos pronunciassem corretamente. A professora explicou que El casco es El capacete y El ciclismo, los ciclistas practican, estas personas son ciclistas e fazia com que os alunos repetissem e quando acertavam ela dizia muy bien! O próximo esporte La hípica/ La equitación; esta parte a professora explicou em português, por que os alunos estavam agitados e fazendo brincadeiras, então chamando a atenção deles para que não saíssem do foco, explicou que as pessoas são os jóqueis, após, os alunos se acalmaram e ela retornou aos diálogos em espanhol: -los jinetes son los jóqueis, estas personas son jinetes. El golf, vamos repetir y El palo de golf, os alunos pediram como se escreve palo, então ela soletrou. Nos próximos esportes a professora usa muito mais o espanhol, mesmo nas explicações. Todos juntos vamos repetir: El jockey, se juega El jockey en la pista de hielo. La natación; todos juntos; el piragüismo, lo que son los piragüistas? Os alunos repetiam e assim por diante; waterpolo (pólo aquático) foi o esporte que mais gerou questionamentos, pois os alunos queriam saber o que significa quais as regras, então a professora explicou (em português) que é semelhante ao handebol inclusive as regras, só que é jogado dentro da água. Quando o vídeo encerrou a professora escreveu na lousa: el yudo – judô; el voleibol – vôlei; el atletismo; la corrida; danza. Então ela distribuiu para os alunos duas folhas escritas em espanhol, onde havia mais explicações sobre esportes e perguntou para os alunos: - ¿Qué es llevar una vida sana? Os alunos responderam em português que seria praticar esportes, ingerir comidas saudáveis. Então ela os incumbiu de realizar uma pesquisa com os funcionários do IFC, se ele tem uma vida com hábitos saudáveis, cada aluno entrevistará apenas um funcionário, que poderá ser professor. Questionada do porque desta pesquisa, a professora os informou que ela tem dois objetivos

específicos: A prática do idioma e a divulgação da língua espanhola. E que a partir da próxima segunda (08/09/14) os alunos podem iniciar as entrevistas, depois de terem praticado a pronúncia, pois devem saber os significados do que estão perguntando, caso os entrevistados não entendam alguma pergunta. As questões são de assinalar e cada aluno deverá entrevistar apenas um funcionário. Deve constar o nome do entrevistado, o qual não será divulgado, apenas para controle da professora. As seis questões são as seguintes: (Toda a explicação foi realizada em português)

- 1) ¿Cuántos vasos de agua bebes al dia?
 - a). Ninguno, solo bebo refrescos.
 - b). Entre tres y ocho.
 - c). Menos de dos.

- 2) ¿Cuántas veces por semana consumes comida rápida?
 - a). Tres o cuatro veces por semana.
 - b) .Una vez por semana.
 - c). Una vez al mes o menos.

- 3) ¿Con qué frecuencia practicas deporte o actividades físicas?
 - a) Nunca
 - b) . Una o dos veces por semana
 - c) Solo algunos fines por semana

- 4) ¿Cuántas horas al día estás sentado o sentada frente a una pantalla (Ordenador, televisión, consola, etc...)?
 - a) Siempre que puedo
 - b) Menos de dos horas al día
 - c) Más de dos horas al día

- 5) ¿Cuántas horas duermen cada noche?
 - a) Menos de siete
 - b) Entre ocho y diez
 - c) Más de nueve

- 6) ¿Realizas alguna técnica de relajación (yoga, meditación, escuchar música con los ojos cerrados...)?
- a) Nunca
 - b) De vez en cuando
 - c) Regularmente

A professora pediu quais eram as dúvidas de todos e que anotassem para serem resolvidas na próxima aula, antes da entrevista ser realizada. Então decidiram todos juntos que a data para entrega ainda não seria definida, pois a professora quer tirar todas as dúvidas de pronúncia e escrita com os alunos e, avisar a todos os funcionários através de e-mail sobre a realização da entrevista. Pra somente depois contabilizarem os dados. Os alunos estavam muito agitados e falavam ao mesmo tempo, sempre em português. Alguns minutos antes da aula terminar, a maioria dos alunos já estava passando pros colegas o nome de qual funcionário queria entrevistar, pois a professora não aceitaria entrevistas com pessoas repetidas. Assim que o sinal tocou os alunos se levantaram conversando sobre o conteúdo da aula. Nos despedimos de todos falando “hasta luego”.

Reflexão: O que nos chamou a atenção foi o fato de que esta aula foi muito mais agitada e exigiu muito mais paciência da professora para com os alunos, pois os mesmos são muito ansiosos com relação a assuntos novos. Durante a aula a professora teve que chamar a atenção para o foco da aula em si. A abordagem foi segura, a professora se movimentou pela sala, entre os alunos para que todos pudessem participar, mas, as brincadeiras e os assuntos fora do contexto estavam se repetindo. Depois conversando com minha colega de estágio percebemos que partilhamos da mesma opinião de que a abordagem que a professora utilizou foi totalmente interessante e dentro do contexto dos adolescentes. O foco da apresentação estava orientado para a precisão gramatical, por tanto no nosso entender a apresentação estava voltada no professor. A professora já iniciou a aula usando a língua espanhola e também utilizou recursos visuais com slides para atrair a atenção dos alunos e ensinar os artigos como: La hípica/ La equitación. Treinou a oralidade, a pronúncia, o vocabulário, os conhecimentos prévios dos alunos e também a interação e, no nosso entender ali foi gerada uma ansiedade, a qual foi o motivo para tanta agitação. Conforme a professora mesmo falou num certo momento que eles não precisavam ficar tão ansiosos e deveriam ouvir primeiro, deixá-la terminar, acompanhar o raciocínio que todos poderiam participar. E quando ela solicitava todos respondiam. Então percebemos que gostar do conteúdo apresentado, não significa que

vamos mantê-los sob controle, muito pelo contrário, alunos interessados são alunos participativos, o que é muito melhor do que alunos desinteressados. Observando a professora percebemos que ela conseguiu durante esta aula que foi a mais agitada até agora, usar muito mais o espanhol. A voz da professora era audível, bem projetada ela se locomoveu entre os alunos, solicitou dos alunos repetições os corrigiu várias vezes, parou os slides para fazer perguntas aos alunos e se direcionou nos erros deles, até que esses fossem eliminados. A professora considerou a motivação dos alunos não como indisciplina, mas, interesse da parte deles. Acreditamos que o objetivo da atividade foi alcançado, que seria o de ensinar a ler com proficiência. Por isso o tempo de fala da professora foi bem maior que dos alunos, ela usou uma linguagem visual com a apresentação do vídeo e escrita quando colocou na lousa os esportes que não tinham sido apresentados nos slides. Conseguimos identificar momentos interativos com foco na forma que se referem às trocas interativas, mas que tem como foco os aspectos formais da língua, quando explicou algumas palavras que no espanhol são masculinas e em português femininas. As pronúncias dos dois erres, plural, singular. Acreditamos que é possível rejeitar a resposta do aluno, sem rejeitar o mesmo, os alunos reagem imediatamente às correções de erro, mas não de forma negativa, eles assimilam e repetem e acertam sem se sentir intimidados pela professora. Percebemos um retorno positivo aos erros dos alunos, por exemplo: - Vamos lá vocês só precisam praticar! E quando ela os instruiu para as entrevista dizendo: - Em hipótese alguma desmereçam o trabalho de vocês. Por favor, não vão fazer esta entrevista com preguiça, se os escolhi para realizar esta tarefa é por que vocês têm capacidade. Com relação às habilidades e estratégias usadas pela professora, com certeza estão nos orientando para situações que até então nem imaginávamos que poderia existir no ensino/aprendizagem, porque ainda não somos professores.

3.1.6 O GERENCIAMENTO EM SALA DE AULA

A seguinte aula de espanhol, observada (por Cintia e Simone) no dia 05/09/2014, teve como foco a continuação das apresentações dos trabalhos sobre a gastronomia hispânica, onde nesta aula apresentaram-se os grupos restantes. Dentro da proposta da professora, os alunos deveriam pesquisar um prato típico da gastronomia hispânica com sua origem historia junto com a receita e, assim desenvolve-la na prática (a receita) para apresentação e degustação dos pratos em sala de aula.

Vimos, na aula anterior que a professora gerenciou as apresentações em grupos, estipulou no máximo quatro integrantes, onde ficou livre a escolha dos parceiros. Não houve

determinação de papel para cada componente do grupo, somente a professora frisou que os trabalhos deveriam ser sucintos e práticos, para que todos os grupos pudessem apresentar-se por questão de tempo (uma aula semanal de 45 min.).

A aula teve início às 8h 15 min., horário que todos já estavam em sala de aula. A professora entrega os trabalhos já avaliados que haviam sido feitos em aulas anteriores. Após a entrega, a professora pede para começarem as apresentações; frisando que, primeiro os grupos se apresentarão e, depois nos momentos finais da aula, esse será dedicado a degustação dos pratos.

O primeiro grupo desloca-se para frente da sala de aula e, com o recurso multimídia data show apresenta a receita: “Tortillas de manzana con chocolate”. O grupo contou a história do prato, os ingredientes, medidas e o modo de preparação. Houve a participação de todos os integrantes do grupo através da leitura dos slides. Ao final da apresentação do primeiro grupo, a professora diz: “Muito bom!”.

Notamos que durante a apresentação do primeiro grupo a professora deslocou-se para os fundos da sala, mantendo a atenção e o contato visual com os alunos, sem interferir nas apresentações (A professora permaneceu no fundo da sala durante todas as apresentações).

A professora chama a próxima equipe. Com recurso data show os alunos apresentam o prato “Rascón de Reyes” seguido da história, da receita e modo de preparação. Todos leram. Logo a professora chama o terceiro grupo com o prato “prestigio fría”. Apresentaram a origem, ingredientes e modo de preparação. No decorrer da apresentação um aluno pergunta para professora o significado de “pizca de sal”, e ela responde que é uma “pitada de sal”.

A professora chama o próximo grupo. Ao usarem o equipamento data show todos percebem que o grupo estava tendo problemas com os slides, então a professora pede para a turma fazer silêncio e ter paciência (houve problemas pelo fato de o grupo haver colocado fundo preto e letras da cor cinza escuro nos slides, o que dificultou a imagem). Em quanto os alunos arrumavam os slides, a professora pede atenção e explica o que será trabalhado na próxima aula, fala: “Vamos trabalhar os esportes, atividades físicas e vida saudável. Encerra-se então o vocabulário dos alimentos. Vocês vão receber um texto com perguntas de múltipla escolha e irão fazer entrevistas com os funcionários do IFC para saber se levam uma vida saudável ou não. Essa turma é responsável por entrevistar professores e funcionários, cada aluno tem de entrevistar pelo menos uma pessoa, anotar nome e função para saber quem foi entrevistado e se de fato houve a entrevista, porém os nomes não serão divulgados. Deverão fazer as perguntas em espanhol com alternativas A, B e C. Tempo estimado 2 semanas”.

Começa a apresentação do terceiro grupo (já arrumaram o data show) com o prato “polvorón”. O grupo contou as origens históricas do prato, os ingredientes e modo de preparo. A professora fala “Manteiga de ciervo é banha de porco e azúcar glass é açúcar de confeitiro”. No fim da apresentação a professora frisa “Muy bien!”. (aqui, nem um aluno havia perguntado os significado desses ingredientes mas a professora achou conveniente falar).

Vimos, que com o gerenciamento de tempo e ritmo determinados para uma aula de língua espanhola de 45 min., as apresentações dos trabalhos em grupo foram muito rápidas, ficaram bem dinâmicas e ao mesmo tempo corridas porém muito motivadoras, cada grupo usou entre 5 a 7min para apresentarem seus trabalhos. Os grupos acompanharam o tempo previsto para as apresentações e se mantiveram afinados a ela.

Depois da ultima apresentação a professora entrega as folhas de material de estudo par as próximas aulas e diz: “Vamos trabalhar bastante tempo com ele e as perguntas para fazerem aos funcionários estão nele”.

Agora, momento para degustação dos pratos. Em ordem, sem que os alunos se levantem das carteiras, um integrante de cada grupo passa nas filas oferecendo os pratos. A professora fala: “enquanto vocês estão comendo, vou ler as perguntas” (aqui salienta novamente o assunto do trabalho sobre esportes, atividades físicas e vida saudável, onde os alunos deverão entrevistar os funcionários do IFC). Ela lê e logo pede se houve duvidas sobre o questionário que acabou de ler. Uma aluna diz “será que aqui no IFC vai ter funcionários suficientes para nós entrevistarmos”? A professora afirma que sim.

Para nosso grupo de estágio, ficou claro que, quem escolheu os objetivos, os assuntos, a tarefa e o foco da linguagem foi a professora, porém dentre esses tópicos escolhidos pela professora, os alunos também tiveram liberdade de escolha. Vimos que durante a aula os alunos puderam escolher livremente dentro da proposta da professora (prato típico hispânico) o prato hispânico que queriam, escolheram seus grupos de no máximo 4 integrantes, operar o equipamento data show, dar as explicações referente ao prato com liberdade.

Nossa visão sobre gerenciamento em sala de aula era “muito” tradicional onde o professor é quem comanda o dono do saber, sendo o centro da aula. Com a observação, percebemos que não fazíamos idéia de que uma aula poderia ser feita a inversão de papéis(o aluno dando aula) e tornar-se mais prazerosa e motivadora. Notamos, ao observarmos as apresentações, que naquele momento eram os alunos quem estavam dominando o assunto, eles falavam, explicavam, passavam o conhecimento que a professora desconhecia.

Para pormos em prática a visão de gerenciamento que aprendemos na aula observada, pensamos em dar liberdade para que os alunos escolham o que gostariam de aprender dentro da língua espanhola e, já que é uma turma de informática, proporíamos trabalhar o assunto escolhido usando a internet, por exemplo, em um blog ou uma página na web.

Conforme relato das colegas Ivette e Rosa, no dia Data: 27/08/2014 com início 07h15min às 09h15min. - Chegamos ao IFC as 07h10min devido a mudança de horário no calendário das aulas de espanhol que a professora Adriana fez para que a turma pudesse apresentar um trabalho já elaborado anteriormente. Este trabalho se refere à pesquisa e elaboração das receitas que são advindas dos países hispânicos hablantes. E por ser uma turma de aproximadamente 40 alunos, seriam necessárias duas aulas. Estávamos no corredor a espera da professora, os alunos vieram nos cumprimentar, nervosos, porque teriam de apresentar e ler em espanhol. Assim que a professora chegou entramos na sala de aula. Os alunos estavam entusiasmados e já foram arrumando as carteiras para nos acomodarmos.

A professora os cumprimentou em espanhol e quase todos responderam também em espanhol, ela os lembrou da atividade e pediu se todos haviam trazido as receitas prontas, (falando em português), então ela sentou-se no meio da sala na carteira de um dos alunos que apresentaria o trabalho. A atividade consistia em trazer a história da receita, ou seja, origem, curiosidades, ingredientes, fotos e, ao final da apresentação que foi passada no retroprojeter, para que todos pudessem acompanhar a leitura, seria a degustação dos pratos. O primeiro grupo apresentou “Burritos - Mexico” se apresentaram em espanhol e leram os ingredientes, depois passaram pra forma de fazer o prato. Então a professora pediu para os alunos: O que es salsa mexicana? O que es salar? O que usted piensan que es una sartén de hierro? E os alunos responderam em espanhol e o feedback foi positivo, quando ela respondeu, isso mesmo parabéns! O segundo grupo apresentou “Pastel de choclo”, o próximo “Croqueta de jámon y queso fritas”, a professora interrompe a apresentação para responder o que significa boleños e fazer com que os alunos repitam algumas palavras que estão tendo dificuldades. Então a professora pergunta: vocês encontraram presunto serrano?(em espanhol) e as aluna em espanhol responderam corretamente que não: es una adptación. O próximo grupo apresentou “Alfajor” e a palavra baunilha estava escrita em português e , imediatamente a professora os questionou e pediu como se pronunciava e escrevia esta palavra em espanhol e, os ensinou novamente. Os próximos grupos apresentaram: Churros, Tortilla Española, Chajá, Yemos de Ávila. Após passaram para a parte de degustação, onde todos os alunos interagiram muito

bem, inclusive nos trouxeram algumas receitas para experimentar. E registraram esse momento com fotografias.

Reflexão: O que mais nos chamou a atenção observando estas duas aulas foi com certeza, a inversão de papéis e o gerenciamento das atividades. No nosso entender a professora conseguiu gerenciar a turma toda, sem ser o papel central, sem estar lá na frente. Conforme (WAJNRYB, 1992, p.101) “Transições fáceis e eficazes entre uma atividade e outra são parte integral de um gerenciamento de sala de aula eficiente”. Na semana passada na primeira aula que observamos, praticamente não tivemos uma noção muito ampla do que esses alunos são capazes. Não estamos nos referindo ao fato deles terem trazido as receitas prontas, mas, pela interação. Alguns arriscaram falar em espanhol, algumas curiosidades sem ler, e não se preocuparam em ser rápidos, repetiam as palavras que tinham dificuldade e mostravam os pratos prontos para a turma. Isso nos fez refletir com relação aos conhecimentos prévios de cada um. Nos fez refletir sobre a forma respeitosa com relação à intervenção da professora na apresentação dos grupos, a transferência de informação entre eles, que se ajudavam e pediam sem medo como pronunciar tal palavra. Todos os integrantes participavam e respondiam aos questionamentos da professora, inclusive os alunos que estavam assistindo. Esse comportamento nos fez pensar e identificar as três formas de gerenciamento de atividades em grupo, proposto por Wajnryb: Gerenciamento da apresentação da atividade; monitoramento do grupo; gerenciamento da finalização da atividade. Tivemos a oportunidade de vivenciar em três aulas, duas abordagens completamente diferentes e, com resultados também, completamente distintos. Conversando com a professora, percebemos que hoje a maior preocupação dos professores é referente aos conteúdos. Há alguns anos os mesmos se incumbiam de desenvolvê-los, estivessem os alunos aprendendo ou não. Hoje o professor tem então uma maior liberdade para montar seu plano de ensino. Toda vez que somos questionados sobre o que faríamos na sala de aula, sempre pensamos, que podemos nos deparar com a dificuldade de não conseguir formas dinâmicas e apropriadas para o aluno se interessar. Nossa concepção de gerenciamento mudou muito, mas principalmente por observar a prática na sala de aula, o que nos fez ter mais motivação para aprender novos estilos de ensino/aprendizagem. Acreditamos que dessa maneira os caminhos poderão ser refeitos quando não obtiverem os resultados esperados.

3.1.7 MATERIAIS E OS RECURSOS

Na seguinte aula observada no dia 26/09/2014 (pelas colegas Cintia e Simone), os

alunos estão na sala, à professora chega rapidamente e, fica a frente da sala e os comunicam que será trabalhada a continuação do assunto da última aula “os ritmos latino-americanos”. Com auxílio do recurso multimídia data show, a professora passa o vídeo do ritmo “merengue”. Os alunos assistem e a professora fala: “Dá para entender refrão “No hay Hospital””?

Percebemos durante o vídeo do ritmo merengue que, os alunos estavam gostando, sentiram-se motivados, pois as imagens mostravam três cantores que cantavam e ao mesmo tempo faziam passos diferentes. Notamos também que a turma estava em silêncio e quando o vídeo chegou quase no final a professora quis tira-lo, mas os alunos pediram que deixasse até o final, pois estava legal.

Ao acabar o vídeo, a professora fala: “Tínhamos deixado “La salsa por ultimo”, vocês lembram o que é salsa em espanhol? Um aluno responde: “É molho”. A professora, então explica que a salsa é uma mistura de vários ritmos diz: “A salsa é o ritmo mais conhecido latino-americano e o cantor mais famoso é Pedro Navarra”.

A professora conta um pouco da história de Pedro Navarra através da música e, logo entrega uma folha para cada aluno. Essa folha contém a música de Pedro Navarra onde seu título também é “Pedro Navarra”. A professora explica dizendo: “Essa música é estilo faroeste narrativa, tem uma historia e Pedro Navarra é o principal personagem dela. A música conta a historia em que Pedro Navarra mata uma mulher, essa música é tão famosa que foi escrita por vários escritores, onde ao escrever desenvolveram cenas retratando-as melhor”.

A professora começa a ler a música explicando que é comum que juntemos no português os fonemas e, como exemplo ela mostra algumas junções de fonemas na música Pedro Navarra como: pa' e tumba'o, onde se marca a supressão de fonemas. (Neste momento a professora usou a lousa, somente escreveu duas palavras com junção de fonemas e as explicou, fez uso da lousa com intuito de centrar os alunos para que soubessem quais palavras ela estava referindo-se na música).

A professora continua lendo e traduzindo cada frase da música e, um aluno pergunta: O que é punhal? A professora responde: “Faca” e “sapatillas é um sapato bem confortável”. A professora também explica a tradução “manos em los bolsillos” que significa na musica que é para esconder o punhal. A professora continua lendo e traduzindo, explica que o dente de ouro toda vez que sorria (Pedro Navarra) ele o mostrava , usava chapéu de abas largas que deixava de lado como se fosse um mafioso, usava óculos escuros para esconder onde seu olhar direcionava-se e as sapatilhas para ficar mais quando precisasse correr se acontecesse algo e a mulher que passa várias vezes na calçada tentando encontrar alguém.

A professora continua lendo e, explica que a mulher da história é uma prostituta que entra no saguão do hotel para tomar um drink e esquecer que o dia está folgado “y no hay cliente para trabajar”. A história virou conto por deixar na música várias lacunas.

Depois de explicar, a professora põe a música pra os alunos escutarem com auxílio do notebook e caixas de som para que acompanhem a letra e entendam mais sobre ela. Os alunos acompanham a música atentamente. Sobre essa atividade com música, nos PCNs também contemplam sua importância no ensino aprendizagem de LE:

“Os PCNs já em sua apresentação colocam a importância do ensino de língua estrangeira para que o aluno melhore sua percepção de cidadão. Isso seria alcançado a partir de uma aprendizagem que focaliza o “engajamento discursivo do aprendiz”, isto quer dizer, uma aprendizagem focalizada no engajamento do aluno no discurso do(s) outro(s), de modo a possibilitar a sua ação em sociedade. Isso depende basicamente do uso que se faz da língua estrangeira no país. O foco do ensino de LE é a leitura, não desconsiderando, no entanto, as outras habilidades” comunicativas que devem estar atreladas às condições dadas pela escola. Nessas possibilidades, incluem atividades de compreensão oral através de atividades lúdicas, por exemplo, músicas e suas letras que permitem a aproximação aos padrões lingüísticos das línguas em estudo (fonemas, entoação, entre outros) e a algumas regras de uso”. (SEARA, 2014 p. 28)

A música continua tocando, nesse momento a professora passa de carteira em carteira entregando outra folha. A professora fala: Otra musica mas conocida que es “ Donde están los ladrones” de Shakira, e esta música está correlacionada com a música Pedro Navarra e é um complemento para próxima atividade que vou passar mais a frente. A cantora fez essa música por que as letras de suas músicas foram roubadas junto com sua mala dentro de um aeroporto e ela nunca mais as encontrou, depois desse episódio ela colocou o nome da música e do disco com nome *Donde están los ladrones*”. (A professora neste caso e quase sempre acaba misturando muito o português como o espanhol durante a aula.)

Neste momento, percebemos que os alunos conhecem a cantora Shakira e se interessaram pela história da música, pois ficaram atentos quando a professora contava e, ainda não conheciam essa música, mas deu para perceber que está música os agradou.

A professora fala: Nós vamos ouvir primeiro, logo vocês vão marcando as palavras que não conhecem e depois disso vamos comentar sobre a letra da música. A professora reforça novamente aos alunos: “Vão lendo a letra e vão sublinhando as palavras que vocês não conhecem”.

Um aluno pergunta: “O que é La nariza polvorada?” A professora responde: “Nariz

cheio de pó.” Um aluno fala: “Cocaína?” A professora complementa, explicando que o pó pode ser usado pelos dependentes, ou traficado por homens engravatados e playboys. A música da cantora Shakira fala dos ladrões, que eles podem estar em todos os lugares, como políticos e empresários.

A professora pergunta? Mais alguma palavra que não conhecem? “Anotem as palavras que ai a gente conversa todo mundo junto”.

A professora se posicionam em frente a sua mesa, os alunos começam a conversar e a ela fala; “Terminaram?”.

A professora se levanta e começa a ler e a traduzir a música, primeiro fala do pronome “Lo” no contexto “ lo han sido”. Faz a tradução de cada frase da música.

Ela diz que a palavra “portada” tem vários significados, pode ser porta, mas nessa música portada refere-se a páginas de jornal. A professora pede: “Que horas são”? Já são 09h00min! Então guardem a folha dessa música para usar semana que vem.

Acaba a aula. Neste momento a professora recolhe seus materiais, alguns alunos saem da sala antes da professora e, a professora sai para sua outra aula. (Aqui percebemos que nesta aula e em todas as aulas, ao bater o sinal as maiorias dos alunos saem da sala e fica aguardado o próximo professor chegar fora da sala e, poucos ficam dentro da classe).

Notamos que as habilidades lingüísticas trabalhadas durante a aula foram ler ouvir, falar e, a habilidade “escrita” não foi trabalhada nesta aula. Houve leitura das duas músicas, os alunos puderam escutar a letra da música com seus ritmos, falaram em alguns momentos, porém não usaram do recurso da escrita. Vimos que as habilidades ler e ouvir se entrelaçou em uma mesma atividade, um exemplo foi na leitura da música e logo escutá-la.

Percebemos que os alunos mantiveram-se motivados pelo fato de que o material que a professora trouxe junto a apresentação do mesmo, foram muito bons e despertavam a curiosidade do aluno.

Notamos que, por meio dos vídeos e das músicas, a professora criou meios para tornar a aula descontraída e relevante para o aprendizado, onde os alunos ficaram envolvidos, interessados e motivados para seguirem com as propostas que a professora trouxe, porém não houve interação entre os alunos e, não foi uma aula comunicativa onde os alunos usaram a LE para comunicar-se, apenas os alunos falaram das palavras desconhecidas, nesse contexto (SANTANA et al. 1985, p102 *apud* SEARA 2014, p. 109):

Uma preocupação freqüente de professores é referente aos conteúdos. Há alguns anos, os conteúdos encontrados em programas oficiais eram simplesmente distribuídos no tempo disponível e o professor se incumbia de desenvolvê-lo, estivessem os alunos

aprendendo ou não. Hoje o conteúdo é visto de forma dinâmica, estando à ênfase sobre os objetos de ensino a serem alcançados. Os conteúdos são vistos como meio de alcançar a aprendizagem.

Nossa experiência com a coleta de dados sobre material e recursos mudou ao longo das observações, vimos que o professor tem o papel de perceber o contexto do aluno, para assim planejar, trabalhar e agregar esse “contexto” conforme o andamento das aulas. Os alunos precisam sentir-se motivados e, o papel do professor nesse momento também é a de integrar a sua própria realidade de ensino a realidade do aluno.

Conforme observação das colegas Ivette e Rosa no dia 24/09/2014 início 09h45min às 10h45min. - Ao entrarmos na sala, professora saudou os alunos em espanhol e logo retomou os conhecimentos trabalhados na aula anterior, - ¿Alguién se acuerda que nosotros estamos trabajando con la entrevista? E os alunos todos juntos responderam em português – sim! - En una hoja separada quiero las respuestas. ¡Cierto, entonces 01mnt! Explicando em português e caminhando por entre as fileiras, pediu para os alunos entregar numa folha somente o número da questão e a letra da resposta, assim como o nome do aluno e da pessoa entrevistada (“¿llevas una vida sana?”). Assim que todos os alunos entregaram e voltaram aos seus lugares, usando o mesmo eixo temático ¡Me siento Bien! No centro da sala e com uma voz suave e mais baixa a professora deu início à aula do dia, resgatando os conhecimentos prévios dos alunos a respeito de como podemos nos exercitar e relaxar trabalhando as partes do corpo. Nesse momento o feedback dos alunos foi positivo, com relação a voz da professora. Então esta apresentou um vídeo que mostra uma fisioterapeuta professora de pilates interagindo com os alunos para fazer alguns exercícios de alongamentos. – Ahora vamos hacer la práctica, vamos mirar un vídeo con algunos ejercicios y, ellos se repiten, sin hablar con los colegas, por favor. –Quieren ficar em pie, abrir los brazos, esta actividade es de relajación. – los talones deben estar juntos ¿lo qué son talones? E a maioria respondeu – calcanhares, os alunos ficaram em pé e imediatamente uma aluna apagou as luzes e todos prestaram atenção e interagiram, fazendo os exercícios, inclusive de respiração. Sempre alternando a língua materna com a língua espanhola, com voz audível para que todos pudessem ouvi-la, a professora explicou que nesta atividade teriam que relembrar partes do corpo humano como (las rodillas, el pie, el brazo, pierna). Quando o vídeo terminou, a professora pediu para que abrissem as cortinas, agora que estavam relaxados, iriam para a próxima atividade que seria a leitura de um texto sobre: “Los ritmos latinoamericanos y españoles”

- Hasta sus sítios. E, um aluno perguntou – sitio professora? Onde ela riu e repetiu em português, - todos para seus lugares lembram? – sitio significa lugar, e os alunos - ah sim!

¡A Bailar!

Los ritmos latino-americanos y españoles son muy populares en todo el mundo. Estilos como la salsa, el merengue, el tango, el flamenco, la cumbia, el vallenato o las rancheras suenan en muchísimas fiestas. Y es que son muy alegres, y al escucharlos...tienes que bailar.

Salsa

El origen de la salsa es muy discutido porque es una fusión bastante libre de muchos estilos. Nació en la década de 1960 en Nueva York. Mezcla elementos de la música afrocubana con distintos ritmos caribeños y con el jazz. En los años 70 y 80 se hizo muy popular por todo el mundo. Algunos de los músicos más importantes en el mundo de la salsa son Celia Cruz, Ray Barreto, Tito Puente... Rubén Blades y Willie Colón son el autor e intérprete de Pedro Navaja, una de las canciones más famosas de la salsa.

El Flamenco

El flamenco es un estilo español de canto, música y danza que se originó en Andalucía. No se conocen con exactitud sus orígenes, pero es seguro que es el fruto del mestizaje cultural entre musulmanes, gitanos, castellanos y judíos. Durante muchos años se tocaba y se bailaba en secreto hasta que se dio a conocer en fiestas privadas. Uno de los cantaores más reconocidos de la historia del flamenco es Camarón de la Isla. Paco de Lucía es el guitarrista flamenco más famoso y Carmen Amaya está considerada la mejor bailadora de todos los tiempos.

Em seguida foi desenvolvida uma atividade relacionada com o texto: A professora entregou uma folha contendo as seguintes questões dizendo – Ahora vamos contestar los ejercicios que acabamos de recibir em silencio por favor.

- 1- Vuelve a ler los textos y di a qué géneros musicales corresponden estas afirmaciones:
 - a. Tiene sus orígenes en Estados Unidos. **R: Salsa**
 - b. Tiene sus orígenes em la Republica Dominicana. **R: Merengue**
 - c. Tiene sus orígenes en Argentina. **R: Tango**
 - d. Es el más antiguo de los cuatro. **R: Flamenco**

- e. El instrumento que se utiliza son los acordeones, tamboras y guiros: **R: Merengue**
- f. El instrumento que se utiliza es el bandoneón. **R: Tango**

2- ¿Con qué tipo música se relaciona a...

- a. Juan Luis Guerra? **R: Merengue**
- b. Celia Cruz? **R: Salsa**
- c. Camarón? **R: Flamenco**
- d. Carlos Gardel? **R: Tango**

Explicando em português a professora os instruiu: - Vejam o que vocês conseguem entender. Após a leitura individual e silenciosa, para identificar os ritmos das músicas. Enquanto os alunos respondiam as questões, a professora se locomovia pela sala de aula, respondendo em voz baixa as dúvidas de cada estudante. Então uma aluna perguntou – Mas não sei todas as respostas. E a professora respondeu para todos se dirigindo a frente da sala – São perguntas que vocês têm que refletir um pouco, mas todas as respostas estão no texto. – ¿Todos prontos? E os alunos responderam em português – Sim. – Ahora vamos hablar más específicamente de todos ellos. – ¿Hasta aquí todo bien? Então foi feita uma pequena interpretação do mesmo texto, onde a professora tirou as dúvidas quanto à gramática de algumas palavras como: mestizaje, gitanos, explicando o significado a pronúncia. Após a leitura a professora mostrou um vídeo que mostrava apresentação de flamenco e explicou aos alunos sobre Paco de Lucía, que era o mais famoso guitarrista de flamenco e morreu neste ano; e Carmem Amaya que é considerada a melhor bailarina de flamenco de todos os tempos. Pediu aos alunos que observassem o ritmo, som da guitarra, e observassem que flamenca é uma dança individual. Sempre mezclando os idiomas para que os alunos conseguissem entender as explicações. - Se atenten en el, sonidos, al ritmos musicales, las palmas. No son solo las mujeres que bailan flamenco, los hombres también. Durante a apresentação do vídeo os alunos perguntavam e, a professora sempre respondia ex: – Porque eles ficam estalando os dedos assim profe e, dançam homem com homem? – Gente esta es una dança que se baila no en pareja. ¿Lo que es pareja? Então os estudantes responderam que era um casal.

Reflexão: Acima de tudo o que ficou bem claro para nós estagiárias: que a escolha destas atividades vai depender do nível dos alunos, de suas idades, de seus interesses e do contexto em que se encontram, dos recursos disponíveis na escola para a execução e, para que

os objetivos sejam alcançados. Segundo LOWMAN (2004, p. 156), “sobre os aspectos que devem considerados para o bom desenvolvimento das atividades em sala de aula e, principalmente quando as aulas são expositivas: - ajuste o conteúdo e as atividades que vai desenvolver ao tempo disponível para a aula. – Ser professor de LE, requer atuação, por isso explore e desenvolva seu lado criativo, mais ainda se a estrutura do ambiente escolar for apropriada”.

Os recursos materiais utilizados durante as aulas ministradas pela professora consistem em lousa, material impresso como textos e atividades, vídeo, computador e retroprojektor. Os exercícios de dinâmica também foram de muita importância para o efetivo sucesso da aula. Em suma, a educadora consegue promover um ambiente de aprendizagem significativa, orientando e intervindo no processo ensino/aprendizagem. Citando LAFOURCADE (1985, p. 130), “é necessário se perguntar se a seqüência de ordenação das atividades permite uma aprendizagem efetiva e cumulativa?” Em geral vimos os alunos correspondendo e trazendo a tona seus conhecimentos prévios a respeito do conteúdo. Ainda citando LAFOURCADE (1985, p 130) “os alunos tem a possibilidade de aprender as habilidades que a atividade requer?”

Nesta aula a lousa foi pouco utilizada para escrever, e sim como tela para o retroprojektor. Os alunos se mostraram bastante interessados pelo assunto e participaram da aula, fizeram leituras e prestavam atenção aos vídeos apresentados.

Somente alguns alunos fizeram comentários fora do contexto do conteúdo, sobre os vídeos apresentados, mas, não chegou a atrapalhar a aula. Os alunos apresentavam-se participativos, empolgados com os recursos utilizados, se comprometendo com as atividades e isso se deu principalmente pela metodologia utilizada em sala que era diferenciada das demais, ministradas pela professora. Perguntavam, questionavam e participavam com comentários sobre o dia a dia. Para isso, STEVICK (1980) nos chama a atenção: Ser de interesse intrínseco ao aspecto afetivo do aluno; permitir que o aluno se engaje em interação significativa com seus colegas

Percebemos também que a cultura foi parte integrante novamente nesta aula e, veio entrelaçada lá atrás no planejamento das atividades. A proposta de ensino da cultura está mais voltada para aquisição de competências do que centrada no ensino gramatical em si. A professora focalizou-se em atividades comunicativas.

A cultura foi mostrada de uma forma verdadeira, notamos que a professora interrompeu a leitura, quando os alunos se interessaram em saber se era verdade que o tango permaneceu por muitos anos sendo um ritmo marginalizado. E, para explicar que o tango era

marginalizado por ser considerada uma dança muito sensual. Segundo (CORACINI, 2003, p.365), Hoje não há mais somente a direita e a esquerda: a classe dominante e o proletariado. Entre esses dois extremos, existem diferentes configurações. Tais configurações refletem a diversidade cultural, de valores, de idéias, ou seja, a multiculturalidade.

Conversando com a professora antes de entrarmos na sala de aula, na quinta-feira à tarde (ontem) ela nos disse o seguinte: -“Não ensino gramática. Planejo somente atividades dinâmicas no contexto deles. Senão eles perdem o foco, a concentração e não se motivam e, para isso temos várias ferramentas a nos auxiliar”. Então comentamos que havíamos escolhido para o relatório a ficha 7, a qual nos guiava justamente para esse enfoque.

Em nossa observação sobre os aspectos gerais sobre recursos materiais. Vimos à existência de material diferencial na sala de aula, que é o retroprojektor já fixado em todas as salas, o que colabora significativamente na facilidade de elaborar aulas dinâmicas e maior aproveitamento do tempo.

4. PROJETO DE INTERVENÇÃO “INTERVIR PARA SOMAR”

Serão apresentados à seguir dois projetos de intervenção. O primeiro é o projeto de intervenção das colegas Cintia e Simone que se deu em uma única aula de 45 min. O assunto tratado foi “as variantes lingüísticas do espanhol”, onde os alunos deveriam conhecer algumas variações de objetos e comidas e aprender sobre as variantes de pronúncia do espanhol.

O Segundo projeto de intervenção é o das colegas Ivette Silva do Amaral e Rosa Dutra que também foi realizado em uma única aula de 45 min., e teve como tema os esportes centrando na copa do mundo e a rivalidade entre Brasil e Argentina, sendo o futebol um assunto de grande interesse para o contexto dos jovens brasileiros.

4.1. PROJETO DE INTERVENÇÃO – CINTIA E SIMONE

Durante as observações das aulas de língua espanhola, percebemos que não houve aulas com foco comunicativo, de fato isso foi demonstrado em todas as aulas, onde os alunos somente faziam as atividades dentro da proposta que a professora propunha, participavam, mas não eram incentivados a usar a língua fora do contexto escolar e, conseqüentemente não expunham suas idéias e nem mesmo as produziam oralmente, somente houveram exercícios de compreensão escrita, de leitura, gramática e tradução. Para resolver o problema encontrado nas aulas, trabalharíamos com os alunos a língua espanhola sob perspectiva da abordagem comunicativa e, conforme essa abordagem:

As abordagens comunicativas também revolucionaram, uma vez que redefiniram os objetivos de ensino. Esses objetivos passaram a ser melhor estabelecidos, em termos operacionais, já que eram enunciados a partir de funções comunicativas (inventário de comportamentos lingüísticos mínimos). Nessa abordagem, as quatro habilidades (interagir oralmente, construir sentidos a partir de textos orais e escritos, produzir textos escritos) são desenvolvidas como funções comunicativas, mas não de forma progressiva, pois tais funções podem ter relações diversificadas com respeito às competências de comunicação. Assim, seria insensato pensar em organizar metodologicamente o ensino função por função para se evitar perder de vista a coerência nas situações de interação. (BEACCO, 1992 *apud* SEARA, 2004 p. 65).

DELIMITAÇÃO DO PROBLEMA

Vimos que, as aulas observadas são bastante dinâmicas e rápidas, têm um conteúdo interessante com questões culturais e atuais para a vida dos alunos observados. A leitura, a compreensão oral e escrita também possuem grande espaço nas aulas, mas estas não

interligam a habilidade da comunicação oral de forma que o aluno desenvolva seus discursos. As causas para o não uso da comunicação são muitas, uma delas que percebemos, é cultural, onde a gramática e mais precisamente o vocabulário ocupam um maior espaço na sala de aula de língua estrangeira e, os alunos sentem-se desestimulados a praticarem a oralidade da língua espanhola pela falta de atividades específicas desta natureza. Conforme os PCNs (BRASIL, 1997), sobre o foco da LE nas instituições escolares:

Os PCNs já em sua apresentação colocam a importância do ensino de língua estrangeira para que o aluno melhore sua percepção de cidadão. Isso seria alcançado a partir de uma aprendizagem que focaliza o “engajamento discursivo do aprendiz”, isto quer dizer, uma aprendizagem focalizada no engajamento do aluno no discurso do(s) outro(s), de modo a possibilitar a sua ação em sociedade. Isso depende basicamente do uso que se faz da língua estrangeira no país. O foco do ensino de LE é a leitura, não desconsiderando, no entanto, as outras habilidades comunicativas que devem estar atreladas às condições dadas pela escola. Nessas possibilidades, incluem atividades de compreensão oral através de atividades lúdicas, por exemplo, músicas e suas letras que permitem a aproximação aos padrões lingüísticos das línguas em estudo (fonemas, entoação, entre outros) e a algumas regras de uso. A ludicidade permite uma maior “vinculação afetiva”. (BRASIL, 1997, p. 4 *apud* SEARA, 2014, p. 28).

Durante as observações notamos, e trazemos como exemplo a ficha 7- (Observando materiais e recursos) que, as aulas são interessantes e agregam a cultura permeada pela língua espanhola. Vimos que a professora trouxe como proposta trabalhar as músicas de Pedro Navarra e Shakira, tentando interligá-la com as mesmas questões (o mundo do crime). A professora nesta atividade (música) somente trabalhou as habilidades de compreensão escrita e compreensão oral, sendo que não foram trabalhadas questões relativas a comunicação oral nem mesmo incentivo e encorajamento para produção das falas. Percebemos, com essas evidências demonstradas na ficha 7, que houve leitura das duas músicas, os alunos puderam escutar as letras com seus ritmos, falaram as respostas das atividades, porém não usaram do recurso da escrita e produção oral.

OBJETIVOS

Para reduzir os problemas de desinteresse no uso de práticas orais nas aulas de língua estrangeira, faremos aulas votadas para a “comunicação oral”, trabalhando questões reais da fala. Para que os alunos possam usar essas “falas” fora do contexto escolar, pensamos em trazer para sala de aula, o “teatro” como prática comunicativa, onde os estudantes terão de criar e desenvolver seus próprios diálogos e idéias sobre determinado tema.

OBEJEIVOS ESPECÍFICOS

Desenvolver as competências comunicativas nas aulas de LEE através do teatro onde deverão pesquisar, criar, desenvolver, dialogar, trabalhar em grupo, interligando as habilidades de leitura, escrita, escuta e fala. Através dos vídeos apresentados sobre as diferenças lexicais e variações lingüísticas do espanhol, favorecer ao aluno o contato lingüístico cultural, para, assim o estudante adquirir uma percepção mais abrangente da LE.

METODOLOGIA

Para desenvolver as habilidades orais, os alunos farão peças teatrais em grupo para que haja maior interação aluno-aluno através da prática da comunicação oral em língua estrangeira/adicional, onde terão de criar um enredo à partir de um país hispano-hablante, esses países serão: Argentina, Paraguai, Chile, Espanha, Uruguai, México, Peru e Venezuela.

O tema do teatro será “viagem”, solicitaremos que os alunos trabalhem em grupos de no máximo cinco pessoas. No primeiro momento vamos evidenciar as variações lingüísticas através de vídeos com pessoas de diferentes países hispânicos dialogando, onde os alunos deverão escutar e perceber as diferentes falas dos personagens dos vídeos e, nesse momento nosso grupo de estágio fará intervenções para ressaltar, debater, se os alunos compreenderam as falas, se viram diferenças e, logo explicaríamos o contexto, o porquê dos diferentes falares do espanhol e, tudo isso sempre com a participação do aluno. Vamos pedir também para os alunos, se conhecem, ouvirem ou têm contato com pessoas de outras regiões do Brasil e, se entendem o que eles falam, se há mudança de pronúncia, se há preconceito lingüístico entre outros.

No segundo momento, esse será na sala de informática, cada grupo pesquisará sobre um país, deverão pesquisar na internet as questões culturais e lexicais para a criação de um teatro com o tema viagem. No final da intervenção, faremos a apresentação dos teatros seguindo de perguntas e discurso dos alunos, falando e explicando o porquê das variações e, os estudantes também terão que explicar suas pesquisas e no que se basearam para produzir o teatro. (Todos terão que falar, não poderão usar colas, se não se lembrarem das falas poderão pensar em outra, ou pedir ajuda aos colegas do grupo). Como resultado, para sabermos se a intervenção foi bem sucedida, observaremos se todos os alunos participaram se fizeram uma pesquisa coerente com o país, se produziram a comunicação dentro do tema e se poderíamos

usá-la fora do contexto de sala de aula e em que momentos.

ATIVIDADE	O utubro	No vembro	De zembro		
Estudo das variações linguísticas através de vídeos	X				
Aulas destinadas a formação dos grupos e logo pesquisa na sala informatizada.	X				
Apresentação dos teatros		X			

Tema da aula de intervenção:

- “Variações linguísticas do espanhol”

Conteúdo da aula:

- Variações linguísticas de países hispânicos.

Objetivos de aprendizagem:

- Conhecer as definições e alguns tipos de variações linguísticas;
- Assistir um vídeo sobre as variedades do espanhol;
- Debater as informações do vídeo assistido em aula.
- Escutar um áudio com as diferenças de pronúncia ente Espanha, Argentina e México.

<i>PROCEDIMENTOS</i>		<i>OBJETIVOS ESPECÍFICOS</i>	<i>AVALIÇÃO</i>
	Conhecimento prévio: A estagiária apresenta o tema dizendo: “Vamos a conocer o que son las variaciones linguísticas del español”. Para que os alunos entendam	- Despertar a curiosidade. -	- O aluno será avaliado através da

10 min.	<p>melhor, entrega-se uma folha impressa para cada estudante contendo as definições de “variações lingüísticas”, pediremos que olhem na primeira página da folha. Escolheremos 4 alunos para fazerem a leitura. Logo após a leitura, segue a explicação do que são as variações lingüísticas e depois abertura para as perguntas dos alunos com possíveis dúvidas.</p> <p>“Para que os alunos entendam ainda melhor o que são variações de pronuncia de uma língua, a estagiária usará exemplos do contexto brasileiro como:</p> <p>“Vocês já notaram como temos muitos jeitos de falar no Brasil? Quem não reconhece o jeitinho carioca, com os seus “s” chiados? E o jeitinho baiano, com as vogais abertas, como em “ménino” e “nórdeste”? E você já notou como o manézinho de Florianópolis fala bem rapidinho? Você já parou pra pensar no jeito de falar da região onde você vive?</p>	Desenvolver a interação.	participação Envolvimento e empenho.
15 min.	<p>Após os conhecimentos prévios, será assistido um pequeno vídeo com exemplos de variações do espanhol:</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=Mv4j6NzIDmg</p> <p>Após o vídeo, os alunos participarão discutindo suas opiniões sobre o que foi assistido. Pediremos para que os estudantes falem a respeito do que conhecem sobre as variações lingüísticas, orientando-os através de perguntas sobre o vídeo e sobre os diferentes falares de regiões do Brasil:</p> <p>Perguntas:</p> <p>1- ¿Conoce, en nuestro país, por</p>	<p>- Despertar a curiosidade.</p> <p>- Desenvolver a interação.</p>	<p>- O aluno será avaliado através da participação oral e envolvimento</p>

	<p>ejemplo, objetos o comidas que tengan diferentes nombres? ¿Cuáles?</p> <p>2- ¿Te acuerda de las diferencias de alguno objeto o comida presentado en el video? ¿Cuáles?</p> <p>3- ¿Después del video, en su opinión lo que cambio acerca de la lengua española?</p>		
20 min.	<p>Após os comentários sobre o vídeo, a professora estagiaria passará três pequenos áudios (cada um com 1min e 8 segundos) contendo a fala de pessoas de países da Espanha, México e Argentina. Pediremos para que os alunos escutem atentamente e anotem as diferenças de pronúncia:</p> <p>Argentina: http://coral.ufsm.br/voces/audios/arg_ba_leitura.MP3?forcedownload=1</p> <p>Espanha: http://coral.ufsm.br/voces/audios/esp_cadiz_algeciras_leitura.mp3?forcedownload=1</p> <p>México: http://coral.ufsm.br/voces/audios/mex_df_leitura.mp3?forcedownload=1</p> <p>Após o áudio, os alunos participarão discutindo suas opiniões sobre o que foi escutado. Pediremos para que os estudantes falem a respeito do que escutaram orientando-os através de perguntas sobre o áudio e, conforme o andamento das perguntas a professora explicará.</p> <p>Perguntas:</p>	Adquirir Conhecimentos léxicos.	Atenção Interação Participação.

	<p>1- ¿Cuáles diferencias de pronuncia percibió en el audio? ¿Cuáles?</p> <p>2- ¿Cómo se pronuncian los sonidos “ll” e “y” en Argentina?</p> <p>3- ¿En España como es el sonido “c” y “z”?</p> <p>4- ¿En México como se pronuncia los sonidos “ll” e “y”?</p> <p>5- ¿Para ustedes, hay muchas diferencias de sonidos ente esos países? ¿Es un problema o no?</p> <p>Para encerrar a aula, diremos aos alunos que observem as folhas que foram entregues a eles, pois nelas contém algumas considerações sobre as variações lingüísticas do espanhol (anexo A) e reflexões (anexo B). Isso pode ser feito em casa.</p>		
--	--	--	--

RECURSOS DIDÁTICOS:

- Lousa;
- Pincel para quadro branco /giz;
- Folhas A4 impressas;
- Data show;
- Caixas de som.

AVALIAÇÃO: A forma de avaliação será oral, levando em consideração a participação envolvimento e empenho do aluno.

4.1.2 PROJETO DE INTERVENÇÃO – IVETTE E ROSA

JUSTIFICATIVA

A observação é a fase de conhecimento da realidade sala de aula, da interação professor com o aluno e a postura do educando e do educador no dia-a-dia. Durante o período de estágio, foram surgindo às dificuldades que gostaríamos de suprir com a colaboração do projeto de intervenção. Este projeto de intervenção tem como objetivo solucionar os problemas referentes ao tempo de aula e as dificuldades dos alunos.

Nossa intervenção tem como ajudar a ampliar a compreensão dos alunos em LE em sala de aula, colaborando para que a matéria tenha significação para o grupo de estudantes.

A criatividade do professor regente que prefere não adotar sempre o livro didático e sim adotar outros meios de ensino segura a atenção dos alunos.

Embora o professor regente tenha um conhecimento grande em sua área, ela mesma comentou que não consegue manter uma linguagem total em espanhol pela falta de conhecimento e dificuldades de compreensão de alguns alunos em LE. Com muito entusiasmo comentou que gostaria muito de estar em sala por mais tempo, 45min por semana é muito pouco tempo para conseguir um bom desempenho dos alunos.

DELIMITAÇÃO DO PROBLEMA:

Acreditamos que a causa do problema, a falta de tempo suficiente para uma boa aprendizagem, pois os alunos têm diferentes níveis de conhecimento de espanhol, e isso acontece em muitas outras escolas.

OBJETIVOS:

Levar os alunos o crescente papel do espanhol por conta das relações de trocas econômicas entre os países que integram o MERCOSUL (Brasil, Argentina, Paraguai, Uruguai). Levar uma atividade que fale sobre a cultura do espanhol, que explane a realidade sobre a necessidade de ter a segunda língua como língua adicional.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

Criar e aplicar atividades culturais capazes de apresentar a utilização da língua espanhola em diversos países do mundo. Motivar os alunos a aprender o espanhol para que este idioma esteja mais próximo de suas realidades.

METODOLOGIA:

Nosso trabalho de intervenção será desenvolvido com os alunos de 1º ano de ensino médio, sendo que para a realização utilizaremos de criatividade e os instrumentos serão PowerPoint, vídeos, textos. Nós teremos que trabalhar temas atuais que os alunos se sintam envolvidos e participem deste projeto de intervenção.

Nossa intervenção será duas aulas de 45min uma para cada estagiária para que possamos passar aos alunos a importância da língua espanhola e saber deles o que esperam de uma aula de LE.

No primeiro momento conversaremos junto com os alunos, buscando saber o que eles sabem sobre a LE mostrando a eles todos os países que falam esta língua. Durante esta conversa explicaremos a importância da língua para países como o Brasil e a sua geografia, cerca de países hispano-hablantes.

Acreditamos que uma aula criativa faz com que os alunos interajam, pois a professora consegue envolver os alunos com os temas propostos em sala de aula, os alunos executaram com precisão todos os exercícios que a professora leva para a sala.

O aluno, ao interagir com colegas e professor, ao longo da aula, ajuda a tornar o resultado muito satisfatório, pois esta é a fase em que eles se inovam ao fazer parte da sociedade e mostrar além de tudo o interesse pela língua.

O objetivo apresentado pela professora é de preparar os alunos para o futuro onde eles possam se sentir bem informado ao se comunicar em diversas variedades, ou seja, numa entrevista de emprego, com a família, amigos e até mesmo perder o medo de se comunicar em público, o que continua sendo um dos grandes vilões de todos os que se acham inseguros para exercer a função de falar com diversas pessoas. O plano de aula durará 45 minutos.

Tema da aula

- Copa do Mundo no Brasil.

Conteúdo da aula:

- Ditado popular e discussão sobre a copa do mundo.

Objetivos da aprendizagem:

- Conhecer os gêneros de linguagem chamados de “ditados populares”.
- Praticar a habilidade da compreensão oral da língua espanhola através de um vídeo e um ditado em espanhol sobre o futebol.
- Desenvolver as habilidades da produção escrita através de leituras de um texto e um ditado em espanhol sobre o futebol.
- Conhecer a rivalidade no futebol entre países vizinhos, como a Argentina e o Brasil.

PROCEDIMENTOS:

- A fim de atingir os objetivos específicos, esta aula será desenvolvida com falas somente em espanhol, seguindo-se os passos descritos abaixo:
- As estagiárias iniciarão a aula se apresentando em espanhol “Yo me llamo Ivette; Yo me llamo Rosa!
- Em seguida pedimos aos alunos que se apresentem em espanhol: Mi nombre es o me llamo..., para promover o entrosamento da classe com as estagiárias e integrá-los na língua espanhola de maneira a harmonizar e promover a descontração necessária para o início da aula. (10 min).
- Então apresenta-se um vídeo em espanhol aos alunos. Vídeo: <http://www.youtube.com/watch?v=y-5oJpnjN1g> – Torcida Argentina em Lesotho. Com base neste vídeo inicia-se uma discussão sobre o conteúdo apresentado e sobre a Copa do Mundo. O debate será também abordado através da leitura de um breve texto, que será projetado para que os alunos acompanhem “a leitura feita somente pela professora, em voz alta”, o qual fala sobre a rivalidade do Brasil e da Argentina. Assim os alunos sentem-se mais a vontade para iniciar suas falas e opiniões sobre o assunto. (20 min).
- Texto: Las selecciones de fútbol de Argentina y Brasil han compartido una gran rivalidad que se remonta prácticamente a los comienzos de este deporte en América del Sur. Si bien se presenta también a nivel de clubes, es aquí, cuando a los combinados nacionales respecta, donde se visualiza la mayor rivalidad.

Argentina es considerada en Brasil como uno de los rivales más importantes, junto con Italia y Francia. Por otra parte, Brasil es considerado en Argentina también como uno de los rivales más importantes, junto con Inglaterra y Uruguay. Esta rivalidad se acentúa también debido a que, son las selecciones mayores que mayor cantidad de mundiales de la FIFA han obtenido dentro de la confederación. Este encuentro es uno de los mayores clásicos del fútbol mundial, y se lo conoce como “El gran clásico sudamericano”.

Puede considerarse una rivalidad muy pareja, dado que el número de victorias en enfrentamientos directos a nivel selecciones, desde el primer partido en 1914, siempre se ha mantenido relativamente parejo (con altibajos para ambas selecciones en diferentes períodos, pero siempre demostrando bastante equidad). El historial de enfrentamientos, en un total de 95 encuentros, tiene 36 triunfos para la selección argentina, 35 para la selección brasileña y 24 empates, con lo que se demuestra la equidad en dicha rivalidad.

- Seguindo a abordagem da aula, a professora pede para que os alunos peguem uma folha e lápis para dar início ao ditado. O ditado contém palavras apresentadas no vídeo e no texto. Após o ditado os alunos podem conferir sua pronúncia e corrigir as palavras que julgarem erradas, pois terão a cópia do texto em mãos, após isso entregarão suas folhas à professora. (10 min)
- PALAVRAS DO DITADO:

Fútbol – rivalidad – brasileña – confederación – enfrentamientos – pareja – gran clásico sudamericano – altibajos – equidad – victorias – mayores – conoce – afuera – puedo – ganar.

- Encerramento da aula, para que todos os estudantes individualmente se despeçam das estagiárias em espanhol. (05 min.)

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS		OBJETIVOS ESPECÍFICOS	AVALIAÇÃO
10min	Apresentação das estagiárias e dos alunos	Promover a apresentação dos alunos em espanhol para a harmonização e integração necessária para o início da aula.	Observar o desempenho da habilidade oral de cada aluno.
20 min.	Apresentação da propaganda, leitura do texto e breve discussão.	Desenvolver o senso crítico com base nas suas vivências e a compreensão oral dos materiais apresentados.	Observar as discussões, participação, interesse e desempenho dos alunos.
10 min.	Ditado, correção e entrega	Desenvolver a prática escrita e avaliar a compreensão oral	Observar a compreensão oral, a forma de escrita e entendimento dos alunos.
05 min.	Encerramento da aula para que todos se despeçam em espanhol	Desenvolver a oralidade e a dinâmica entre todos	Observar a participação e a compreensão oral dos alunos.

RECURSOS DIDÁTICOS:

- Vídeos,
- textos da internet,
- livro didático.

AVALIAÇÃO: A avaliação será realizada mediante a análise/correção dos dois ditados descritos acima, sendo que durante toda a aula os alunos estarão sendo avaliados quanto a seus empenhos e dedicações para a realização dos exercícios. Além da observação quanto à

compreensão oral será considerado também o esforço do aluno para bem desenvolvê-la, pois sua dificuldade não deixa de ser menos importante que a facilidade de outro aluno.

4.2 AUTOAVALIAÇÃO

Logo após a apresentação dos projetos de intervenção, a disciplina de ESI nos solicitou que fizéssemos uma autoavaliação de nosso próprio desempenho durante a aula ministrada no estágio de observação e uma avaliação do desempenho de nossas colegas.

Esse processo de “avaliar” fez que nos conhecêssemos mais profundamente, assim nos colocando a frente à percepções que desconhecíamos, ou seja, nos fez perceber quais foram os nossos erros e acertos. Contudo avaliar nos despertou para sabermos aquilo que fazemos de melhor e aquilo que temos dificuldades, desta forma nos levando para um direcionamento de uma visão ampliada a respeito das aulas.

4.2.1 AUTOAVALIAÇÃO DA ESTAGIÁRIA CINTIA

Estava com muitas expectativas em relação a primeira aula de estágio. Fiquei nervosa no começo e logo fui me acalmando. Tentei ser bastante objetiva com os alunos. Comecei me apresentando, e falando a eles sobre as diferenças de pronúncia de uma língua, peguei exemplos da língua portuguesa por que achei mais fácil e existe uma grande diversidade de pronúncia. Falei aos alunos que por exemplo lá no Rio de Janeiro o pessoal fala com o “s” chiado “voceixxx”, lá em São Paulo “o leite é quente” no Rio Grande O leiteee é quenteee e forteee”. Os estudantes conseguiram entender o que realmente é uma variação de pronúncia. Pedi aos alunos suas contribuições para exemplificar as variações de pronúncia e podia ser no português mesmo.

Os alunos são extremamente atenciosos, e dispostos, quando eles participavam eu frisava “Muybien!”. Esse assunto as “variantes de pronúncia”, é um assunto extenso e, como falei procurei trabalhar sobre a contribuição dos alunos no processo de aprendizagem.

Antes de colocar o primeiro áudio, entreguei um pequeno texto (em espanhol) onde três pessoas diferentes, uma do México, outra de Argentina e Espanha, estavam reproduzindo suas vozes na leitura do texto. Então cada uma tinha uma pronúncia diferente, pedi que prestassem atenção e que atentassem para o som do “ll” e “y” de todos os países. Passei o áudio e debatemos, e assim por diante. Logo após os áudios pedi para que falassem (em

español) se “algo cambio acerca de la lengua española, piensa que es más difícil hablar en español ahora?” Os alunos falaram que sim, porém ressaltai que no espanhol assim como todas as línguas é importante usar somente uma pronúncia (dei o exemplo de que, não podemos começar uma frase falando com o sotaque carioca e, no meio com sotaque gaúcho e terminar falando igual ao manézinho da ilha).

É isso, houve participação, houve interesse, houve trocas de conhecimento de aluno e professor, houve dúvidas, houve também apreensão por acharem que complicou falar o espanhol tanto para fala e escuta, pois até então os alunos estavam acostumados a usar (e conhecem) somente um tipo de pronúncia que é aquela que a professora usa em sala de aula. Falei em espanhol, porém achei necessário também falar em português para uma maior compreensão do aluno.

4.2.2. AUTOAVALIAÇÃO DA ESTAGIÁRIA SIMONE

No dia 28 de novembro de 2014 as 08h15min da manhã, no Instituto Federal Catarinense eu e minha colega Cintia fomos estagiar em nossa primeira aula com alunos do 1º ano de Informática.

Penso que com a realização das atividades propostas, conseguimos abordar um assunto bem específico do dia a dia dos alunos, dando também muitas oportunidades deles desenvolverem o principal ponto que observamos em nossos relatórios que era a falta de comunicação dos mesmos e a pouca chance deles falarem, deles praticarem com uma oralidade. Observo também que o conteúdo apresentado criou muitas discussões e um debate bem interativo, e as tarefas propostas disponibilizaram uma total participação e colaboração de todos, trazendo assim uma efetividade do conhecimento. Vemos também que nós proporcionamos a esses alunos um conhecimento mais aprofundado das várias formas de falar do Espanhol, trazendo a eles uma base de conhecimento que com certeza despertara uma curiosidade ainda maior sobre esse assunto e provavelmente eles irão buscar algo a mais sobre esse tema tão importante.

Com relação ao meu desempenho penso que consegui ter uma boa postura diante dos alunos, estava sempre pronta e disponível para tirar as dúvidas dos educando, tentei ao máximo me organizar para que o andamento da aula fosse tudo correto e tranquilo, e tentei falar ao máximo que fosse possível em Espanhol. Um ponto que eu observo que deve ser melhorado é a prática da língua, pois muitas vezes me falta palavra e acabo não lembrando

como se diz algumas palavras e assim acabo ficando nervosa sem saber o que fazer. No começo dessa aula estava muito ansiosa e um pouco nervosa, mais como o passar do tempo, vi que não é assim tão difícil como pensávamos, pois os alunos colaboraram bastante e minha colega Cintia me ajudou muito a desenvolver o que tínhamos planejado, no final já estava bem tranqüila e aliviada, pois tínhamos conseguido fazer tudo o que tínhamos pensado.

4.2.3. AUTOAVALIAÇÃO DA ESTAGIÁRIA IVETTE

Com o intuito de colocar em prática nosso projeto de intervenção, o qual seria a comunicação somente em espanhol durante a aula ministrada por mim e por minha colega de estágio Rosa, nós escolhemos um tema sobre esportes: Copa do Mundo e a rivalidade entre Brasil e Argentina.

Acredito que consegui atingir meu objetivo, pois já no início da aula quando entrei na sala, dialoguei me apresentando e explicando aos alunos (em espanhol) que neste dia seríamos eu e minha colega quem ministraríamos a aula. A minha abordagem foi bem recebida pelos alunos, os quais inclusive se apresentaram em espanhol com seus respectivos nomes, sobrenomes e quando solicitei os apelidos todos participaram interagindo muito, inclusive a professora Adriana, a qual nos contou seu apelido “diva” e todos a aplaudiram. E quando eu repetia por várias vezes se estavam me entendendo, todos respondiam positivamente (em espanhol). Passamos o vídeo e todos os alunos assistiram em silêncio.

Os alunos correspondiam quando eu solicitava que se comunicassem em espanhol, erguiam a mão para fazer perguntas, pediram para ler o texto sobre a rivalidade da Argentina e do Brasil, perguntaram sobre palavras que não conheciam o significado ou a pronúncia e tentaram sempre se comunicar em espanhol.

Eu fiquei muito motivada com esta turma que é muito participativa, e nesta fase de observação pude entender e me preparar mais sobre abordagem comunicativa, meu objetivo foi de que os alunos se comunicassem mais na língua estrangeira e não se sentissem tão tímidos com a falta da prática. Estar como observadora possibilitou-me uma série experiências que pude colocar na prática em sala de aula. Já ministrei numa outra escola (filosofia) para ensino médio e me identifiquei muito com alunos nesta faixa etária. Enfim, me senti muito a vontade.

Infelizmente o tempo foi curto e não consegui aplicar todo o programa da aula, mais ao final, perguntei aos alunos como eles se despediriam das estagiárias em espanhol e não foi necessário dar exemplo algum, imediatamente ergueram as mãos e começaram a se despedir em espanhol com gestos e sorrisos. O que mais procurei observar foi a interação o tempo e principalmente o nosso objetivo maior, que foi de uma comunicação quase que total em espanhol, a não ser pelas explicações que fiz na língua materna, para que todos pudessem entender o conteúdo. O que fez com que todos os alunos se sentissem encorajados, admito que esses elementos me conduziram durante a aula. Afinal a abordagem comunicativa está centrada no aprendiz, e por isso considero que se deva levar em conta as necessidades e interesses de cada um deles. Segundo Leffa (1988) “ as funções comunicativas exprimem o objetivo de uso da língua”.

4.2.4. AUTO-AVALIAÇÃO DA ESTAGIÁRIA ROSA

A aula de intervenção foi um momento muito importante para esta fase do estágio supervisionado I, pois permitiu que tivéssemos este primeiro contato com a turma. Eu particularmente tive muito receio de entrar em sala de aula, devido nunca ter estado em sala de aula como educadora. Devido ao meu trabalho anterior, já dei palestras em escolas, mais me sentia segura e confortável, pois dominava o assunto. Como ainda me falta muito do domínio do espanhol fiquei mais receosa de falar, mas esta aula me deu a nítida noção de que tenho que ter o domínio do conteúdo para poder ter o domínio da classe.

4.3. RELATOS DE OBSERVAÇÃO

A disciplina de ESI nos solicitou que relatássemos o desempenho de nossas colegas durante a aula de intervenção. Tivemos que descrever um relato reflexivo - crítico de nossa companheira de estágio, assim relatando o desenvolvimento da aula, os pontos marcantes, os interessantes e aqueles a serem melhorados.

4.3.1. RELATO REFLEXIVO-CRÍTICO DA ESTAGIÁRIA CINTIA

A professora estagiária Simone começa cumprimentando os alunos dizendo “Hola, me llamo Simone y hoy voy hablar con ustedes sobre las variaciones lingüísticas del español”.

Simone entrega as folhas para os alunos, logo pede para dois estudantes que leiam sobre as variações lingüísticas, cada um lê um parágrafo. Depois da leitura a estagiária explica sobre o conceito de variações lingüísticas. Logo coloca um vídeofrisando que prestem atenção. O vídeo foi utilizado como uma forma de motivar o aluno e os alunos ficaram atentos ao que estavam assistindo, logo entenderam a mensagem do vídeo: “ as diferentes variações do espanhol, tanto para comida e objetos”. Os alunos, ao responderem o que foi solicitado pela professora estagiária (Simone) conseguiram compreender melhor o vídeo.

Para incentivar o aluno a falar em espanhol a estratégia usada foi o “debate” orientado pela professora estagiária. A aula foi somente para que os alunos refletissem as informações e logo debatessem. Percebi, no começo, que os alunos sentiram-se um pouco envergonhados, mas foram incentivados a falar através de perguntas feitas pela estagiária Simone e também a colaborarem livremente com seus conhecimentos de mundo e a expor dúvidas.

Durante a aula, Simone fez perguntas sobre as variações do português e espanhol, os alunos disseram reconhecer que aqui no Brasil existem diversas variações como por exemplo a do “pão francês”. Esses exemplos que foram usados pela estagiária sendo “a linguagem como negociação de significados”, pois assim, reconhecer o conceito de variações lingüísticas tornou-se mais fácil, exemplificando algumas vezes com uso das variantes da língua materna e também, esses exemplos foram uma contribuição do aluno no processo de ensino aprendizagem. A cada colaboração do aluno a professora (Simone) evidenciava “muy bien”,

A medida que Simone foi conversando com os alunos, eles sentiram-se mais confortáveis, foram prestando mais atenção e envolvendo-se, pois como falei, no começo eles estavam um pouco apreensivos.

O assunto abordado, para os alunos foi tornando-se mais interessante, pois a estagiária os fez perceber que as variantes existem em todas as línguas e que no português e espanhol não é diferente,

O objetivo da estagiária (Simone) foi alcançado, pois os alunos entenderam o assunto, se propuseram a debater. A estagiária encerrou a sua parte perguntando se haviam dúvidas, se alguém tinha alguma pergunta e logo disse: “ahora mi compañera Cintia va charlar com ustedes también sobre las variantes lingüísticas”.

4.3.2. RELATO REFLEXIVO-CRÍTICO DA ESTÁGIARIA SIMONE

Depois minha colega Cintia começa passando a eles três áudios um de cada país Argentina, Espanha, e México falando sobre o mesmo texto mais com uma pronúncia diferenciada, pois cada país tem uma forma diferente de falar. Após os áudios, os alunos participarão discutindo suas opiniões sobre o que foi escutado. Cintia questionou os alunos pedindo a eles o que eles acharam de diferente na pronúncia dos três países, como se pronúncia os sons de “ll” e “y” na Argentina, na Espanha como é o som do “e” e “z”, e no México como se pronúncia os sons do “ll” e “y”. Eles até participaram com algumas opiniões, mas não conheciam muito este tipo de pronúncia, então minha colega Cintia ia perguntando e explicando a diferença entre as letras e a pronúncia de cada país.

Por fim como nós tínhamos ainda um pouco de tempo, pedimos para eles observarem os anexos que tinham na outras folhas que já havia sido entregue a eles, e lemos juntos e fomos fazendo algumas explicações sobre o assunto. Depois disso agradecemos atenção e colaboração de todos e nos despedimos.

Creio que apesar do pouco tempo e de a classe ser uma turma bem grande, conseguimos passar um assunto bem diferenciado a eles e algo que é bem referente ao dia a dia deles, pois os alunos conseguiram observar que tanto aqui no nosso país ou na nossa região, quanto em outros países há muitas variações lingüísticas e diferentes formas de falar. Penso que atraímos bastante à atenção de todos, e conseguimos desenvolver bem a atividade preparada, pois os alunos são bem participativos e comunicativos. Também aproveitamos para dar bastante espaço para eles falarem e colocarem as suas idéias e até mesmo o que eles sabiam, dando assim oportunidade de eles desenvolverem a oralidade.

Com relação a minha colega Cintia, observo que ela teve uma boa postura diante dos alunos, conseguiu atrair bastante à atenção dos mesmos e teve uma ótima fluência da língua falando bastante em espanhol. Também observo que ela se organizou bem com o material que foi utilizado durante a aula e foi muito prestativa para retirar as dúvidas dos alunos.

4.3.3. RELATO REFLEXIVO-CRÍTICO DA ESTGAIÁRIA IVETTE

Percebi que minha colega Rosa conseguiu atingir alguns dos seus objetivos. Fica um pouco difícil avaliar, interagir, se soltar numa aula somente, e por conseqüência também do tempo ser curto, e sua ansiedade contribuiu para que a mesma não conseguisse participar e interagir fora do planejamento.

Mas todas as vezes que os alunos pediam informações sobre o texto, pronúncia, significado das palavras, ou mesmo quando ela se apresentou e pediu ajuda a um aluno com relação à caixa de som, (mesmo sendo em português), teve a real noção de planejamento com relação ao nível de uso dos conhecimentos prévios dos alunos.

Como o foco da aula estava mais voltado para as estagiárias, pois precisávamos manter os alunos sempre falando em espanhol, ter a voz um pouco mais audível, minha colega se intimidou um pouco, e até pediu desculpas. Encorajar-se e movimentar mais entre os alunos, se expor mais a comunicação na língua alvo, ou seja, se integrar se envolver mais durante a aula, essas deveriam ter sido ações adotadas mais fortemente pela minha colega Rosa.

Os recursos e os materiais utilizados durante a aula ministrada foram de comum acordo. Enfim, material impresso como texto e atividades, vídeo, computador. Nos exercícios de dinâmica e nos diálogos ela teve uma breve participação, mas estes momentos também foram de muita importância para o efetivo sucesso da aula. Em suma, a minha colega conseguiu promover um ambiente de aprendizagem significativa, orientando quando solicitada, mas creio foi uma experiência marcante e muito proveitosa principalmente no processo ensino/aprendizagem. Em geral vimos os alunos correspondendo e trazendo à tona seus conhecimentos prévios a respeito do conteúdo.

No entanto como futuros professores e críticos, precisamos além de ensinar, melhorar nossas técnicas instrucionais. Precisamos saber depois nesse sentido como sugere Bartlett (1990), um ciclo de ações reflexivas sobre a prática “do que o professor faz na sala de aula”. Segundo nossa visão estas ações seriam os atos do professor, como de mapear, informar, contestar, avaliar e agir em sala.

Com essa concepção que planejamos esta aula como finalidade de propiciar a nós acadêmicos uma aproximação da realidade na qual atuaremos. A nossa atividade docente nos traz reflexões necessárias a essas transformações, que virão com a experiência através da prática e com certeza minha colega estará aberta a estas reflexões, pois a próxima fase será de muita prática.

4.3.4 RELATO REFLEXIVO CRÍTICO DA ESTAGIÁRIA ROSA

Minha parceira de estágio ficou responsável por conduzir a turma nas atividades, enquanto eu prosseguia com os vídeos. Ao observar à estagiária Ivette percebi a desenvoltura

e segurança que apresentava com relação a estar atuando na sala como professora, uma vez que já esteve em sala em outros momentos.

4.4. AVALIAÇÃO DO PROFESSOR COLABORADOR DE ESTÁGIO

A Professora colaboradora do estágio observatório do IFC avaliou a aula das estagiárias conforme o cronograma da disciplina de Estágio supervisionado I a qual solicita:

- Os aspectos positivos onde descreve na avaliação;
- Os Aspectos a serem melhorados;
- Os resultados alcançados.

A Professora de estágio observatório do IFC avaliou as aulas das estagiárias:

CINTIA

- Aspectos positivos: conseguiu atenção dos alunos; teve boa postura; falou bastante em espanhol.
- Aspectos a serem melhorados: organização do material em relação à dupla.
- Resultados alcançados: desenvolvimentos de aspectos da oralidade.

SIMONE

- Aspectos positivos: boa postura; Disponível para tirar as dúvidas dos alunos.
- Aspectos a serem melhorados: organização do material em relação à dupla: Luz, escrever no quadro com data show ligado. (em relação a dupla); precisa participar mais.
- Resultados alcançados: desenvolvimentos de aspectos da oralidade.

IVETTE E ROSA

- Aspectos positivos: tema interessante, seqüência organizada, comunicação em espanhol e objetivos claros.
- Aspectos a serem melhorados: observar a organização prévia do material.
- Resultados alcançados: segundo sua própria descrição na ficha de avaliação, a professora colaboradora citou “Infelizmente o tempo é curto para analisarmos resultados,

4.5. CONSIDERAÇÕES FINAIS DA EQUIPE SOBRE O PROJETO DE INTERVENÇÃO (CINTIA E SIMONE)

O projeto de intervenção nos permitiu primeiro desenvolver e acreditar em toda teoria que posteriormente se aplicaria em prática, nos mostrando que todo processo de se ensinar é importante e começa no papel com os planos de aula para depois chegar as práticas em sala de aula. Hoje sabemos que o plano de aula é um instrumento que pode nos guiar para que não percamos tempo e possamos nos lembrar e nos centrar naquilo que foi planejado, sempre nos colocando na posição de aluno. A etapa de criação do projeto de intervenção foi bastante satisfatória, foi através dela que nos sentimos mais capacitadas para trabalhar em sala de aula no estágio docente. A intervenção nos permitiu um momento de aquisição e aprimoramento de conhecimentos e de habilidades essenciais como futuras professoras de língua espanhola, onde recebemos um grande direcionamento, com muito aprendizado e com uma ampla visão do que é estar lecionando em uma escola, para assim futuramente criarmos e exercermos nossos projetos no ambiente escolar.

4.5.1 CONSIDERAÇÕES FINAIS DA EQUIPE SOBRE O PROJETO DE INTERVENÇÃO (ROSA E IVETTE)

Com certeza chegamos num ponto da nossa trajetória que nos remete a pensar. Para isso, temos de pensar no que fazemos quando queremos ensinar e também quando esperamos que o que seja ensinado seja aprendido. Existem muitos aspectos que envolvem o ensino e que são importantes na prática docente, que nos foram revelados já quando estávamos dentro da instituição. Meter a mão na massa desde o início desta fase, foi nos colocando aos poucos no mundo real do ambiente escolar. Saímos do papel de acadêmicos na faculdade para entrar em sala de aula como professores, conhecendo a instituição, observando em sala de aula, pesquisando e criando planos de aula.

Vivemos na teoria e na prática, ou seja, estivemos por pouco tempo, mas passar para o lado do professor e fazer uma revisão do seu histórico enquanto aluno, é amadurecer.

Acreditamos que foi pensando nesse amadurecimento que a disciplina de Estágio Supervisionado I nos colocou estas experiências em formas de atividades. No intuito de nos aproximar do ambiente educacional, de reflexionarmos o que podemos e devemos fazer para nos inserirmos como docentes que fazem a diferença e principalmente e a mais dura reflexão sobre nós mesmos em sala de aula.

5. A DOCÊNCIA PLENA

O estágio docente foi realizado na Escola de Educação Básica Madre Terezinha Leoni com alunos do ensino fundamental do 4º e 5º ano. A escola em questão não possui em sua grade curricular a disciplina de Língua Espanhola, por isso optamos por trabalhar uma oficina de espanhol durante o contra turno escolar, com os estudantes do matutino. Tivemos como colaborador de estágio um professor que leciona inglês na escola.

Nossa oficina teve duração de 36hs, sendo dividida em 12h/aula para cada estagiária, onde essas aulas se deram duas vezes por semana com início às 13h00min até as 15h00min.

5.1. CRONOGRAMA DE ENSINO

EMENTA

Desenvolvimento de oficina de língua espanhola correspondente ao ensino fundamental, promovendo o estabelecimento do primeiro contato com o espanhol dentre os educandos. O método será comunicativo, por meio de atividades lúdicas, vídeos, atividades em grupo e discussões conjuntas.

OBJETIVOS

- ✓ Despertar interesse nos alunos no aprendizado da língua espanhola;
- ✓ Adquirir noções básicas de oralidade e escrita da língua espanhola;
- ✓ Adquirir elementos básicos de comunicação (Compreender, ler, falar e escrever) na língua espanhola;
- ✓ Trabalhar em grupo, praticar a língua em diálogos entre os companheiros de sala e com a professora;
- ✓ Acrescentar o vocabulário do espanhol;
- ✓ Incentivar a leitura e escrita em espanhol;
- ✓ Identificar as dificuldades e preferências dos alunos em relação as propostas de atividade de língua espanhola;
- ✓ Conhecer a cultura da língua espanhola;
- ✓ Adquirir noções da gramática espanhola;
- ✓ Ampliar a capacidade de percepção de sons da língua espanhola através de materiais audiovisuais.

CONTEÚDOS

- ✓ Saudações e formas de cumprimentos, como apresentar-se e despedir-se; Perguntar/responder sobre questões pessoais;
- ✓ Uso do gênero do substantivo: masculino e feminino: la y él ;
- ✓ Pronomes de tratamento aos sujeitos: Yo, tu, él, ella, nosotros, vosotros, ellos/ellas
- ✓ Letras e sons do alfabeto espanhol (pronúncia);
- ✓ Os numerais;
- ✓ Cores;
- ✓ Dias da semana, meses e estações do ano;
- ✓ Descrição física e psicológica de pessoas (partes do corpo, roupa, acessórios, características);
- ✓ Objetos da classe e objetos da casa;
- ✓ Os membros da família (relação de parentesco);
- ✓ Profissões;
- ✓ Os alimentos, as refeições, medidas, os utensílios de cozinha e os talheres;
- ✓ Os animais (vocabulário);
- ✓ Uso dos intensificadores: muy-mucho.

METODOLOGIA

Especifica-se para alunos que nunca tiveram contato com a língua espanhola e será desenvolvida através de:

- ✓ Interação e participação do aluno;
- ✓ Trabalho em grupo;
- ✓ Atividades lúdicas;
- ✓ Produções verbais e escritas em espanhol;
- ✓ Repetição de exercícios fonológicos;
- ✓ Audição de materiais audiovisuais em língua espanhola;

AVALIAÇÃO

Acontecerá cotidianamente com a presença e a participação dos alunos nas atividades propostas, sua interação com os colegas e com a equipe de estágio, sua sociabilidade, sua capacidade de tomar iniciativa, onde serão avaliados:

AVALIAÇÃO	VALOR TOTAL
Atividades em sala (Individuais)	25%
Trabalhos em grupo.	30%
Presença, Interesse e participação nas aulas.	25%
Ditado	20%

CRONOGRAMA:

As aulas serão ministradas duas vezes na semana, sendo 2h/aula, totalizando 4h semanais.

PERÍODO	ATIVIDADES
<p><i>Professora:</i> <i>Ivette Amaral</i></p> <p><i>Aula 1 - dia</i> <i>10 de Março</i></p> <p><i>Aula 2- dia</i> <i>12 de Março</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Começo da oficina de Língua espanhola. Apresentação dos alunos e estagiárias; • Saudações e formas de cumprimentar, como apresentar-se e despedir-se; Perguntar/responder sobre questões pessoais; • Curiosidades do espanhol; • Dinâmica da bola; • Conhecer o perfil dos colegas (apodo y apelido); • Vídeo (adjetivos de la personalidad) para dinâmica em dupla.

<p>Professora: Ivette Amaral</p> <p><i>Aula 3- dia 16de Março</i></p> <p><i>Aula 4 – dia 18 de Março</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Gênero dos substantivos: masculino e feminino (la y él); • Pronomes de tratamento: Yo, tu, él, ella, nosotros, vosotros, ellos/ellas.
<p>Professora: Ivette Amaral</p> <p><i>Aula 5 – dia 23de Março</i></p> <p><i>Aula 6- dia 25 de Março</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Letras e sons do alfabeto espanhol (pronúncia); • Curiosidades sobre o alfabeto espanhol; • Vídeos com sons do alfabeto para cantar; • Mostrar aos alunos os sons e diálogos da fala em espanhol através de um capítulo do seriado Chaves; • Os numerais e as horas; • Atividade em dupla; • Singular, plural e quantidades; • Música (demonstrar plural, quantidade).
<p>Professora: Cintia de Oliveira</p> <p><i>Aula 7- dia 30 de Março</i></p> <p><i>Aula 8 - dia 01 de Abril</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Objetos da classe e objetos da casa; • Atividades em grupo (montar um cômodo da casa com utensílios e objetos em espanhol); • Apresentação do trabalho; • Ditado.

<p>Professora: Cintia de Oliveira</p> <p><i>Aula 9 – dia 06 de Abril</i></p> <p><i>Aula 10 – dia 08 de Abril</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Os membros da família (relação de parentesco); • A rotina da família; • Jogo.
<p>Professora: Cintia de Oliveira</p> <p><i>Aula 11 – dia 13 de Abril</i></p> <p><i>Aula 12 - dia 15 de Abril</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Cores; • Dias da semana, meses e estações do ano; • Descrição física e psicológica de pessoas (partes do corpo, roupa, acessórios, características), • Trabalho em grupo.
<p>Professora: Simone Thibes</p> <p><i>Aula 13 – dia 20 de Abril</i></p> <p><i>Aula 14 - dia 22 de Abril</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Profissões em espanhol; • Profissão da família (dos familiares); • Atividades; • Jogo de adivinhação; • Ditado.
<p>Professora: Simone Thibes</p> <p><i>Aula 15 – dia 27 de Abril</i></p> <p><i>Aula 16- dia 29 de Abril</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Os alimentos, as refeições, medidas, os utensílios de cozinha e os talheres; • Atividade em grupo. • Os animais (mascotas); • Ditado.

<p>Professora: Simone Thibes</p> <p><i>Aula 17- 04de Maio</i></p> <p><i>Aula 18- 06 de Maio</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Uso dos intensificadores: muy-mucho; • Uso de hay ; • Música.
---	---

5.2. PLANOS DE AULA

Nossos planos e aula de Língua Espanhola estão direcionados aos alunos do ensino fundamental da Escola de Educação Básica Madre Terezinha Leoni, cujas idades estão entre 9 e 10 anos. Os planos contêm temas que fazem parte do contexto de vida dos estudantes, trazendo propostas de atividades dentro das quatro habilidades lingüísticas: Ler, ouvir, falar e escrever.

5.2.1 PLANO DE AULA – ESTAGIÁRIA IVETTE SILVA DO AMARAL

✓ PLANO DE AULA – 1-2-3

TEMA DA AULA:

“Apresentação, saudação em espanhol”

CONTEÚDO DA AULA:

- Apresentação da estagiária e dos alunos
- Saudações
- Cumprimentos
- Despedidas

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Conhecer o vocabulário para estabelecer uma primeira conversa
- Ser capaz de cumprimentar a estagiária e os colegas
- Verbalizar a própria apresentação
- Despedir-se em espanhol
- Ser capaz de pedir e dar dados pessoais
- Iniciar o desenvolvimento das quatro habilidades

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS		OBJETIVOS ESPECÍFICOS	AVALIAÇÃO
10 min.	<p>Primeiramente a estagiária responsável por esta aula se apresenta aos alunos falando em espanhol bem pausadamente com voz audível no centro da sala.</p> <p>Hola, que tál! Cómo te van yo me llamo Ivette y soy una de las profesoras de español. Sean todos bienvenidos. (E logo após traduz para o português sua apresentação)</p> <p>Após escreve na lousa as formas de se apresentar:</p> <p>Me llamo (Me chamo)</p> <p>Mi nombre es..... (Meu nome é)</p> <p>A seguir (em português) pede para que todos se apresentem escolhendo uma das duas opções da lousa. Os corrige sutilmente caso alguém erre e os motiva com – Cierto, muy bueno – excelente -</p>	<p>Que os alunos assimilem e sejam capazes de ler e se apresentar em espanhol.</p>	<p>Participação e pronúncia.</p>
-----	<p>-----</p> <p>Após as apresentações pergunta (em português) aos alunos se conhecem alguma palavra, saudação, ou mesmo uma história, qualquer coisa que seja relacionada ao espanhol e</p>	<p>-----</p> <p>Motivação para o novo idioma apresentado, reconhecimento de alguns</p>	<p>-----</p> <p>Participação Atensão interesse</p>

15 min	<p>se eles querem dividir com a turma.</p> <p>Escreve na lousa: Por qué estudiar español</p> <p>Também explica aos alunos que o espanhol é a segunda língua nativa mais falada no mundo, é o idioma oficial de 21 países; é a segunda língua internacional, especialmente no comércio, e a terceira língua internacional na política, na economia e na cultura. Todos os países que fazem fronteira com o Brasil têm o espanhol como língua oficial; o português e o espanhol são línguas irmãs; etc. Enfim faz uma explanação de porque seria interessante estudar espanhol.</p> <p>(Espaço para conversa)</p> <p>-----</p>	conhecimentos prévios.	
30 min	<p>A seguir a estagiária pede para os alunos (em português) que saiam de seus lugares e façam um círculo, pois vamos fazer uma dinâmica.</p> <p>Escreve na lousa: LA PELOTA PREGUNTONA (A BOLA PERGUNTA)</p> <p>Dice su nombre (diga seu nome)</p> <p>Soy estudiante y la asignatura que mas me gusta es.....(Sou estudante e a disciplina que mais gosto é.....)</p> <p>Lo que mas gusta hacer em los ratos libres (o que mais gosta de fazer nos momentos livres)</p> <p>Mi nombre es.....soy estudiante y la asignatura que mas me gusta es.....y lo que mas me gusta hacer em los ratos libres es</p> <p>Escreve também na lousa as disciplinas em espanhol e as opções de lazer após perguntar para cada um, para que os alunos saibam na hora</p>	<p>Ser capaz de verbalizar a própria apresentação.</p> <p>Trabalhar em equipe. Passar dados e gostos pessoais.</p>	<p>Participação</p> <p>Leitura</p> <p>Pronúncia</p> <p>Trabalho em equipe.</p>

	<p>de responder.</p> <p>Então se inicia a dinâmica passando uma bola de mão em mão entre os alunos com uma música ao fundo a professora baixa o volume, neste momento a bola para na mão de alguém e o mesmo fala de si. Até que todos tenham participado.</p>		
20 min	<p>-----</p> <p>Após a professora pede que todos voltem aos seus lugares e entrega para cada aluno uma folha impressa com as saudações, cumprimentos e despedidas. A professora lê em voz alta e tira todas as dúvidas de pronúncia, escrita e significado. Após todos lêem juntos. (material disposto nos anexos)</p> <p>-----</p>	Desenvolver as quatro habilidades	Participação Interesse Memorização
30 min	<p>-----</p> <p>Agora vamos descobrir os apellidos e os apodos de cada um!!!!!!</p> <p>Outra folha é entregue aos alunos com um curto diálogo para a aprendizagem do apellido e apodo (sobrenome e apelido) e um exercício de completar os espaços em branco. (material disposto nos anexos).</p> <p>A professora lê o diálogo e o exercício. Tira as dúvidas de vocabulário, escrita, pronúncia explica o que significa apellido e apodo e pede para cada aluno responder individualmente. Quando estiverem prontos, cada aluno vai ler o exercício para correção.</p> <p>-----</p>	- Conhecer o vocabulário em espanhol, desenvolver as quatro habilidades, memorizar.	- Interesse, Participação Pronúncia Leitura Oralidade Escrita

<p>30 min</p>	<p>Então a professora pede aos alunos que prestem atenção, pois será passado um vídeo e eles terão de fazer duas escolhas; uma para descrever a si e outra para descrever o colega mais próximo, e anotem.</p> <p>Explicando a todos, assim temos a oportunidade de conhecer um pouco mais o perfil de cada um. Os adjetivos também serão escritos na lousa com sua respectiva tradução, e uma explicação para sanar todas as dúvidas depois da apresentação do vídeo. Adjetivos de la personalidad:</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=Bjl05E9dGUE</p> <p>Feitas as duas escolhas e anotadas juntamente com o nome do colega, então cada um apresenta para a turma. (para quem quiser tentar falar em espanhol a professora vai guiando para o aluno repetir). Sempre os corrigindo sutilmente e motivando os acertos em espanhol para que os alunos se familiarizem com o idioma.</p> <p>E para finalizar a aula a professora pede que os alunos se despeçam individualmente de todos em voz alta ao sair da sala de aula conforme exemplos na folha de despedida que lhes foi entregue. A professora fica na porta se despedindo e entregando um regalo (presente) para cada um. HASTA LUEGO!</p>	<p>Conhecer o vocabulário em espanhol, desenvolver as quatro habilidades, memorizar.</p>	<p>Atenção Trabalho em equipe Memorização</p>
----------------------	--	--	---

RECURSOS DIDÁTICOS:

- Aparelho de som portátil
- Bola
- Folhas impressas

- Lousa
- Data show
- Música
- Vídeo

AVALIAÇÃO: Como será o primeiro contato dos alunos com o idioma, nossa avaliação nesta aula será através da participação, sua atenção e interesse pelo novo e no decorrer da aula o desenvolvimento das habilidades e posteriormente o nível intelectual e suas respostas ao conteúdo apresentado

✓ PLANO DE AULA – 4-5

TEMA DA AULA:

“Trabajando con la(s) persona(s)” (El/Lo, La/Las , Él/Ella, Uno/Una, Unos/Unas)

CONTEÚDO DA AULA:

- Acompanhamento de textos e posteriormente identificando os artigos
- Atividade oral e escrita
- Desenvolvimento das habilidades através de audição com música
- Audição e repetição para desenvolver pronúncia e memorização

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Empregar e memorizar artigos definidos, indefinidos e neutro (lo)
- Identificar os pronomes pessoais em espanhol
- Diferenciar singular e plural nos artigos e pronomes pessoais
- Identificar a variação de gênero no espanhol com relação ao português
- Exercitar a escrita e a fala

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS	OBJETIVOS ESPECÍFICOS	AVALIAÇÃO
-----------------------------	-----------------------	-----------

15min	<p>Primeiramente a professora cumprimenta a todos em espanhol</p> <p>Hola que tal, cómo estan todos!</p> <p>Para que os alunos adquiram o habito das saudações e despedidas sempre em espanhol.</p> <p>Inicia a aula fazendo uma breve recapitulação do conteúdo passado na aula anterior. Recapitulando com slides já com os artigos escritos em cor diferente. Pedindo que prestem atenção nas palavrinhas que estão em outra cor.</p> <p>-----</p>	<p>Relembrar o conteúdo e identificar através da atenção e memorização o que será proposto nesta aula.</p>	<p>Atenção, interação e interesse pelo próximo conteúdo e assimilação do conteúdo anterior.</p>
30 min	<p>Após inicia a aula explicando(em português) que hoje eles aprenderão sobre os artigos definidos – que é o mesmo que (o/os) para masculino, (a as) para feminino. Então explica e escreve na lousa os artigos em espanhol. (Entrega uma folha impressa para cada aluno com os artigos definidos, indefinidos, neutro (lo), e os pronomes pessoais). Pedindo que por enquanto prestem atenção somente nos definidos, que após eles entenderem bem, ela passará para os outros conteúdos.</p> <p>Pede para os alunos repetirem para conferir a pronúncia e o entendimento. Após entrega uma folha com um texto para que circulem os artigos encontrados. (texto disposto nos anexos). Depois de todos terem</p>	<p>Identificar e empregar a variação dos gêneros masculino e feminino em espanhol, memorizar singular/plural</p>	<p>Pronúncia, Atenção respostas ao conteúdo: como perguntar, participar para o entendimento do que foi proposto.</p>

	<p>terminado, a professora lê o texto em voz alta explicando todas as dúvidas: vocabulário, pronúncia, escrita, significado, etc para que os mesmos anotem em suas folhas. Então explica sobre o artigo neutro (lo), que é de intensidade e antecede adjetivos e substantivos. Toda a explicação será alternada entre a língua materna e o espanhol, assim os alunos vão se familiarizando com o novo idioma.</p>		
<p>30 min</p> <p>-----</p>	<p>Como próxima atividade para descontraír, ouviremos uma música da cantora Shakira que contém o artigo neutro. Que antecede os adjetivos substantivos (fem e masc). E escreve na lousa exemplos:</p> <p>LA BONDAD – LO BUENO LA SINCERIDAD – LO SINCERO</p> <p>E pede para que os alunos ouçam com atenção e sublinhem los artículos definidos – circulem los artículos neutros. Entrega então a letra da música em espanhol e português.</p> <p>Entonces vamos a empezar! Atención en la musica! (Que será repetida algumas vezes até que todos tenham conseguido) A professora os convida para cantar todos juntos!</p> <p>Momento para tirar as dúvidas e</p>	<p>Saber diferenciar e empregar os artigos definidos, indefinidos e neutros</p>	<p>Participação e absorção do conteúdo ensinado, leitura, atenção, interação.</p>

	<p>correção da atividade. (letra da música disposta nos anexos)</p>		
10 min	<p>Agora vamos à leitura e explicação dos pronomes pessoais e artigos indefinidos que são muito fáceis de memorizar. Pede para que acompanhem a explicação com a folha em mãos, perguntando se todos estão entendendo, pois se trata de:</p> <p>UN/UNOS masculino UNA/UNAS feminino</p>	<p>Identificar os pronomes pessoais e artigos definidos</p>	<p>Atenção a explicação, interesse</p>
15 Min	<p>Sanadas as dúvidas. Pede (em português) para os alunos acompanharem agora as explicações sobre os pronomes pessoais que em espanhol dizemos PRONOMBRES PERSONALES. (acompanhando na folha) (anexo). A professora lê pausadamente para que os alunos acompanhem a leitura, caminhando na frente da sala de aula. Explicando o singular, plural, pronomes de tratamento formais, informais enquanto faz a leitura.</p>	<p>Apresentar os pronomes em espanhol</p>	<p>Atenção e interesse</p>
	<p>Como última atividade para melhor assimilação dos artigos definidos. Aplica uma atividade em</p>	<p>Reforçar</p>	<p>Assiduidade com o material, trabalho em</p>

25 Min.	<p>dupla, para completar os espaços vazios. Desvendando o que significa esta história. A apresentação de cada dupla será na próxima aula.</p> <p>Entregando duas folhas, uma para cada aluno para que coloquem os nomes da dupla. (história disposta nos anexos).</p> <p>E por último as despedidas sempre em espanhol – Hasta la próxima semana!</p> <p>Enquanto os alunos se despedem em espanhol individualmente de todos.</p>	aprendizagem no contexto do aluno.	<p>equipe, organização e responsabilidade com a tarefa</p> <p>Pronúncia</p>
------------	---	------------------------------------	---

RECURSOS DIDÁTICOS:

- Lousa
- Aparelho de som portátil
- Música/ CDs
- Textos
- Folhas impressas

AVALIAÇÃO: A forma de avaliação será continuada na forma escrita e oral, ao longo de todo o processo de ensino, levando em consideração o desenvolvimento e desempenho da aprendizagem do aluno, avaliando participação do aluno, assiduidade, organização, cumprimento das tarefas. Durante a apresentação oral serão feitas interferências se necessário para adequação de pronúncia.

✓ PLANO DE AULA –7, 8 9 – 10

TEMA DA AULA: “LOS NUMERALES”

“Os números e as horas em espanhol”

CONTEÚDO DA AULA:

- Os números em espanhol;
- Horas em espanhol.
- Quantidades, plural e singular

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Conhecer os números de 1 a 100 do espanhol;
- Compreender como se usam os números em espanhol, na escrita e na oralidade.
- Saber pedir e dar informações sobre horas;
- Trabalhar em grupo.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

	PROCEDIMENTOS	OBJETIVOS EPECIFICOS	AVALIAÇÃO
15 min	<p>¡Hola cómo estan! Aula 1 - Primeiro a estagiária apresenta o tema da aula escrevendo na lousa “Los numerales”, logo explica que é preciso saber a pronúncia dos números em espanhol, entrega uma folha com números de 1 a 100 com suas devidas pronúncias. A professora pede que cada aluno leia dois números seguindo por fila (a professora ajuda-os e corrige a fala quando necessário).</p>	Conhecer os números em espanhol.	Participação
25	<p>Depois da leitura a professora explica sobre a escrita e pronúncia dos números 20 a 100.</p> <p><i>Não se separam:</i></p> <p>20-veinte29-veintinueve</p> <p><i>Se separam</i></p> <p>30-treinta , 31-treinta y uno, 32-treinta y dos, 33-treinta y tres, 44-cuarenta y cuatro, 55-cincuenta y cinco , 66-sesenta y seis, 77-setenta</p>	Conhecer os números em espanhol	Atenção, participação e entusiasmo no cumprimento da atividade.

min	<p>y <i>siete</i></p> <p>88-ochenta y ocho, 99-noventa y nueve y 100 – cen/cinto.</p> <p>Após explicação a professora pede se há dúvidas e se compreenderam). Depois a professora escreve na lousa:</p> <p>Soy_____, tengo _____ años me siento en la fila _____ y soy el alumno número_____ da sala.</p> <p>Logo explica que cada aluno, começando pela fila direita deverá escrever o seu nome, sua idade, qual sua fila (em número) e qual sua posição dentre a fila (nesta dinâmica os alunos deverão responder escrevendo as respostas por extenso).</p> <p>Exemplo:</p> <p>Soy Ana, tengo once años me siento en la fila tres y soy el alumno número quince en la clase.</p> <p>Após todos completarem a atividade a professora pede para que cada aluno leia.</p>		
20 min	<p>Depois de os alunos conhecerem os números em espanhol na escrita e na fala, a professora faz uma dinâmica chamada “Detetive dos números”, onde a professora selecionará um aluno para ir à frente da sala e lhe dará um número escrito em espanhol (de 1 a 40) que não poderá ser mostrado para os demais alunos. O restante da turma terá que adivinhar que número está com o aluno que a professora escolheu</p> <p>(o aluno selecionado que está na frente da sala de aula só poderá mexer a cabeça fazendo sinal</p>	Interação	Participação

	<p>de sim ou não para indicar se os palpites dos demais colegas estão certos ou errados. Não será aceito que os detetives (alunos) pronunciem os números em português e que escrevam errado no quadro). Quem acertar será o próximo a esconder o número.</p>		
30 min	<p>Aula 2 - Após a dinâmica, e após os alunos já conhecerem os numerais necessários para aprenderem as horas em espanhol, a professora explica que os numerais aprendidos nesta aula de espanhol são suficientes para conhecerem as horas do espanhol.</p> <p>Primeiro a professora pergunta: <i>¿Qué hora es?</i> e escreve a pergunta na lousa. Quando os alunos respondem a professora coloca a resposta na lousa. A professora entrega uma folha contendo a imagem de um relógio (anexo imagem B) com suas respectivas horas em espanhol. Logo a professora lê as horas e depois solicita que todos leiam juntos. Depois explica:</p> <p>“Em espanhol há várias formas de dizer as horas, eu ensino do jeito que está nesse relógio porque é diferente e se usa em muitos países. Lembre-se que quando o relógio marca qualquer hora com o número 1 se diz <i>"Es la una, es la una y diez, etc."</i>, com qualquer outra hora se diz: <i>"Son las dos, son las tres, etc"</i>. Importante dizer que podem omitir o verbo <i>"ser"</i>, mas nunca podem omitir o artigo (las).”</p> <p>Depois de sanar as dúvidas, a professora entrega uma atividade onde os alunos deverão escrever as horas em espanhol.” (anexo C atividade)</p> <p>Após os alunos terminarem a atividade a professora</p>	<p>Conhecer as horas em espanhol.</p>	<p>Cumprimento da atividade.</p>

	solicita que falem as respostas, e as corrige se necessário		
30	<p>Logo no final da aula, a professora explica aos alunos que os números expressam quantidades, e como expressar quantidades na fala? Para expressar quantidade na fala usa-se o Plural e assim como o português no espanhol também expressa-se quantidade através da terminação das palavras. A professora entrega uma folha com exemplos e regras do plural e singular no espanhol, logo explica. (15 min).</p> <p>Depois da explicação e de sanar as dúvidas dos alunos, a professora pergunta aos alunos se conhecem ‘Os Rebeldes’ (novela para o público juvenil), logo entrega uma música para que os alunos acompanhem o áudio e assistam o clip. (escutar no 2 vezes).</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=B5aF2HUUiVc</p> <p>Depois de acompanhar, e discutir sobre as palavras que os alunos desconhecem; na mesma folha há uma atividade relacionada a música para testar aprendizagem sobre o plural e singular (45 min).</p> <p>¡Hasta la proxima semana! Nuestra proxima clase sera en lunes! Espero todos acá!</p>	<p>Aprender sobre o plural em espanhol e</p> <p>Escutar uma música.</p>	<p>Participação e Cumprimento da atividade.</p>

RECURSOS DIDÁTICOS:

- Folhas impressas
- Lousa
- Data show
- Vídeo
- Aparelho de som

AVALIAÇÃO: Será avaliada nesta aula a participação, a motivação, a atenção, o cumprimento das atividades conforme o decorrer da aula.

✓ **PLANO DE AULA 11-12**

TEMA DA AULA:

“A Família” - (Aprendendo como se chamam os membros de uma família em espanhol).

CONTEÚDO DA AULA:

- Escrita dos graus de parentesco.
- Atividade oral (apresentação da família utilizando o vocabulário aprendido).
- Atividade escrita (relação de familiares utilizando os nomes de parentes em espanhol).
- Audição e repetição dos graus de parentesco (memorização).

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Nomear os familiares em espanhol.
- Distinguir e expressar os diferentes graus de parentesco em espanhol.
- Verbalizar através da apresentação da família.
- Desenvolver a pronúncia em espanhol.
- Relacionar, relatar informações (sobre a família).

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS	OBJETIVOS ESPECÍFICOS	AVALIAÇÃO
A professora inicia a aula saudando os alunos: ¡Hola cómo están todos! Em seguida aborda o tema da	*Conhecer a denominação de	Nesta etapa da aula

15 min	<p>aula escrevendo na lousa “La Familia”</p> <p>Após apresenta uma imagem com os integrantes e seus respectivos nomes em espanhol (Momento para explicação e comentários)</p>	<p>cada pessoa da família em espanhol.</p>	<p>os alunos serão avaliados por sua atenção, entusiasmo e participação.</p>
20 min	<p>*Após a abordagem do tema, o professor passará uma pequena animação (dois filmes em espanhol) sobre a família e graus de parentesco.</p> <p>http://www.youtube.com/watch?v=S426T67VA6A</p> <p>http://www.youtube.com/watch?v=osRxj6sdvcY</p> <p>Após o filme, a professora perguntará se os alunos entenderam a mensagem, se gostaram da animação, se existem dúvidas em relação ao vocabulário ou algum questionamento em relação à mensagem dos vídeos.</p>	<p>*Analisar o filme remetendo ao seu próprio contexto de vida.</p> <p>* Perceber, através dos filmes o léxico e a pronúncia das palavras em espanhol.</p>	<p>Nesta etapa da aula os alunos serão avaliados por sua atenção, entusiasmo e participação</p>
15 min	<p>Após o vídeo a professora escreverá o vocabulário (graus de parentesco) na lousa em espanhol, solicitando simultaneamente a tradução dos termos para o português aos estudantes, pedindo a eles que copiem as palavras juntamente.</p>	<p>Copiar, assimilar, Associar, memorizar</p>	<p>Anotação de conteúdo de acordo com o que foi proposto.</p>
20 min	<p>Todos os alunos exercitarão a oralidade através da apresentação de sua própria família utilizando o</p>	<p>*Exercitar a oralidade.</p> <p>*Relacion</p>	<p>Nesta etapa da aula os alunos serão</p>

	<p>vocabulário aprendido (se necessário for a professora fará interferência leve para adequação da pronúncia). Nesta etapa será aplicado a “atividade-1”.</p>	<p>ar os membros da família com o enunciado da atividade.</p>	<p>avaliados através da apresentação oral e respeito as apresentações dos colegas.</p>
<p>20 min</p>	<p>Os alunos receberão uma atividade para exercitarem a aprendizagem, onde preencherão os espaços em branco. Nesta etapa da aula será aplicada a “atividade 2 e 3”</p> <p>Após as atividades a professora pede aos alunos quem deles ajuda nas tarefas domésticas e quem da família faz as devidas tarefas. Entrega uma folha para cada aluno com imagens “Las tareas del hogar” . Após uma rápida visualização da folha, a professora pede que cada aluno conte, com a ajuda do material, qual tarefa doméstica é feita por qual integrante da família e qual tarefa ajuda e mais gosta de fazer. A professora pede que todos tentem se expressar em espanhol, com a ajuda do vocabulário presente, nas imagens, ajudando-os sempre que necessário.</p> <p>Por último passa uma música em espanhol para os alunos exercitarem a compreensão auditiva na</p>	<p>*Expressar relações de parentescos.</p> <p>*Identificar os graus de parentesco e diversas organizações familiares.</p> <p>Assimilar novas palavras em espanhol e ganhar vocabulário treinando a oralidade</p>	<p>Correção da atividade, através de erros e acertos percebe-se o grau de aprendizado.</p> <p>Nesta etapa da aula os alunos serão avaliados por sua adequação na pronúncia e escrita</p>
<p>15 mnt</p>			

15 mnt	<p>língua espanhola. A professora entrega a letra da música (para que os alunos acompanhem). Após, a professora pergunta quais as novas tarefas domésticas que eles identificaram na música (quais familiares tem na música) e escreve na lousa o significado das novas tarefas, solicitando a ajuda dos alunos para escrever e lembrar novos termos.</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=eGqIHKnJ0u4 vídeo da música – Hormiguita retozona.</p> <p>A estagiária Ivette se despede dos alunos em espanhol.</p> <p>“ Bien alumnos yo quiero decir que amé la turma toda, la colega Cintia sera la proxima profesora de ustds. Yo estaré en los próximos encuentros también, pero como observadora. ¡Abrazos y hasta miércoles!”</p>	Assimilar, Associar, Memorizar	Nesta etapa da aula os alunos serão avaliados por sua participação, atenção e pronúncia.
-----------	---	--------------------------------------	--

RECURSOS DIDÁTICOS:

- Lousa
- Pincel para quadro branco /giz
- Data show/ vídeo
- Folha A4

AVALIAÇÃO: A forma de avaliação será continuada na forma escrita e oral, ao longo de todo o processo de ensino, levando em consideração o desenvolvimento e desempenho da aprendizagem do aluno, avaliando participação do aluno, assiduidade, organização, cumprimento das tarefas. Durante a apresentação oral serão feitas interferências se necessário para adequação de pronúncia.

5.2.2 PLANO DE AULA – ESTAGIÁRIA CINTIA DE OLIVEIRA

✓ PLANO DE AULAS 1 e 2

TEMA DA AULA:

“Objetos da classe, objetos da casa e seus cômodos.”

CONTEÚDO DA AULA:

- Objetos da classe
- Objetos da casa e seus cômodos.

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Conhecer e especificar as partes da casa em Espanhol;
- Conhecer os objetos da classe em espanhol;
- Trabalhar em grupo.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS		OBJETIVOS ESPECÍFICOS	AValiação
20 min	Aula 1- A professora apresenta o tema da aula dizendo: “ <i>Hoy vamos a conocer los nombres de los objetos de la clase y de las partes de una casa.</i> ” Logo mostra, com auxílio do Datashow, uma imagem (anexo 6.1) onde aparecem os objetos da classe. A professora pede para alguns alunos lerem.	Despertar a curiosidade.	Envolvimento participativo.

25 min	<p>Logo a professora coloca perguntas no quadro e pede que todos respondam. Em seguida a professora pede para 4 alunos lerem as respostas e as complementa se necessário.</p> <p>Me muestre su cuaderno? Me empresta su sacapuntas? Tu usa la goma? Que tiene en tu estuche? Escribe tu nombre con el bolígrafo?</p> <hr/> <p>Após os conhecimentos prévios, a professora entrega uma folha contendo todos os objetos da classe. Pede para que leiam. (a professora dá ênfase para a pronúncia). Logo após a leitura, a professora explica, tira as dúvidas e solicita que façam um exercício de assimilação de aprendizado (anexo 6.1). Após exercício segue a correção conjunta.</p>	Adquirir conhecimento sobre os objetos da classe.	Participação e pronúncia.
25 min	<p>Aula 2 - A professora ressalta que assim como os objetos da classe são importantes, os objetos e cômodos da casa também se fazem necessário conhecer, pois envolve as questões do dia-dia de qualquer pessoa. Logo pede aos alunos os cômodos da casa: Cuartos, cocina, bañero, sala, garaje.</p> <p>Logo entrega uma folha (anexo 6.2) contendo os nomes das partes da casa. A professora pede que os alunos leiam e sigam leitura em fila. Após leitura a professora pergunta se há dúvidas, se entenderam. Logo a professora explica que todos os cômodos são compostos por móveis e objetos por isso irá colocar um vídeo onde os alunos terão que anotar os objetos para o próximo exercício.</p>	Adquirir conhecimento sobre os cômodos e objetos da casa.	Participação.

25 min	<p>https://www.youtube.com/watch?v=qSmiFfAsB4A</p> <p>Após o vídeo a professora pergunta a todos se entenderam e explica os casos de dúvidas.</p> <p>-</p>		
20 min	<p>Após as anotações a professora passa um exercício. (anexo 6.3). Após terminarem a professora pede que alguns alunos leiam e os corrige se necessário.</p> <p>Para finalizar, a professora solicita em pequeno ditado, retoma os objetos da classe e os cômodos da casa, retira as possíveis dúvidas e começa o ditado.</p>	<p>Assimilar os vocabulários.</p> <hr/> <p>Assimil ar os vocabulários.</p>	<p>Cumprimento da atividade.</p> <hr/> <p>-</p> <p>Ditado</p>

RECURSOS DIDÁTICOS:

- Folhas impressas imagens para as atividades propostas;
- Lousa;
- Data show / Vídeo;
- Pincel para quadro branco/ Giz.

AVALIAÇÃO:

A forma de avaliação será ao longo de todo o processo de ensino, levando em consideração o desenvolvimento e desempenho da aprendizagem do aluno, avaliando participação do aluno, assiduidade, organização, cumprimento das tarefas e o trabalho em grupo. Durante a apresentação oral serão feitas interferências se necessário para adequação de pronúncia.

✓ **PLANO DE AULA 3 e 4**

TEMA DA AULA:

- “Montando sua casa”.

CONTEÚDO DA AULA:

- A casa com seus devidos móveis;
- Diferentes moradias.

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Aprender a composição da casa (parede, janela, porta, telhado/casa de madeira material).
- Ser capaz de identificar os móveis de uma casa em espanhol;
- Trabalhar em grupo.

	PROCEDIMENTOS	OBJETIVOS ESPECIFICOS	AVALIAÇÃO
15 min.	Aula 1 –(Esta aula é uma seqüência da aula anterior). Primeiro a estagiária diz que a aula será uma continuação do conteúdo da aula passada, logo apresenta o tema da aula escrevendo na lousa “Montando nuestra casa” e mostra aos alunos três tipos de moradia (com auxílio do datashow): a casa de madeira, casa de material e o apartamento (em espanhol). A professora pergunta aos alunos quais eles se identificaram e gostariam de morar.	Despertar a curiosidade sobre as cores em espanhol.	Atenção e entusiasmo.
	A professora mostra outras		

25 min.	<p>imagens com as partes básicas da casa (parede, porta, janela, telhado e jardim) todos com seus respectivos nome em espanhol. Em seguida a professora escreve uma pergunta no quadro e cada aluno deverá responder oralmente a resposta. Logo pede que os alunos relembrem em espanhol os cômodos que compõe uma casa. (a professora escreve no quadro com a contribuição dos alunos)</p>	Trabalhar a interação.	Participação.
35 min	<p>A professora relembra que na aula passada foi visto os móveis de uma casa e que neste momento os alunos precisariam rever esse conteúdo para a atividade que a professora irá propor.</p> <p>A professora solicita que os alunos façam duplas, onde cada dupla escolherá um tipo de moradia e a professora solicitará o cômodo que cada dupla irá montar. A professora logo entrega uma folha para cada dupla contendo um tipo de casa e um cômodo a ser montado em espanhol. Logo pede que os alunos desenhem os objetos neste cômodo. (deverão ilustrar e pintar, colocando os devidos nomes em espanhol)</p>	Trabalhar em grupo.	Participação e desempenho na apresentação.
15 min.	<p>Aula 2 - Após terminar o desenho a professora passa um questionário de perguntas:</p>	Assimilar e mostrar conhecimento sobre o assunto	Cumprimento da atividade e participação.

	<p>Que tipo de casa diseño?</p> <p>Su casa tiene tellado de que?</p> <p>Su casa tiene jardín?</p> <p>Que cómodo usted diseño?</p> <p>Y que mobiles hacen parte deste cómodo?</p>	proposto.	
30 min.	<p>Momento destinado a apresentação da construção da casa onde cada dupla apresentará a construção da casa e falará as respostas da atividade.</p> <p>Para encerrar, a professora parabeniza pelos trabalhos e despede-se dizendo: Hasta luego!</p>	Assimilar e mostrar conhecimento sobre o assunto proposto.	Desenvolvimento do trabalho dentro do que foi proposto.

RECURSOS DIDÁTICOS:

- Folhas impressas
- Lousa
- Data show

AVALIAÇÃO: A avaliação será feita através da participação, sua atenção e interesse, levando em consideração o desenvolvimento e desempenho da aprendizagem do aluno, avaliando a interação do aluno, a organização e o cumprimento das tarefas

✓ **PLANO DE AULA 5 e 6**

TEMA DA AULA:

- “A Família e suas diferentes profissões”

CONTEÚDO DA AULA:

- “Diferentes profissões das pessoas em uma família”.

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Conhecer as diferentes profissões das famílias;
- Analisar e relacionar as informações das profissões das famílias através de um jogo;
- Trabalhar em equipe;
- Diferenciar o gênero feminino e masculino;
- Conhecer e praticar o vocabulário referente às profissões;
- Treinar a oralidade.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS		OBJETIVOS ESPECÍFICOS	AVALIAÇÃO
15 min	<p>Aula 1- A professora começa apresentando o tema da aula dizendo: <i>Hoy vamos conocer “Las familias y sus distinta profesiones”</i>. Depois escreve no quadro o tema “LAS FAMILIAS Y SUS DISTINTAS PROFESIONES”.</p> <p>Com a ajuda dos alunos a professor lista os familiares no quadro em português e ao lado em espanhol</p>		Participação
	A professora entrega uma folha para cada um dos alunos contendo imagens de uma família com suas profissões. Em seguida ela	Trabalhar a interação através da	Participação.

25 min	<p>pergunta se eles conhecem as profissões e os nomes dos membros da família nas imagens. Logo em seguida a professora diz (em espanhol o que está na folha que foi entregue a eles) cada profissão e membro da família), pergunta aos alunos se faltam familiares, e que familiares poderíamos colocar na árvore da família.(A professora descreve no quadro interagindo com os demais alunos).</p> <p>Fazendo perguntas para que os alunos possam analisar e refletir sobre o assunto: (alternando a língua espanhola com a línguamaterna para que os alunos se acostumem com o novo idioma)</p> <p>1- Que familiares son Marisa, Clarissa y Raúl? (decir que grado de parentesco tienen)</p> <p>2- Si Tomás, Berta, Manuel y Noé son tíos de Marisa, quién de los padres de Marisa es hijo de los abuelos? (Veanlos apellidos)</p> <p>3- Que profesiones podemos poner para el futuro de Clarisa y Raúl?</p>	comunicação.	
25 min	<p>Depois a professora apresenta um vídeo sobre as profissões. Os alunos vêem o vídeo e a professora pede que eles prestem bastante atenção, pois depois eles discutirão sobre o assunto do vídeo.</p> <p>Link: https://www.youtube.com/watch?v=UEXvymK7bGo</p> <p>Depois do vídeo, a professora pergunta se os alunos conhecem as profissões do vídeo,</p>	Adquirir conhecimento sobre as profissões.	Participação Atenção Interação

	<p>se compreenderão os nomes e ela repassa no quadro as profissões que aparecem no vídeo e escreve ao lado a sua tradução. Depois disso ela faz algumas perguntas:</p> <p>1- Se algum aluno tem os pais que tem alguma dessas profissões. E pede para que eles comentem sobre isso.</p> <p>2- Que profissão eles mais gostaram e qual eles sonham um dia fazer ou ser. E porque escolheram essas profissões.</p>		
45 min	<p>Aula 2- Em seguida a professora repassa aos alunos uma atividade para realizar em sala, mas primeiramente ela explica como serão os procedimentos antes de iniciarem o jogo.</p> <p>(Esta parte da aula será dedicada ao “JUEGO DE LA ADIVINACIÓN”). Os alunos serão divididos em grupo, cada grupo receberá um conjunto de imagens com as profissões, e os alunos deverão saber de qual imagem a professora está se referindo. O grupo que acertar prontamente, ganhará pontos. A professora explica como os alunos devem proceder e qual intuito do jogo. Ela começa a distribuir um conjunto de imagens com as profissões para cada grupo (são 25 imagens de profissões com seus respectivos nomes). Sobre o jogo a professora vai lendo as alternativas de adivinhação, e conforme as respostas corretas, os pontos serão dirigidos ao grupo. (O grupo terá que “falar” o nome correto da profissão). Para comprovar o acerto, o aluno deve mostrar a imagem referente à profissão adivinhada.</p>	<p>Interagir com os colegas e</p> <p>Desenvolver as quatro habilidades linguísticas através do jogo.</p>	<p>Participação</p> <p>Entusiasmos</p> <p>Interesse</p> <p>Memorização</p>

	Este jogo é orientado pela professora que participa lendo as alternativas (A professora lê uma alternativa e, após a leitura, os alunos deverão saber de qual imagem a professora está se referindo. O grupo que acertar prontamente, ganhará pontos).		
10 min	E para finalizar a aula a professora passa para eles um breve <i>feedback</i> sobre as atividades realizadas, sobre o desempenho da turma e realiza um pequeno ditado sobre as profissões. Ela se despede dos alunos falando: “ <i>Hasta Luego y espero vosotros para nuestra próxima clase!</i> ”		

RECURSOS DIDÁTICOS:

- Folhas impressas imagens para o jogo e atividades propostas;
- Lousa;
- Data show / Vídeo;
- Pincel para quadro branco/ Giz.

AVALIAÇÃO: A forma de avaliação será ao longo de todo o processo de ensino, levando em consideração o desenvolvimento e desempenho da aprendizagem do aluno, avaliando participação do aluno, assiduidade, organização, cumprimento das tarefas. Durante a apresentação oral serão feitas interferências se necessário para adequação de pronúncia.

✓ PLANO DE AULAS 7 e 8

TEMA DA AULA:

- “La Familia y su rutina”

CONTEÚDO DA AULA:

- Distintas rotina de la familia

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Adquirir conhecimentos de las rutinas de la familia en español;
- Diferenciar el género femenino y masculino.
- Conocer y practicar el vocablo referente a las rutinas;
- Entrenar la escrita;
- Producir un texto.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS		OBJETIVO S ESPECÍFICOS	AVALI AÇÃO
15 Min	<p>La profesora presenta el tema diciendo: Hoy vamos conocer “Las rutinas de la familia, escribe en el cuadro el tema “La Familia y su rutina”. A professora mostra aos alunos, através do recurso multimídia datashow, uma história em quadrinhos (imagem 1 dos anexos) da rotina de uma família. Em seguida a professora pede para os alunos fazerem uma leitura coletiva e prestarem atenção nas imagens. Depois, questiona o que querem dizer as falas e as imagens? Quais pessoas fazem parte da imagem? A professora ainda pergunta se encontraram alguma semelhança na sua própria vida?</p>	<p>Despertar la curiosidad</p> <p>Desarrollar la interacción a través de la comunicación.</p>	Participação
	<p>Agora, a professora entrega uma folha contendo uma história em quadrinhos sobre “rutinas”, porém a</p>	<p>Analisar a sequência da</p>	

45 min	história está em uma sequência desorganizada. A professora pede que coloquem a história em quadrinhos na ordem certa. Depois de os alunos colocarem na ordem certa, a professora pede que todos façam leitura coletiva da história. Depois da leitura, os alunos deverão responder um questionário de compreensão escrita (anexo 3). (30min)	história em quadrinhos Compreender o texto	Atenção participação
45 min	Na continuidade desta aula os alunos deverão escrever em seus cadernos um texto de 5 a 10 linhas, contando sua rotina de vida junto com sua família (em espanhol). Com a ajuda do dicionário e da professora, os alunos conferirão se a escrita está correta e a aula será encerrada.	Produzir um texto	Desempenho no texto

RECURSOS DIDÁTICOS:

- Lousa
- Pincel para quadro branco /giz
- Folha A4 com as impressões das imagens para o jogo.
- Data show/vídeo.

AVALIAÇÃO: A forma de avaliação será continuada na forma escrita e oral, ao longo de todo o processo de ensino, levando em consideração o desenvolvimento e desempenho da aprendizagem do aluno, avaliando participação do aluno, assiduidade, organização, cumprimento das tarefas. Será feita correção do texto.

✓ **PLANO DE AULA 9 e 10****Data: 8 a 9 de abril****Duração: 2h (120min)**

TEMA DA AULA:

“As cores, os meses, dias da semana e estações do ano em espanhol”.

CONTEÚDO DA AULA:

- As cores em espanhol;
- Estações do ano;
- Apropriar-se, conhecer o vocabulário dos dias da semana e dos meses do ano em espanhol.

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Identificar as cores a língua espanhola;
- Ser capaz de reconhecer os dias da semana e os meses em espanhol;
- Identificar as estações do ano em espanhol;
- Trabalhar em grupo.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

	PROCEDIMENTOS	OBJETIVOS ESPECIFICOS	AVALIAÇÃO
15 min	Aula 1 - Primeiro a estagiária apresenta o tema da aula escrevendo na lousa “LAS COLORES”, logo pergunta se alguém conhece as cores em espanhol. A professora lista as cores em português no quadro com a participação dos alunos e logo ao lado da lista em português escreve os nomes das cores em espanhol. Pronúncia e pede que todos repitam juntos.	Desertar a curiosidade sobre as cores em espanhol.	Atenção e intusiasmo.

20 min	<p>A professora escreve uma pergunta no quadro e cada aluno deverá responder oralmente a resposta.</p> <p>Cuál es mi color preferido?</p> <p>-Mi color preferido es rojo.</p> <p>Logo a professora entrega uma folha contendo frases e pede para alguns alunos lerem em voz alta. Depois da leitura a professora pede para continuarem a formar frases (oralmente) com as cores (a professora escreve no quadro as frases que os alunos falarem).</p>	Trabalhar a interação.	Participação.
35 min	<p>A professora segue explicando que as cores se refletem nas estações do ano. Divide a turma em quatro grupos intitulados “invierno, verano, otoño y primavera. Entrega a cada grupo um grande pedaço de papel pardo para que pintem com tinta a estação do ano, coloquem o nome em espanhol e as cores utilizadas. Logo, quando terminarem cada grupo deverá apresentar-se. (15 min para apresentação)</p>	Trabalhar em grupo	Participação e desempenho na apresentação.
	<p>Aula 2 - A professora comenta que as estações fazem parte do ano, que o ano é composto por meses e dias. E quais os dias da semana e os meses em espanhol?</p>		

35 Min	<p>Logo entrega uma folha contendo os meses e os dias da semana.</p> <p>Pede que cada aluno leia, sempre corrigindo a pronuncia se necessário.</p> <p>(Anexo 3)</p> <p>Para que os alunos entendam a professora apresenta um pequeno vídeo sobre os meses e uma imagem contendo os dias da semana (anexo 4).</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=NEyIY1Ufx94&list=PLJY2amlkrsINh0S0MDTy2akTHLbsvPms</p> <p>Após o vídeo, a professora comenta e pergunta se há dúvidas, se entenderam a pronuncia. Logo questiona as imagens sobre os dias da semana.</p> <p>Por que em Lunes seu Madruga está com a cara de meu humorado?</p> <p>Continua questionando todos os dias até chegar em Domingo (aqui todas as ideias e opiniões dos alunos serão aceitas).</p> <p>Após analisar as imagens, a professora passa um questionário com perguntas pessoais e uma pergunta para ser feita a outro colega. Depois de responde-las todos terão que ler o que foi respondido. (anexo 5).</p>	Assimilar e mostrar conhecimento sobre o assunto proposto.	Cumprimento da atividade e participação.
-----------	--	--	--

15 min	Momento destinado apresentação	Trabalhar em grupo	Desenho durante a apresentação.
-----------	-----------------------------------	-----------------------	---------------------------------------

RECURSOS DIDÁTICOS:

- Aparelho de som portátil
- Folhas impressas
- Lousa
- Data show

AVALIAÇÃO:

A avaliação será feita através da participação, sua atenção e interesse, levando em consideração o desenvolvimento e desempenho da aprendizagem do aluno, avaliando a interação do aluno, a organização e o cumprimento das tarefas

✓ PLANO DE AULA 11 e 12

Data: 01/04 a 02/04/2015

Duração da aula: 2 aulas (120 min)

TEMA DA AULA:

- “As partes do Corpo humano (com suas características físicas) e as Roupas.”

CONTEÚDO DA AULA:

- Partes do corpo humano;
- Roupas e acessórios;
- Descrições físicas de pessoas.

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Conhecer as partes do corpo humano, definição das roupas e acessórios;
- Analisar e relacionar as informações das partes do corpo;
- Relacionar informações físicas e psicológicas de pessoas;
- Conhecer e praticar o vocabulário referente às partes do corpo, roupas e acessórios;
- Trabalho e outras atividades em equipe;
- Treinar e praticar a oralidade.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS		OBJETIVOS ESPECÍFICOS	AVALIAÇÃO
10 min	<p>Aula 1- A professora começa a aula apresentando o tema da aula dizendo: “Hoy vamos a conocer las Partes del cuerpo Humano con sus características y también las ropas y los accesorios.” Logo escreve no quadro o tema da aula. Pergunta se alguém sabe quais são as três partes básicas do corpo. (Momento para interação e participação).</p>	Despertar a curiosidade.	Envolvimento participativo.
20 min	<p>Após os conhecimentos prévios, a professora desenha no quadro um corpo humano com suas três descrições básicas com seus devidos nomes em espanhol (a professora lê e explica). A professora relembra aos alunos que o corpo humano está composto por três partes básicas: cabeça, tronco e extremidades, logo diz: “Ahora voy a presentar a vosotros algunas partes integrantes de la cabeza y de las partes que forman el exterior del cuerpo humano”.Em seguida a professora entrega uma folha aos alunos contendo todas as partes do corpo em espanhol, ela pede para alguns alunos lerem, logo explica, traduz e pede que anotem a tradução na folha.</p>	<p>Trabalhar a interação através da comunicação.</p> <p>Trabalhar em grupo.</p> <p>Adquirir conhecimento sobre o corpo humano.</p>	Participação e pronúncia.

30 min	<p>Após a leitura professora explica que todo nós temos um corpo e cada um com suas características.</p> <p>Entrega outra folha com uma lista de características físicas e características de personalidade, pede que leiam seguindo em fila.</p> <p>Após leitura e explicação a professora divide a sala em 5 grupos, entrega a cada um dos grupos uma cartolina e explica: “Agora vocês irão desenvolver, desenhar uma pessoa adulta com as devidas partes do corpo e características físicas e de personalidade”. Cada grupo irá desenvolver uma pessoa, dar um nome e após terminarem apresentar-se para a turma oralmente. O trabalho deverá conter o que foi solicitado e apresentado em espanhol.</p>	Falar espanhol.	
25 min	<p>Aula 2- Em seguida a professora começa outro assunto que também faz parte do nosso corpo “Las Ropas y sus accesorios”(Ela escreve essa frase no quadro). Então ela distribuí uma folha contendo uma tabela com a identificação das roupas, de um lado em português e do outro em espanhol. Logo pede para que cada aluno leia uma palavra que está nessa tabela e se necessário corrige a pronúncia sempre incentivando com um feedback bom (Muy bien, correcto....)</p> <p>Pede para que olhem para suas roupas e escrevam o que estão vestindo. Logo cada aluno deverá ler o que escreveu.</p> <p>Depois disso a professora entrega aos alunos uma folha com figuras de malas e ela explica como</p>	Adquirir conhecimento sobre as vestimentas em	Atenção

35 min	<p>é para ser realizada a atividade dizendo: “Esa actividad se hube llamado La maleta”. E será desenvolvida em grupos de no máximo 4 pessoas. Cada grupo escolherá uma maleta e dentro de cada uma delas terá um tema ou uma cidade onde vocês irão passar 5 dias de férias e vocês deverão escolher qual roupa e objetos irão levar para essa viagem. Terão que escrever em espanhol. (A professora coloca-se a disposição para ajudar os alunos nos casos de dúvidas).</p> <p>A professora dá um tempo para a realização da atividade e assim que pronta cada grupo apresenta sua mala e explicam para onde eles irão viajar.</p> <p>Final da aula, a professora despede-se dos alunos “hasta luego!”.</p>	Adquirir conhecimento sobre as Roupas e seus acessórios. Trabalhar em grupo	Participação e pronúncia. Desempenho na apresentação.
--------	--	---	---

RECURSOS DIDÁTICOS:

- Folhas impressas imagens para as atividades propostas;
- Lousa;
- Data show / Vídeo;
- Pincel para quadro branco/ Giz.

AValiação: A forma de avaliação será ao longo de todo o processo de ensino, levando em consideração o desenvolvimento e desempenho da aprendizagem do aluno, avaliando participação do aluno, assiduidade, organização, cumprimento das tarefas e o trabalho em grupo. Durante a apresentação oral serão feitas interferências se necessário para adequação de pronúncia.

5.2.2 PLANO DE AULA – ESTAGIÁRIA SIMONE THIBES

✓ **PLANO DE AULA – Aulas 1 e 2**

TEMA DA AULA:

- “Las diferentes comidas de la familia”.

CONTEÚDO DA AULA:

- As comidas em espanhol;
- Os membros da família em espanhol;

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Identificar os nomes das comidas em espanhol;
- Ser capaz de reconhecer os membros da família em espanhol;
- Expressar gostos pessoais em espanhol.

	PROCEDIMENTOS	OBJETIVOS ESPECIFICOS	AVALIAÇÃO
15 min	A professora entra em sala de aula saudando a turma e comunicando que será a nova estagiária a lecionar espanhol para todos: “ <i>Yo me llamo Simone y soy pasante de la UFSC y ahora voy a continuar dando las clases de español para vosotros...</i> ” . Em seguida a professora apresenta o tema da aula, escrevendo na lousa “LAS COMIDAS DE LA FAMILIA”, logo pergunta aos alunos se almoçam com a família, se tem costume de sentar-se a	Despertar a curiosidade sobre as comidas em espanhol.	Nesta etapa da aula os alunos serão avaliados pela atenção e entusiasmo.

	<p>mesa.</p> <p>A professora também pergunta aos alunos qual é a comida preferida de cada um, se essa comida é feita pela mãe ou qualquer outro familiar e as lista no quadro, traduzindo-as para o espanhol com a ajuda dos alunos.</p>		
25 min	<p>Logo a professora entrega uma folha contendo as comidas em espanhol (anexo 1) e pede para cada aluno ler o nome de uma comida em espanhol, ajudando-os na pronúncia de maneira</p> <p>Após a leitura, a professora escreve uma pergunta no quadro e cada aluno deverá copiar e responder:</p> <p><i>“Mi comida preferida es...?”</i></p> <p><i>“La comida que no me gusta es...?”</i></p> <p><i>“Lo que su madre hace siempre en el almuerzo?”</i></p> <p>Depois de respondido, cada aluno lerá suas repostas para a turma.</p>	<p>Desenvolver a pronúncia e o conhecimento sobre as comidas.</p>	<p>Nesta etapa da aula os alunos serão avaliados pela participação e realização das atividades.</p>
25 min	<p>Após leitura a professora retira as possíveis dúvidas e apresenta um pequeno vídeo:</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=xQySL95OIZM</p> <p>Em seguida, a professora pede</p>	<p>Trabalhar a interação entre os colegas e com a</p>	<p>Nesta etapa da aula os alunos serão avaliados pela colaboração</p>

	que comentem sobre as palavras e o vocabulário do vídeo, retirando as dúvidas dos alunos que forem surgindo em relação ao que assistiram.	professora.	nas atividades desenvolvidas e a coerência de idéias.
35 min	<p>A professora segue explicando que comer faz parte do dia-dia, porém algumas refeições devem ser feitas em família. Neste momento, com a ajuda dos alunos, a professora lista os nomes de familiares em espanhol que fazem parte das refeições dos alunos. Logo propõe uma atividade de entrevista, onde cada aluno deverá entrevistar um colega fazendo as seguintes perguntas:</p> <p><i>“Quién hace la comida en su casa?”</i></p> <p><i>“Quién come la comida en su casa?”</i></p> <p><i>“Lo que más te gusta comer en el restaurante?”</i></p> <p>Após responder cada aluno lerá sua resposta para o restante da turma.</p>	Trabalhar em grupo, respeitando os colegas.	Nesta etapa da aula os alunos serão avaliados pela participação e desempenho na leitura.
20 min	Após a entrevista, a professora entrega uma folha para cada aluno, onde eles terão que desenhar as cinco comidas que mais gostam colocar seus nomes em espanhol e logo depois apresentar aos colegas dizendo quem da família prepara essas comidas escolhidas. Durante o desenvolvimento do desenho a professora passa na	Assimilar e mostrar conhecimento sobre o assunto proposto.	Nesta etapa da aula os alunos serão avaliados pelo cumprimento da atividade e participação

	<p>carteira dos alunos para acompanhar e ajudar se caso necessário. E depois de pronto os alunos mostram e comentam para seus colegas sobre o desenho. Ao final da atividade, a professora encerra a aula despedindo-se da turma (“<i>Hasta luego!</i>”) e comunica que eles se encontrarão na próxima semana de aulas. (“<i>Y espero vosotros para nuestra próxima clase</i>”).</p>		
--	--	--	--

RECURSOS DIDÁTICOS:

- Aparelho de som portátil
- Folhas impressas
- Lousa
- Data show

AVALIAÇÃO: A avaliação será feita através da participação, sua atenção e interesse, levando em consideração o desenvolvimento e desempenho da aprendizagem do aluno, avaliando a interação do aluno, a organização e o cumprimento das tarefas.

✓ PLANO DE AULA – Aulas 3 e 4

TEMA DA AULA:

- “Os Alimentos”

CONTEÚDO DA AULA:

- Os alimentos em geral (as frutas, legumes, verduras, condimentos...).
- E as refeições (café, almoço, lanche, janta).

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Conhecer as diferentes formas de pronunciar os alimentos e as refeições em espanhol;
- Analisar e relacionar as informações aprendidas com as atividades repassadas;
- Diferenciar o gênero feminino e masculino;
- Conhecer e praticar o vocabulário referente aos nomes dos alimentos em espanhol;
- Trabalhar em equipe, respeitando os colegas;
- Praticar a oralidade em língua espanhola.

PROCEDIMENTOS		OBJETIVOS ESPECIFICOS	AVALIAÇÃO
30 min	<p>A professora inicia a aula saudando a turma (“<i>Buenos días. ¿Cómo están?</i>”) e, em seguida, apresenta o tema da aula dizendo: “<i>Hoy vamos a comenzar nuestra clase hablando sobre “Los Alimentos”, sobre las frutas, las legumbres, las verduras y los condimentos. Y también vamos a hablar un poco sobre nuestras comidas (el desayuno, el almuerzo, lanche de la tarde y la cena)</i>”. Depois ela escreve no quadro o tema da aula “Los Alimentos”. A professora entrega uma folha para cada um dos alunos contendo uma lista das frutas (Anexo I), de um lado em português e do outro em espanhol, já com o artigo indicando se as frutas são femininas ou masculinas, como já foi aprendido nas aulas anteriores.</p>	<p>Despertar a curiosidade.</p> <p>Interagir com os colegas e a professora através da comunicação.</p>	<p>Nesta etapa da aula os alunos serão avaliados através da participação e pronúncia.</p>

	<p>Logo em seguida a professora repassa para eles um vídeo que contem imagens da fruta e seu nome em espanhol e pede para que eles prestem muita atenção na exibição, pois logo em seguida cada um vai ler uma palavra que tem na lista das Frutas.</p> <p>Link: https://www.youtube.com/watch?v=LK_3155rUII&list=PL3xnlunjEixiSxgEIBQKXZY2dW_GcbxcF&index=1</p> <p>E depois de ela passar o vídeo, a professora pede para que cada aluno leia a palavra que tem na lista das Frutas e, caso necessário, ela já faz em seguida a correção, ressaltando com um feedback positivo a participação dos alunos na atividade.</p>		
30 min	<p>A professora entrega aos alunos mais uma folha (Anexo II), agora com uma lista dos legumes, verduras, grãos e condimentos. E passa mais vídeo para os alunos. Antes de os alunos assistirem o vídeo a professora pede novamente para que eles prestem bastante atenção.</p> <p>Link: https://www.youtube.com/watch?v=O7IGakQbskE&index=6&list=PL3xnlunjEixiSxgEIBQKXZY2dW_GcbxcF</p> <p>Depois do vídeo, a professora pede aos alunos para que cada um leia uma palavra da lista, fazendo com que eles</p>	Adquirir conhecimento sobre os nomes em espanhol dos alimentos.	Nesta etapa da aula os alunos serão avaliados através da participação, treino da oralidade e da Pronúncia.

	<p>praticuem a oralidade e a pronúncia das palavras no material. Sempre que preciso a professora intervém fazendo as correções necessárias de forma delicada e positiva.</p>		
30 min	<p>Em seguida a professora passa aos alunos mais um vídeo que tem imagens de alimentos. Também fala sobre as refeições do café da manhã, almoço, lanche e janta. Ela pede para que eles prestem muita atenção nas palavras que tem no vídeo, principalmente como se fala as refeições em espanhol. Ela escreve no quadro os nomes das refeições em português (Café, almoço, lanche e janta) e, em seguida, escreve também em espanhol e pede para que todos copiem.</p> <p>Junto com esse vídeo tem ao fundo uma música e a professora passa para eles a letra dessa música que se chama “Mayonesa” (Anexo III). Pede para que eles escutem a música e acompanhem na folha a letra, e também pede para que eles cantem junto e tentem pronunciar as palavras em espanhol.</p> <p><u>https://www.youtube.com/watch?v=wsK-gjwFm98</u></p>	<p>Interagir com as atividades propostas.</p> <p>Aprender sobre os alimentos em espanhol</p> <p>Escutar e cantar uma música.</p>	<p>Nesta etapa da aula os alunos serão avaliados através da participação, entusiasmo e interação nas atividades propostas.</p>
	<p>Em seguida a professora passa algumas atividades (Anexo IV) para treinar e avaliar sobre o que eles aprenderam. Ela</p>	<p>Desenvolver a pronúncia, e adquirir mais</p>	<p>Nesta etapa da aula os alunos serão</p>

30 min	explica como devem ser realizadas essas atividades e sempre que há alguma dúvida ela vai à carteira de cada aluno e explica individualmente ou coletivamente se for necessário. Depois que os alunos terminam, ela corrige as atividades juntamente com a turma.	conhecimento sobre o assunto estudado.	avaliados através da participação, desenvolvimento das atividades e pela correção dos exercícios.
	E a professora encerra a aula e se despede falando: “ <i>Hasta Luego y espero vosotros para nuestra próxima clase!</i> ”, pedindo que todos os alunos a respondam da mesma forma!		

RECURSOS DIDÁTICOS:

- Folhas impressas imagens para o jogo e atividades propostas;
- Lousa;
- Data show / Vídeo;
- Pincel para quadro branco/ Giz.

AVALIAÇÃO: A forma de avaliação será ao longo de todo o processo de ensino, levando em consideração o desenvolvimento e desempenho da aprendizagem do aluno, avaliando participação do aluno, assiduidade, organização, cumprimento das tarefas. Durante a apresentação oral serão feitas interferências se necessário para adequação de pronúncia.

✓ PLANO DE AULA – Aulas 5 e 6

TEMA DA AULA:

- “Medidas e Utensílios de cozinha”

CONTEÚDO DA AULA:

- As medidas, os utensílios de cozinha e os talheres;

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Conhecer as diferentes formas de pronunciar as medidas e os utensílios de cozinha em espanhol;
- Conhecer e praticar o vocabulário referente aos utensílios de cozinha e as medidas em espanhol;
- Trabalhar em grupo, respeitando os colegas e a professora;
- Praticar a oralidade em língua espanhola.

	PROCEDIMENTOS	OBJETIVOS EPECIFICOS	AVALI AÇÃO
20 min	<p>A professora inicia a aula saudando a turma (“<i>Buenos tardes. ¿Cómo están?</i>”) e, em seguida, a professora apresenta o tema da aula dizendo: “<i>Hoy vamos a comenzar nuestra clase hablando sobre “Las Medidas y Utensilios de la cocina”.</i> Depois ela escreve na lousa “ Las Medidas y Utensilios de la cocina”, e explica que essa aula é uma continuação da aula anterior que foi sobre os Alimentos e que vai envolver muito desse assunto. Então, ela entrega aos alunos uma folha com uma lista de utensílios de cozinha e mesa, e logo abaixo também tem uma lista de objetos que podemos encontrar na cozinha (Anexo 1). Depois de</p>	<p>Conhecer a pronuncia das medidas e dos utensílios de cozinha em espanhol.</p>	<p>Esta etapa da aula os alunos serão avaliados através da participação e da interação.</p>

	<p>entregue a folha a professora pede que cada aluno leia uma das palavras que estão na folha seguindo a ordem da fila (a professora ajuda-os e corrige a fala quando necessário, reforçando a participação com um feedback positivo: “<i>Muy bien</i>”, etc.)</p>		
30 min	<p>Depois da leitura a professora explica um pouco mais sobre os utensílios, e se caso houver alguma dúvida de alguma palavra, ela explicará e falará que podemos utilizar tudo isso em vários lugares, e não somente dentro de uma cozinha, mas sim em um restaurante, em lugares públicos, em uma viagem, etc.</p> <p>Em seguida a professora passa um vídeo para os alunos com uma música sobre os utensílios da cozinha e pede para que eles observem bem, pois depois eles terão que cantar e interpretar a música.</p> <p>(ela passa a música duas vezes para que os alunos observem bem e entendam melhor a música e as palavras que tem nela).</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=tF-Y1mVzFIo</p> <p>Após o primeiro vídeo, a professora coloca novamente a mesma</p>	<p>Conhecer as medidas e como utilizá-las em nosso dia a dia.</p>	<p>Esta etapa da aula os alunos serão avaliados através da atenção, participação e entusiasmo no cumprimento da atividade.</p>

	<p>música, mas agora de uma forma diferente, com um ritmo mais rápido para que eles gravem ainda mais as palavras aprendidas. E nesse vídeo eles terão que cantar / dançar e fazer a coreografia que tem no vídeo.</p> <p><u>https://www.youtube.com/watch?v=MAYjXjKwjGg</u></p>		
20 min	<p>Depois de os alunos conhecerem e aprenderem sobre os utensílios em espanhol, a professora entrega aos alunos em uma folha com uma receita que se chama “Tortilla de Patatas” (Anexo 2), e pede para que um aluno, escolhido por ela mesma que leia uma parte da receita e depois escolhe outros alunos para lerem. Após a leitura da receita a professora pergunta se eles têm alguma dúvida, se entenderam todas as palavras, se preciso ela explica e faz uma rápida tradução da receita. Em seguida, a professora pede para que eles observem e digam o que eles encontram nessa receita, se tem utensílios de cozinha, o que eles observam de diferente nela.</p> <p>Após ouvir o que os alunos colocam ela explica que essa receita foi escolhida para que eles vejam e identifiquem o que tem sobre os utensílios e também sobre as medidas.</p>	<p>Conhecer um pouco sobre as receitas e as medidas.</p>	<p>Nesta etapa da aula os alunos serão avaliados através da participação e da interação dos alunos com realização das atividades.</p>

30 min	<p>Após a leitura, a professora entrega aos alunos algumas atividades a serem realizadas para que eles pratiquem o que foi aprendido e explica como devem ser realizadas as tarefas (Anexo 3). A primeira atividade é um texto para ser preenchido pelos alunos com as palavras que tem logo ao lado. E a segunda atividade é para eles identificarem e escreverem embaixo de cada objeto ou utensílio os respectivos nomes deles em espanhol. Após os alunos terminarem a atividade, a professora solicita que os alunos falem as respostas, e as corrige se necessário.</p>	Realização das atividades, para maior conhecimento sobre os utensílios de cozinha.	Nesta etapa da aula os alunos serão avaliados através do cumprimento da atividade.
20 min	<p>Logo no final da aula, a professora pergunta se alguém tem alguma dúvida com relação ao que foi aprendido, se necessário ela tenta sanar as dúvidas dos alunos. E depois para finalizar a aula a professora passa aos alunos uma música bem engraçada sobre alimentos (Anexo 4), logo entrega a letra da música para que os alunos acompanhem o áudio e assistam o clipe. A professora e os alunos escutam a música assistindo o clipe duas vezes.</p> <p><u>https://www.youtube.com/watch?v=wsK-gjwFm98</u></p>	Aprender e Escutar uma música.	Nesta etapa da aula os alunos serão avaliados através da participação e cumprimento da atividade.

	<p>Depois de acompanhar, e discutir sobre as palavras que os alunos desconhecem; a professora finaliza a aula e se despede dos mesmos em espanhol.</p> <p><i>“Hasta luego!”</i></p>		
--	---	--	--

RECURSOS DIDÁTICOS:

- Lousa
- Data show / Vídeo
- Vídeo
- Pincel para quadro branco/ Giz.
- Folhas impressas

AVALIAÇÃO:

Será avaliada nesta aula a participação, a motivação, a atenção, o cumprimento das atividades conforme o decorrer da aula. A forma de avaliação será ao longo de todo o processo de ensino, levando em consideração o desenvolvimento e desempenho da aprendizagem do aluno, avaliando participação do aluno, assiduidade, organização, cumprimento das tarefas. Durante a apresentação oral serão feitas interferências se necessário para adequação de pronúncia

✓ PLANO DE AULA – Aulas 7e 8

TEMA DA AULA:

- “Os Animais”

CONTEÚDO DA AULA:

- Os animais e sua classificação;
- Animais domésticos e selvagens.

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Conhecer os diferentes tipos de nomes de animais em espanhol;
- Identificar os animais e suas características em espanhol;
- Conhecer e praticar o vocabulário em espanhol referente aos animais;
- Estabelecer as diferenças existentes entre os animais domésticos e selvagens;
- Trabalhar em grupo, respeitando a todos os colegas e a professora;
- Praticar a oralidade em língua espanhola.

	PROCEDIMENTOS	OBJETIVOS ESPECÍFICOS	AVALIAÇÃO
25 min	<p>A professora inicia a aula saudando a turma “<i>Buenos tardes. ¿Cómo están?</i>” e, em seguida, ela apresenta o tema da aula dizendo: “<i>Hoy vamos comenzar nuestra clase hablando sobre Los Animales</i>” e escreve na lousa “Los Animales”. Logo em seguida, ela pergunta aos alunos quem tem animais em casa e quais animais eles mais gostam.</p> <p>Depois que eles falam e discute sobre o assunto, a professora explica que entre os animais existem duas diferenças que são os animais domésticos e os selvagens. Então ela entrega aos alunos uma folha com uma lista sobre os animais (Anexo 1). Depois de entregue a folha a professora pede que cada</p>	Conhecer os diferentes tipos de nomes dos animais em espanhol.	Nesta etapa da aula os alunos serão avaliados através da Participação e Interação

	aluno leia uma das palavras que estão na folha seguindo pela fila (a professora ajuda-os e corrige suavemente a fala quando necessário, reforçando a participação de todos com um <i>feedback</i> positivo: (“ <i>Muy Bueno</i> ”,etc.).		
40 min	<p>Depois da leitura a professora explica a diferença entre os animais domésticos e os selvagens. Após a explicação a professora pergunta a todos se há dúvidas e se compreenderam o conteúdo da aula até aquele momento.</p> <p>Em seguida a professora passa um vídeo sobre os animais, para que os alunos revisem e memorizem melhor os nomes dos animais em espanhol.</p> <p><u>https://www.youtube.com/watch?v=wPNQw8naE2Q</u></p> <p>Para que os alunos aprendam ainda mais, a professora passa a eles algumas atividades (Anexo 2). A primeira atividade é composta por duas cruzadinhas sobre os animais para completar e analisar o que foi aprendido. A segunda atividade é um quadro para que eles identifiquem quais animais são domésticos e quais são selvagens. Após todos completarem a atividade a professora pede para que cada aluno leia sua resposta.</p>	Conhecer a diferença entre os animais e seus nomes em espanhol	Nesta etapa da aula os alunos serão avaliados através da atenção, participação e entusiasmo no cumprimento da atividade..
45 min	<p>Depois de os alunos conhecerem e aprenderem sobre os animais em espanhol na escrita e na fala, a professora faz uma dinâmica chamada de “Dominó dos Animais” (Anexo 3). A professora pedirá aos alunos para formarem</p>	Realizar a atividade do dominó e ampliar seu conhecimento	Nesta etapa da aula os alunos serão avaliados

	<p>grupos de 3 pessoas. Ela distribuirá o dominó com 27 peças dos animais em espanhol a cada grupo. Em seguida a professora explicará a regra aos alunos para o jogo começar. Cada um escolhe 4 peças que estão distribuídas na mesa viradas para baixo. As restantes ficam agrupadas num canto da mesa onde o jogador que não tiver a combinação para sua jogada poderá “pescar”. O primeiro jogador joga qualquer peça. Os demais jogadores colocam as peças que correspondem ao desenho ou ao nome correspondente do animal na peça anterior. O jogador que não tiver uma peça com o animal ou nome correspondente deverá “pescar” uma peça no canto da mesa. Porém se não existir mais peças a serem pescadas, o jogador passa a sua vez. Ganhará o jogo aquele que utilizar todas as peças e ficar com as mãos vazias.</p>	sobre os animais.	através da participação, Interação e o cumprimento da dinâmica proposta.
10 min	<p>Após os alunos terminarem a dinâmica a professora solicita que os alunos comentem e falem sobre a atividade, perguntando a todos se gostaram da atividade e se algum dos alunos tem alguma dúvida. Caso algum aluno se manifesta com alguma pergunta, a professora tenta sanar as dúvidas que surgirem. Em seguida a professora finaliza a aula se despedindo dos alunos em espanhol: “<i>Hasta luego alumnos!</i>”</p>	Realizar um <i>feedback</i> da atividade desenvolvida na aula e tirar as dúvidas referentes ao jogo de dominó.	Nesta etapa da aula os alunos serão avaliados através da participação.

RECURSOS DIDÁTICOS:

- Lousa
- Data show / Vídeo

- Vídeo
- Pincel para quadro branco/ Giz.
- Folhas impressas

AVALIAÇÃO: A forma de avaliação será ao longo de todo o processo de ensino, levando em consideração o desenvolvimento e desempenho da aprendizagem do aluno, avaliando participação do aluno, assiduidade, organização, cumprimento das tarefas. Durante a apresentação oral serão feitas interferências se necessário para adequação de pronúncia.

✓ **PLANO DE AULA - aulas 9 E 10**

TEMA DA AULA:

“Uso do muy-mucho”

CONTEÚDO DA AULA:

- Uso dos intensificadores: muy-mucho

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Conhecer as diferentes formas de inserir nas frases ou em textos em língua espanhola o uso dos intensificadores *muy/mucho*;
- Conhecer, praticar e identificar nos textos em espanhol o uso dos intensificadores *muy/mucho*;
- Trabalhar em grupo, respeitando a individualidade dos colegas;
- Praticar a oralidade em língua espanhola.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

	PROCEDIMENTOS	OBJETIVOS ESPECIFICOS	AVALIAÇÃO
30 min	<p>A professora inicia a aula saudando a turma “Buenos tardes. ¿Cómo están?” e, em seguida, ela apresenta o tema da aula dizendo: “Hoy vamos a comenzar nuestra clase hablando sobre los usos de <i>Muy/Mucho</i>” e escreve na lousa “Uso do Muy / Mucho”. Então ela entrega aos alunos uma folha com duas histórias em quadrinhos da Mafalda (Anexo 1) e pede para que cada aluno leia um quadrinho da história (se necessário a professora faz correções durante a leitura dos alunos) e pede para que eles circulem os trechos onde tem as palavras <i>Muy / Mucho</i>.</p> <p>Depois a professora pergunta e explica aos alunos.</p> <p>1 - Por que usamos <i>muy</i> y <i>mucho</i>?</p> <p>“Como puedes observar en la primera tira de Mafalda mucho es adjetivo, y acompaña un sustantivo (“veo muchas revistas”, dice Mafalda) y por eso es variable conforme el numero y genero del sustantivo.” E ela passa aos alunos mais uma folha pede para que eles observem as frases que tem logo abaixo. (Anexo 2)</p> <p>A professora pede para que um aluno (escolhido por ela) leia a frase e depois ela explica. Após a explicação a professora pergunta a todos se há dúvidas e se compreenderam o conteúdo até o momento. Se houver alguma dúvida ela retoma ao material e explica</p>	Conhecer os usos dos intensificadores <i>Muy/ Mucho</i> em espanhol.	Nesta etapa da aula os alunos serão avaliados pela participação e interação.

	novamente.		
30 min	<p>Depois da explicação a professora passa aos alunos uma folha com algumas atividades relacionadas com o que foi aprendido até agora (Anexo 3). Ela explica como deverão ser realizadas as atividades e diz que, se houver alguma dúvida na realização das tarefas, é só o aluno chamá-la. Após um tempo individual para todos completarem a atividade, a professora faz a correção oralmente e pede para que cada aluno leia uma das frases e, além da resposta, cada aluno argumente a escolha que fez, e se necessário ela faz a correção na mesma hora.</p>	<p>Aprofundar o conhecimento no assunto abordado (Muy / Mucho)</p>	<p>Nesta etapa da aula os alunos serão avaliados pela atenção e entusiasmo no cumprimento da atividade.</p>
30 min	<p>Depois que os alunos conheceram e já tiverem aprendido sobre os usos do Muy e Mucho em espanhol na escrita e na fala, a professora faz uma dinâmica com os alunos. A professora organiza os alunos em um círculo e pede para que eles pensem em um colega que poderia ser descrito sem revelar o nome. Depois eles deverão falar algumas qualidades de seu colega utilizando <i>muy</i> y <i>mucho</i>. O objetivo é levar os colegas a adivinhar que é o colega descrito. A professora começa fazendo a descrição de um aluno dizendo:</p> <p><i>“Ella es una niña muy linda, simpática, e inteligente. Tiene ojos verde, cabellos rubios y muy compridos, y está vistiendo una camiseta blanca y calza azul”.</i></p> <p>Assim que os alunos acertam, segue para o próximo aluno.</p>	<p>Interagir com os colegas e a professora através da dinâmica de prática do muy/Mucho.</p>	<p>Nesta etapa da aula os alunos serão avaliados pela participação na atividade.</p>
	<p>Depois a professora entrega aos alunos uma folha com uma história bem conhecida por</p>		

30 min	<p>eles chamada “Caperucita Roja” (Chapeuzinho Vermelho). A professora lê a história para os alunos e pede para que eles acompanhem na folha. A cada parágrafo a professora interrompe a leitura e pergunta aos alunos se estão entendendo e se alguém tem alguma dúvida. Caso algum aluno tenha alguma pergunta a respeito do vocabulário, ela faz uma breve tradução e segue com a história.</p> <p>Ao final do conto a professora pede para que os alunos encontrem e circulem onde tem as palavras com <i>muy</i> e <i>mucho</i> no conto para a finalizarem a aula.</p>	<p>der novas palavras em espanhol e escutar a historia.</p>	<p>Nesta etapa da aula os alunos serão avaliados pela atenção e participação na atividade.</p>
	<p>A professora finaliza a aula se despedindo dos alunos “<i>Hasta Luego!</i>”</p>		

RECURSOS DIDÁTICOS:

- Lousa
- Data show / Video
- Vídeo
- Pincel para quadro branco/ Giz.
- Folhas impressas

AValiação:

Será avaliada nesta aula a participação, a motivação, a atenção, o cumprimento das atividades conforme o decorrer da aula. A forma de avaliação será ao longo de todo o processo de ensino, levando em consideração o desenvolvimento e desempenho da aprendizagem do aluno, avaliando participação do aluno, assiduidade, organização, cumprimento das tarefas. Durante a apresentação oral serão feitas interferências se necessário para adequação de pronúncia.

✓ **PLANO DE AULA – Aulas 11 e 12**

TEMA DA AULA:

“Lo que hay en la naturaleza”.

CONTEÚDO DA AULA:

- Verbo haver (hay).
- Composição de natureza.
- Vocabulário referente à natureza

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Desenvolver e aprimorar o desempenho gramatical em espanhol;
- Adquirir vocabulário em espanhol sobre a natureza;
- Expressar-se em espanhol, sobre o conteúdo trabalho nesta aula.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

	PROCEDIMENTOS	OBJETIVOS ESPECIFICOS	AVALIAÇÃO
15 min	A professora inicia a aula saudando a turma “Buenas tardes. ¿Cómo están?” e, em seguida, apresenta o tema da aula dizendo: “Hoy vamos a comenzar nuestra clase hablando sobre Lo que hay en la naturaleza?”, e em seguida escreve na lousa o tema da aula “Lo que hay en la naturaleza?”. Logo pede aos alunos que	Despertar a curiosidade sobre natureza em espanhol.	Nesta etapa da aula os alunos serão avaliados pela

	<p>respondam a pergunta e anota no quadro as respostas da colaboração coletiva:</p> <p style="text-align: center;"><i>_ Lo que hay en la naturaleza? Hay agua/ Hay tierra/ Hay árboles/ Hay lluvia/ Hay viento/ Hay sol/ Hay cielo...</i></p> <p>A professora pergunta qual é o sentido e significado da palavra “Hay” (explicando que esta mesma palavra em português significa “tem” com sentido de existir).</p> <p>Em seguida há um momento para discussão inicial das informações compartilhadas até este momento da aula.</p>		atenção e entusiasmo.
25 min	<p>Em seguida, a professora entrega uma folha contendo nomes dos componentes da natureza em espanhol e seus fenômenos (Anexo A) e pede que cada aluno leia um dos nomes desta listagem. Logo a professora explica e tira as possíveis dúvidas.</p> <p>Após a leitura a professora solicita que os alunos façam uma atividade (Anexo B) de tradução para que entendam o sentido da palavra “hay” nas frases do exercício. Os alunos poderão usar o dicionário Espanhol-Português para execução da atividade.</p>	Interagir com os colegas e a professora durante a atividade.	Nesta etapa da aula os alunos serão avaliados pela participação.
	<p>Após a atividade a professora diz: “vejam que o verbo "hay" é uma forma do verbo haver que utilizamos para expressar a existência de pessoas e coisas. “Hay” é muito semelhante ao "Tem ou haver" do</p>		

30 min	<p>Português, por exemplo: "Tem um lindo sol no céu", em Espanhol ficaria assim; "Hay un lindo sol em el cielo". Esta é uma regra muito fácil de lembrar!</p> <p>Após explicação a professora coloca um vídeo (um desenho) sobre a natureza em espanhol.</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=D4PIp8ln6Eo</p> <p>Depois de assistirem o vídeo a professora pede que os alunos escrevam em seus cadernos sobre "Lo que hay en el vídeo" referente a natureza.</p> <p>Após responderem, cada aluno lerá suas respostas.</p>	Interagir com os colegas e a professora na atividade proposta.	Nesta etapa da aula os alunos serão avaliados pela coerência de idéias conforme a atividade proposta.
15 min	<p>Após todos os alunos lerem, a professora realiza com todos os alunos um pequeno ditado sobre o vocabulário da natureza, juntamente o verbo "hay" nas frases:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- Hay un lago muy lindo 2- En el bosque hay lindas arboles 3- Hay hojas secas en el árbol 4- Hay animales en la selva 5- Hay sol siempre por la mañana. <p>A professora encerra a aula agradecendo à turma pelo apoio a ela e às colegas de trio durante a intervenção em sala</p>	Identificar o próprio aprendizado relativo ao tema.	Nesta etapa da aula os alunos serão avaliados pelo desempenho realizado no ditado.

	de aula, despedindo-se de todos e comunicando que, a partir daquele momento, a professora colaboradora de estágio reassumirá a turma novamente: “ <i>Muchas gracias. Hasta luego</i> ”.		
--	---	--	--

RECURSOS DIDÁTICOS:

- Aparelho de som portátil
- Folhas impressas
- Lousa
- Data show

AValiação:

A avaliação será feita através da participação, sua atenção e interesse e um pequeno ditado, levando em consideração o desenvolvimento e desempenho da aprendizagem do aluno, avaliando a interação do aluno, a organização e o cumprimento das tarefas.

5.3. DIÁRIO AUTOAVALIATIVO DAS AULAS IMPLEMENTADAS

Fazer um diário reflexivo representa rever, repensar e reavaliar nossas aulas implementadas. Através destas reflexões podemos encontrar nossos erros e acertos, mudar as tomadas de decisões e descobrir o que poderá dar certo da próxima vez

5.3.1. DIÁRIO REFLEXIVO-CRÍTICO DA ESTAGIÁRIA IVETTE

Reflexionando sobre as aulas ministradas por mim e sobre o estágio ser uma incógnita devido à faixa etária dos alunos e não ter tido nenhum contato anterior com os mesmos, já na primeira semana de aula pude traçar o perfil. Esta é uma situação que se constrói a partir deste primeiro contato e acredito que o resultado foi positivo.

Os alunos estavam curiosos com relação às estagiárias, ao novo idioma e aproveitei oportunidade na primeira aula para me apresentar em espanhol, apresentar o idioma e a cultura de alguns países hispânicos.

Sempre escrevendo no quadro e sugerindo exemplos e motivando-os para as apresentações, o que mais gostam, falar do seu dia a dia, sua família, comidas, etc. Para encorajá-los a se comunicar apenas em espanhol e para a memorização elaborei cartazes com as frases que seriam usadas em todas as aulas e que seriam respeitadas por todos por exemplo: Puedo ir al baño; Yo tengo uma duda; Puedo tomar água; as saudações e despedidas, além dos materiais onde foi montada uma pastinha para cada aluno, assim eles tinham acesso a todos os conteúdos caso precisássemos recapitular algo.

Percebi certa timidez e insegurança por parte de alguns alunos na leitura, por isso também os cartazes, aproveitando que os alunos desenvolviam mais rápido todas as outras habilidades através do visual. As músicas também me ajudaram muito, notei que os alunos se identificam com alguns artistas em especial, no caso Os Rebeldes, mas um dos problemas que enfrentei seria o de agradar meninos e meninas ao mesmo tempo. Enquanto as meninas queriam cantar os meninos queriam falar, contar das brincadeiras, jogo de futebol, enfim dividir e pedir o tempo todo como fala isso professora em espanhol e principalmente desenhar e colorir era uma atividade preferida dos meninos. Mas todos se envolveram no idioma.

Tive também algumas dificuldades em controlar a ansiedade e a agitação dos alunos na hora das dinâmicas e brincadeiras propostas para atividade, ou mesmo quando fomos para a sala de informática, como são crianças perdem o foco rapidamente e foi preciso mudar de estratégia nessa aula. Alguns alunos mais extrovertidos respondiam alto pelo colega, então inseri um novo tema na aula e procurei trabalhar alguns conceitos e temas sobre valores e comportamentos e respeito as diferenças. Mesmo assim é difícil controlar quando se sentem motivados e interagem pelos colegas que são mais tímidos.

Reflexionando sobre as aulas, os objetivos e os resultados alcançados, acredito que tenho muito que melhorar como professora, mas estou feliz com a experiência, ainda não havia lecionado para esta idade, confesso que é muito diferente de ensino médio. A abordagem é totalmente diferente, meu objetivo é aprender ensinando.

E me observando também durante o estágio identifiquei meu ponto fraco com relação ao tempo que eles necessitavam para realizar as atividades de escrita. Após isso consegui mudar minha estratégia de ensino e comecei a passar individualmente para apontar, mostrar, incentivar, explicar e no caso de perceber que não estavam conseguindo realizar a atividade,

voltava para as explicações reforçando então para toda a turma, usando outra linguagem e exemplos do português e espanhol, para associarem.

Quando ensinei o alfabeto percebi que poderia usar exemplos de pronúncia de outros conteúdos aplicados em outras aulas, recapitulando e inserindo a pronúncia, a escrita e dizendo a eles: lembram isso, vimos na aula tal.

Sobre o planejamento e algumas mudanças aplicadas devido a algum entrave, acredito que também foi positivo, pois consegui assim identificar das quatro habilidades quais eles desenvolveram melhor e qual deveria ser mais trabalhada ainda e por que, e qual a maneira que eu poderia fazer isso, através do perfil da turma. Assim fui trabalhando os novos conteúdos.

Enfim, realmente observei que seria necessário estimular, equilibrar o tempo com apresentação do conteúdo, atendimento individual, sempre estimulando as falas somente em espanhol, inclusive lembrando as despedidas e reforçando os conteúdos trabalhados nas aulas anteriores, um aspecto muito importante nesta turma para que assimilassem melhor.

5.3.2. DIÁRIO REFLEXIVO-CRÍTICO DA ESTAGIÁRIA CINTIA

Atuar como professora de língua espanhola não foi uma tarefa fácil, pois trabalhar qualquer língua estrangeira em sala de aula me parece ser mais desafiador do que qualquer outra disciplina, pois trata-se de um campo desconhecido pelos alunos e além do mais corre-se o risco da não identificação da língua.

O que tentei deixar claro em meus planos de aula e em minhas aulas ministradas, foi que devemos sempre trabalhar o contexto de vida dos estudantes nas aulas de LE, pois dessa forma o aprendizado surge naturalmente. Percebi também que, como trabalhei com crianças, é preciso desenvolver o lúdico durante as aulas, pois quando houveram aulas envolvendo a ludicidade durante as práticas de estágio notei que os alunos sentiram-se entusiasmados, isso acontecia sempre quando trabalhávamos com histórias, quando pintaram com tinta e desenharam o que aprenderam.

Acredito que as dificuldades em se ensinar a LE sempre existirão, porém aprendi que devemos estudar muito bem o contexto da turma em questão para logo depois desenvolver atividades que serão relevantes para os alunos. Outro ponto que deve ser levado em consideração é o de que o professor deve ser agente da pesquisa, sendo que em minhas aulas

foi perceptível que o desafio de ensinar a língua espanhola nos leva a sempre estarmos pesquisando.

5.3.3. DIÁRIO REFLEXIVO-CRÍTICO DA ESTAGIÁRIA SIMONE

Desde o início das aulas e durante a minha docência, tive como objetivo principal o aprendizado e o desenvolvimento dos alunos, com grandes expectativas de que eles conseguiriam aprender rapidamente a língua espanhola. As aulas foram bastante proveitosas, tivemos um grande desenvolvimento na parte escrita e também na pronúncia das palavras. Em vários momentos, os alunos treinaram e desenvolveram a parte da leitura, praticando a oralidade em espanhol. Conseguimos perceber então, que desde o começo das aulas, os alunos tiveram uma grande facilidade na parte da leitura e conseguem compreender bem a pronúncia em espanhol.

Durante as aulas enfrentamos algumas dificuldades, mas conseguimos sempre reverter à situação e desenvolver o que estava planejado para a aula. No decorrer das aulas, observamos que os alunos participaram e colaboraram muito com a realização das tarefas. Vemos ainda, bem nitidamente, que todos os alunos têm dificuldade na parte escrita, toda vez que escrevemos algo na lousa e pedimos para eles transcreverem para os seus cadernos, acabam demorando a copiar e responder, o que ocasiona em um maior tempo no desenvolvimento das atividades. Mas por outro lado, observamos que os alunos tiveram grande facilidade de aprender a falar a língua espanhola. Muitos deles já pronunciam a língua espanhola de forma satisfatória, utilizando a pronúncia correta do “ll”, da acentuação nas palavras, entre outras coisas. Sempre dei oportunidade e espaço para que os alunos compartilhassem suas experiências e seus conhecimentos prévios sobre o assunto trabalhado pela professora, sempre querendo tirar as suas dúvidas e questionando sobre algumas palavras desconhecidas por eles.

No andamento das aulas, repassei aos alunos muitas atividades de música, leitura, dança, pintura, atividades gramaticais entre outras, sempre tendo como propósito despertar as quatro habilidades lingüísticas (ler, falar, escutar e escrever). Nosso intuito com tudo isso, era que os discentes colaborassem e participassem das atividades programadas para cada aula, interagissem com os seus colegas trocando suas experiências e acrescentando com o tema colocado. Durante as atividades tivemos vários momentos que os alunos treinaram e desenvolveram a parte da leitura, praticaram a oralidade em espanhol e trabalharam em grupo. Conseguimos então, atingir todos os objetivos traçados para essas aulas, que era conhecer e

identificar as várias formas de falar em espanhol, e praticar o vocabulário em espanhol referente aos temas escolhidos.

Como docente dentro da sala de aula, tive algumas dificuldades para desempenhar algumas atividades planejadas, pois tive que retomar algumas vezes no assunto abordado e repeti o que já havia explicado. Com isso tentei ao máximo melhorar a cada aula, me organizei ainda mais com relação a essa dificuldade que enfrentei, mais sei que os alunos são bem espertos, inteligentes e compreendem o que a professora repassa, mas às vezes, como eles ficam muito dispersos do conteúdo da aula e conversam durante a aula a professora acaba tendo que reforçar novamente o assunto abordado. Consegui desenvolver bem as atividades programadas e percebi que os alunos estavam cada vez mais envolvidos nas aulas de espanhol e conseguimos desenvolver o trabalho que planejamos com tranquilidade e facilidade, pois eles compreenderão ainda mais sobre a língua, e questionaram cada vez mais sobre as dúvidas que foram surgindo durante a aula.

Com tudo isso, penso que conseguimos desempenhar e desenvolver um trabalho muito bom como professoras/estagiarias. E com relação aos alunos, creio que todos aprenderão um pouco sobre a língua espanhola e vão levar essa experiência para todas as suas vidas.

5.4. RELATO AVALIATIVO-CRÍTICO DAS AULAS IMPLEMENTADAS PELO COLEGA

Durante o processo de estágio docente, observamos as aulas implementadas pelos nossos colegas e registramos os acontecimentos. Esses registros nos serviram para reavaliar nossas decisões tomadas nos momentos de práticas e perceber o que realmente funcionou durante as aulas, logo fizemos relatos avaliativos destas aulas conforme solicitação da disciplina de estágio Supervisionado II.

5.4.1. RELATO AVALIATIVO-CRÍTICO DA ESTAGIÁRIA IVETTE

No meu papel de observadora, acredito que a estagiária Simone fez o papel de professora mediadora entre a cultura dos países hispânicos e a nossa cultura, pois os alunos precisavam de mais explicações por não ter tido antes contato com o idioma. E nesse caso ela precisou falar, explicar e respeitar o tempo deles e sendo a última estagiária a ministrar as aulas, ela conseguiu identificar melhor a maneira de abordar o ensino, pois ela já havia observado a colega Cintia e foi a última a ministrar as aulas.

Foi capaz também de utilizar o conteúdo para se aproximar mais dos estudantes, pedindo sobre a vida deles, enfim interagindo e elogiando-os e incentivando-os quando os mesmos se sentiam intimidados em compartilhar idéias ou ler em espanhol.

Os alunos eram bem participativos e agitados, curiosos perguntavam muito e isto fez com que o tempo fosse curto para desenvolver as atividades e propostas, mas a estagiária foi se adaptando ao perfil deles no decorrer das aulas, para que o aprendizado fosse assimilado. Os alunos entenderam, ouviram, falaram em espanhol, apenas demoravam mais nas tarefas que exija a escrita, seja nos exercícios que eles tinham que desenvolver ou mesmo quando a estagiária escrevia no quadro, exigindo assim um tempo maior para reforçar a compreensão da leitura e da escrita.

Quando necessário a estagiária saiu do cronograma para interagir com os alunos e fazer com que eles fizessem uma atividade mais leve e interessante com relação ao conteúdo apresentado, observei na aula sobre os alimentos que a estagiária soube utilizar o conteúdo e alcançar seus objetivos de ensino sem sobrecarregá-los demais, ela percebeu que o rendimento não estava sendo o mesmo, então mudou sua abordagem e manteve as atividades, mas de uma forma mais adequada para o momento, aplicando uma atividade de colorir com os mesmos alimentos que eles tinham aprendido anteriormente.

Aproveitou também para relacionar as cores e os alimentos em espanhol, aproveitando um aspecto positivo dos alunos que seria a habilidade oral, visual e fazendo com que eles desenvolvessem a habilidade da escrita e maior atenção na atividade com menos conversar paralelas e dispersões dos alunos e mais foco no exercício de uma maneira agradável, já que eles adoram desenhar. Observando a colega Simone percebi que ela passava de carteira em carteira dando atenção específica e individual a cada aluno, dando um feedback positivo a cada desenho e palavras escritas em espanhol com o nome dos respectivos alimentos e corrigindo-os caso fosse necessário.

A estagiária foi capaz de utilizar vários elementos para incentivar os alunos a participar das aulas, algumas vezes com vídeo, música, fazendo-os acompanhar, cantar e até dançar fazendo a coreografia da música. Desta forma os alunos motivados pela canção tiraram suas dúvidas com relação ao vocabulário, significado das palavras, pronúncia e escrita. A estagiária aumentou seu tom de voz para que todos a acompanhassem melhor, se dirigiu aos alunos com mais proficiência no idioma, fez com que os alunos mais tímidos participassem, refletindo e compartilhando suas histórias pessoais, opinando sobre músicas que gostam, sempre respeitando a vez do colega falar.

Apesar de cada estagiária ter um perfil diferente, depois de iniciar o estágio procuramos conversar muito e dividir nossas experiências para que cada uma fosse se adiantando em seu plano de aula e se assim fosse necessário modificarmos e implementarmos nossos planos de aula para que houvesse maior alcance nos objetivos de cada uma dentro do contexto da turma.

5.4.2. RELATO AVALIATIVO-CRÍTICO DA ESTAGIÁRIA CINTIA

A princípio observando as aulas de minha colega Ivette, pensei que seria complicado para os alunos aprenderem a língua espanhola, pois os mesmos nunca haviam tido contato com a língua, mas constatei durante as observações que os planos de Ivette estavam bem estruturados e se encaixaram para os alunos daquele contexto.

Ivette obteve aulas bastante satisfatórias no que diz respeito à aprendizagem dos alunos que até então desconheciam a língua espanhola, pois ela despertou o interesse, falou somente em espanhol, fez amizade, mostrou-se receptiva, quis conhecer cada aluno, analisou a turma percebendo o que funciona e o que poderá funcionar nas próximas aulas com os alunos.

A professora Ivette esteve sempre pronta para sanar as dúvidas dos alunos, trabalhou com recursos interessantes como vídeos e músicas. Durante as aulas os alunos participaram com leituras e sentiram-se a vontade, sem estarem envergonhados. A professora sempre os incentivava a ler e se havia erros de leitura ela os corrigia sutilmente sempre frisando ‘muy bien’ ao final de cada leitura dos alunos.

Durante a trajetória de estagio docente a professora Ivette mostrou-se em todo momento receptiva, conversou com os alunos, sanou as dúvidas e acabou criando laços de amizade com os mesmos, pois possui um perfil muito dinâmico e disponível para ajudar. No final todos demonstraram aprendizagem e a professora cumpriu o seu papel que é o de ensinar. Contudo percebi que o que realmente levou os alunos ao aprendizado com uma grande simplicidade, foram as explicações da professora Ivette, pois foram sem rodeios, simples e se necessário integrando o português para que os alunos entendessem melhor.

5.4.3. RELATO AVALIATIVO-CRÍTICO DA ESTAGIÁRIA SIMONE

As aulas ministradas pela minha colega Cintia, foi bem interativa e dinâmica, os alunos gostaram muito das atividades propostas pela professora e realizaram com muita destreza e comprometimento. Podemos observar que teve interação entre aluno e professor, e também bastante participação por parte dos alunos. Os alunos colaboraram e responderam tudo o que a professora ia perguntando a eles, interagiram com respostas relacionadas com sua vida diária e quando surgiram dúvidas sempre perguntavam para a professora. Observou-se também, que a turma estava bem entrosada, eles se ajudam uns aos outros, opinam nas tarefas uns dos outros e gostam de realizar as atividades em grupo, encontrando algumas dificuldades apenas no que diz respeito à divisão ou uso comum de materiais escolares e também na parte escrita.

A estagiária Cintia começa a aula sempre falando em espanhol e fala sobre o assunto que vai ser abordado nessa aula. Ela também faz algumas perguntas aos alunos, fazendo com que dessa forma eles consigam desenvolver a interação através da comunicação, e também acaba retomando e usando os assuntos já estudados pelos discentes. Logo em seguida, a professora passa uma atividade na lousa e pede aos alunos que todos copiem, mas ela houve muitas reclamações e percebe uma má vontade dos mesmos. Mesmo assim, ela continua escrevendo na lousa, sendo um pouco rígida com eles pede novamente que todos copiem, pois ela sabe que eles têm dificuldade na parte escrita e precisa treinar mais essa habilidade.

Um ponto que observei em uma das aulas é que fazendo com que eles escrevam e treine a habilidade da escrita a aula torna-se mais longa, pois eles demoram a copiar e isso acaba atrasando as atividades propostas para essa aula. A professora pede para os alunos formarem grupos e que comece a fazer o trabalho, a professora acompanha e observa o trabalho deles, e sempre que necessário ela ajuda e faz correções. Ao final percebemos que os alunos desempenharam a atividade com muito empenho e dedicação, ficarão maravilhosos os desenhos, mostrando assim que eles podem desempenhar e aplicar o que eles aprenderam junto com o que eles gostam de fazer que é desenhar e pintar.

Os alunos desempenharam bem as atividades passadas pela professora, desenvolveram uma boa percepção das novas palavras em espanhol e souberam muito bem colocar em prática o que eles aprenderam. Percebe-se então, que os alunos prestam atenção no que a professora está falando, memorizam rápido o assunto abordado, tem um senso crítico e sempre estão questionando. Também tem um comportamento dinâmico, interação com naturalidade, e em alguns momentos com relatos de sua vida diária, que quebra um pouco da tensão e ansiedade do professor estagiário. . Penso que os alunos estão cada vez mais envolvidos dentro da língua espanhola, e estão aprendendo a falar e pronunciar o espanhol. Muitos dos assuntos em

espanhol passados para eles estão sempre sendo lembrados, pois sempre que passamos uma atividade é uma continuação do que eles já haviam aprendido, então fica cada vez mais fácil desempenhar nosso trabalho e aplicar as aulas.

6. PÔSTER: VIVÊNCIAS DOCENTES



Universidade Federal de Santa Catarina

Centro de Ciências da Educação (CED)
Departamento de Metodologia do Ensino (MEN)
Área de Espanhol

Trabalhando o contexto de vida dos alunos durante as aulas de Língua Espanhola

Cintia de Oliveira - cintiaufc@hotmail.com.br
Ivettte Silve Amerel - ivette.amerel@hotmail.com
Simone Thibea - simone_managet@hotmail.com

Introdução:

Os alunos do 4º e 5º ano da Escola de Educação Básica Madre Teresinha Leoni, durante três meses, participaram de uma oficina de Língua Espanhola desenvolvida no centro tanto escolar pelo grupo de estágio de Língua Espanhola da UFSC.

Sabendo sobre o conteúdo da turma, que são alunos entre 9 e 10 anos num total de 20 estudantes, apresentamos diferentes propostas em temas variados, porém todos envolvendo o dia-a-dia do aluno. Todo planejamento havia sido feito anterior ao estágio, nossa proposta envolvia questões cotidianas voltadas a aprendizagem de uma Língua Estrangeira que são vividas em desconhecida pelos estudantes.

Nesse desafio foi mostrar aos alunos uma nova língua a ser explorada, em início de agosto apresentamos o conteúdo para a vida, e o dia seguinte vimos de que alguns estudantes não se identificavam com a língua espanhola, porém durante as aulas ministradas e que houve realmente foi uma forte identificação com a língua e grande entusiasmo para o aprendizado, onde cada aula serviu ser uma nova descoberta para os alunos e para nós estagiárias.

Desenvolvimento:

Uma estratégia para o aprendizado da Língua espanhola é dar enfoque a comunicação, sempre promovendo a interação e incentivando o aluno a desenvolver a fala. Por isso foram realizadas várias atividades em grupo, algumas promoveram a interação através de jogos e competições. Uma atividade comunicativa e interativa realizada durante o estágio foi o jogo de identificação de "las profesoras". Primeiramente a professora trabalhou todas as profesoras em espanhol, sempre interagindo com a turma, onde procurou saber sobre as profesoras dos pais dos alunos e que profesora os estudantes almejavam para o futuro. Logo dividiu a sala em três grupos. Cada grupo recebeu igualmente um envelope contendo imagens conhecidas da profesora em espanhol. Depois de os grupos disporem as imagens sobre a mesa, a professora fez a leitura de cada envelope em espanhol, e logo os grupos deveriam dizer de que profesora se tratava com a referência ao, sempre mostrando a imagem e justificando o nome. Finalmente o grupo que acertasse a profesora pontuava.

Durante o andamento da oficina de Língua Espanhola, buscou-se colocar em prática o aprendizado lúdico, diversificando as técnicas com intuito de motivar e incutir nos alunos a despertar interesse e satisfação no aprendizado da língua espanhola. Foram proporcionados aos estudantes atividades de leitura e interpretação de texto, análise e criação de cartazes, jogos interativos diversificados, músicas, tudo isso sempre envolvendo o contexto de vida dos estudantes.



Imagens de atividades em sala, visando a interação e a vida.



Os trabalhos com desenho e pintura mostram o resultado do aprendizado durante as aulas, onde os estudantes passaram em prática o conhecimento adquirido através de atividades individuais e em grupo.



Atividade em desenho sobre "las profesoras" e "profesoras de la vida".



Conclusão:

Trabalhar com a Língua Espanhola durante estes três meses de oficina, nos serviu para constatar e colocar em prática todo aprendizado que tivemos ao longo do curso de Língua Espanhola. Nos certificamos de que é preciso ter uma boa didática no processo de ensino-aprendizado de uma língua, ou seja, o ensino tem de ser estimulante, prazeroso e tratar de assuntos que façam parte da vida dos alunos, cabendo ao professor ser mediador desse ensino.



Imagens de atividades "¿quién es profesor?"



6.1. REFLEXÃO TEÓRICO-CRÍTICA SOBRE A APRESENTAÇÃO DO PÔSTER

Através da criação do pôster deu-se espaço para a nossa divulgação acadêmica na comunidade escolar, uma vez que através da exposição pudemos apresentar os resultados de nosso trabalho desempenhado durante a oficina de língua espanhola, relatando as experiências realizadas durante as vivenciadas no estágio.

Construir o pôster nos fez reavaliar todo o processo de estágio docente na Escola de Educação Básica Madre Terezinha Leoni, onde levamos em consideração a aprendizagem por meio do processo lúdico, pois assim acreditamos que os estudantes agregaram conhecimento com prazer e satisfação, desse modo foram desenvolvidas atividades com temas cotidianos que fazem parte da vida dos alunos para que os estudantes consigam aprender as formas gramaticais naturalmente, além disso, desenvolverão as quatro habilidades da língua.

As abordagens comunicativas também revolucionaram, uma vez que redefiniram os objetivos de ensino. Esses objetivos passaram a ser melhor estabelecidos, em termos operacionais, já que eram enunciados a partir de funções comunicativas (inventário de comportamentos linguísticos mínimos). Nessa abordagem, as quatro habilidades (interagir oralmente, construir sentidos a partir de textos orais e escritos, produzir textos escritos) são desenvolvidas como funções comunicativas, mas não de forma progressiva, pois tais funções podem ter relações diversificadas com respeito às competências de comunicação. Assim, seria insensato pensar em organizar metodologicamente o ensino função por função para se evitar perder de vista a coerência nas situações de interação. (BEACCO, 1992 apud SEARA; NUNES, p.65).

As quatro habilidades fazem parte do cotidiano do aluno, porém é importante fazer uso dessas habilidades conforme as necessidades do ambiente escolar. Tratando-se do ensino aprendizagem de língua espanhola, preparar atividades envolvendo todas as habilidades linguísticas deve ser um processo bem pensado e articulado, é necessário saber o nível linguístico dos alunos; por isso as atividades desenvolvidas no estágio docente tiveram como objetivo oportunizar a manifestação do novo idioma, de modo a articular as idéias através do próprio conhecimento de mundo que os alunos possuem, logo trabalhar a interação com temas relevantes para a turma através de jogos, músicas, histórias infantis clássicas, desenhos e pinturas.

CONCLUSÃO

Para nós acadêmicas de Letras Espanhol, tanto o estágio observatório como o docente foram dois grandes desafios a serem enfrentados, mas sabíamos que hora por hora iríamos ter que cumpri-los, pois fazemos parte de um curso de licenciatura, ou seja está previsto que enfrentaríamos o momento de unir a prática e a teoria.

Toda aprendizagem que tivemos no âmbito escolar foi importante para o nosso processo de assimilação do que realmente é ser professor, onde a função do docente não é somente a de passar o conhecimento, mas sim a de fazer com que os alunos assimilem esse conhecimento e o leve para a vida. Descobrimos também que ser professor está além do livro didático, pois não bastam termos todo conteúdo pronto num livro e o discurso na ponta da língua, o que realmente é válido é sabermos adaptar esse conteúdo para nossos alunos e torná-lo interessante e prazeroso.

Através da construção dos planos de aula, tivemos que pensar imaginar um aluno, uma escola, ou seja, todo um contexto para posteriormente aplicarmos no estágio docente, e isso não foi uma tarefa fácil. Esse processo de construção dos planos de aula nos fez refletir que: ser professor é ser pesquisador, é buscar meios para levar o ensino, é refletir questões culturais que desconhece, é ser amigo, mas acima de tudo levar o conhecimento com amor.

Estando presentes por um curto período de tempo em duas instituições distintas, sabemos que Instituto Federal Catarinense e a Escola de Educação Básica Madre Terezinha Leoni, são escolas com contextos diferentes, porém ambas preparam os educandos para a vida, formando cidadãos.

Quanto ao estágio na Escola Madre Terezinha Leoni, instituição que nos recebeu para estagiarmos com a prática, essa por sua vez nos deu a oportunidade de conhecer o seu contexto e atuar como professoras, onde a partir dessa experiência, nós estagiárias nos sentimos motivadas para que futuramente possamos trabalhar em sala de aula, primeiramente avaliando o contexto escolar para assim tornarmos nossas aulas interessantes e de fácil entendimento.

Termos passado por todo esse processo de estágio nos proporcionou desenvolvermos o nosso espírito crítico e nos levou a liberdade do uso da criatividade, o que podemos constatar durante a disciplina, pois desenvolvemos a criticidade através dos relatos auto-avaliativos, onde pudemos verificar nossos erros e acertos o que funcionou e o que não funcionou durante

as aulas ministradas e o que poderia melhorar. A criatividade é demonstrada em nossas atividades, onde tivemos de usar estratégias para prender a atenção de nossos alunos.

A disciplina de Estágio Supervisionado I e II nos propiciou muito aprendizado e nos preparou para as futuras práticas, sendo ela, a disciplina um meio que nos levou a identificar diferentes e variadas estratégias para soluções de problemas em sala de aula que muitas vezes ninguém imaginaria, nos fazendo desenvolver a capacidade de lidar com situações que não estão previstas.

Hoje sabemos que ser professor é ser mediador da aprendizagem, é ser que não mede esforços para que os alunos compreendam o assunto abordado, onde suas adaptações são feitas à partir do reconhecimento de seus alunos, ou seja, o professor sabe o que os motiva e o que desperta os interesses.

REFERÊNCIAS

LIBERALI, Fernanda Coelho. *Formação crítica de educadores: questões fundamentais*. Taubaté-SP: Cabral Editora e livraria Universitária, 2008.

SEARA, Izabel Christine Metodologia de ensino do espanhol / Izabel Christine Seara, Vanessa Gonzaga Nunes. – Florianópolis : LLE/CCE/UFSC, 2014.

PPP – Projeto Político Pedagógico do Instituto Federal Catarinense – IFC

PPP – Projeto Político Pedagógico da Escola de Educação Básica Madre Terezinha Leoni.

EBOOK, estágio supervisionado I. Licenciatura em língua espanhola. Disponível em: <<https://ead2.moodle.ufsc.br/mod/book/view.php?id=19351>>Acesso:2014.

UOL EDUCAÇÃO. Variações linguísticas, o modo de falar brasileiro. Disponível em: <<http://educacao.uol.com.br/disciplinas/portugues/variacoes-linguisticas-o-modo-de-falar-do-brasileiro.htm>>Acesso:2014.

SILVA, Marimar da, LUCENA, Inêz Probst. E-book. AS PRÁTICAS DE PRODUÇÃO E COMPREENSÃO ORAL E ESCRITA NA SALA DE AULA DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS/ADICIONAIS. UFSC, Florianópolis, 2014. Disponível em:<<https://ead2.moodle.ufsc.br/mod/book/view.php?id=7436>> Acesso em: 15 jun.2014.

APÊNDICES

APÊNCICE A - *O projeto de intervenção*

LA VARIACIÓN LING ISTICA

Es el conjunto de diferentes formas alternativas para expresar un mismo significado en el dominio de una lengua. Es decir, distintos hablantes, o incluso el mismo hablante en distintos momentos, usan formas diferentes para expresar el mismo concepto, o tienen distintas pronunciaci nes para la misma palabra.

VARIACIÓN GEOGRÁFICA

En el dominio de una lengua existen variaciones que difieren de un lugar a otro, puede ser entre país, ciudad o región. Hoy la lengua española es hablada oficialmente en 20 países, donde existen en cada uno de ellos distintas variaciones ling sticas. Observe en el mapa los países hispanohablantes:



Vea algunas variaciones entre España y Argentina:

 T  o Vos?

"Voseo" es un fenómeno ling stico de la lengua española y marca registrada del español hablado en Argentina, Uruguay y Paraguay que hace uso del pronombre «vos», (derivado de vosotros) en la 2a. persona del singular, en el lugar del pronombre t . Se estima

que el número de personas que usan «vos» en el lugar de «tú» sea 30% del total de los hispanohablantes.

Países	Fonética/Pronúncia	Morfologia
Argentina	y, ll (som de x ou j) Ex.: Yo vivo en la calle	Uso do pronome vos (na linguagem informal) no lugar do pronome tú. Ex.: ¿Tenéshermanos?
Espanha	y, ll (som semelhante ao da letra i ou j bem leve) c, z (som interdental, como se fosse o de uma língua presa).	Uso do pronome vosotros (na linguagem informal) em vez de ustedes, usado na linguagem formal. Ex.: ¿Vais a la fiesta?

1. Coger

(ARGENTINA): Ter relação sexual com alguém. (forma vulgar – na Espanha *joder*)

(ESPANHA): Pegar, apreender, colher, recolher e etc. (na Argentina *tomar* ou *agarrar*)

2. Asado

(ARGENTINA): Carne assada na brasa

(ESPANHA): Carne assada no forno.

3. Aguinaldo

(ARGENTINA): O que se paga de extra no final do ano a um funcionário (décimo terceiro no Brasil).

(ESPANHA): Gratificação que se da aos carteiros na época do Natal (ajuda para as festas no Brasil).

4. Bronca

(ARGENTINA): Raiva

(ESPANHA): Discussão ou briga.

5. Manteca

(ARGENTINA): Gordura de leite de vaca (na Espanha mantequilla).

(ESPANHA): Gordura de porco, banha.

Vea también sobre las diferencias de pronuncias entre algunos países en este sitio:

<http://coral.ufsm.br/voces/amostras.htm>

PARA REFLETIR



Variações regionais:

Muita gente não gosta a palavra “diabo”, pois acreditam que tal palavra evoca perigo, isto é, medo de que o demônio apareça. Veja alguns nomes usados no Brasil para designar a palavra “diabo”: Demo, Demônio, Que-Diga, Capiroto, Satanazim, Diabo, Cujo, Tinhoso, Maligno, Tal, Arrenegado, Cão, Cramunhão, O Indivíduo, O Galhardo, O pé-de-pato, O Sujo, O Homem, O Tisnado, O Coxo, O Temba, O Azarape, O Coisa-ruim, O Mafarro, O Pé-preto, O Canho, O Duba-dubá, O Rapaz, O Tristonho, O Não-sei-que-diga, O Que-nunca-se-ri, O sem gracejos, Pai do Mal, Terdeiro, Quem que não existe, O Solto-Ele, O Ele, Carfano, Rabudo.

Com o passar do tempo os costumes mudam e a língua também.



Observe este pequeno trecho de Drummond de Andrade:

"Antigamente, as moças chamavam-se mademoiselles e eram todas mimosas e muito prendadas. Não faziam anos: completavam primaveras, em geral dezoito. Os janotas, mesmo sendo rapagões, faziam-lhes pé-de-alferes, arrastando a asa, mas ficavam longos meses debaixo do balaio."

Como escreveríamos o texto acima em um português de hoje, do século 21??? Toda língua muda com o tempo. Basta lembrarmos que do latim, já transformado, veio o português e o espanhol e atualmente estas línguas são bem diferentes de quando eram usadas na época medieval.

--

Os Sotaques

Agora, leia um pequeno poema de um intelectual e poeta brasileiro, Oswald de Andrade, que, já em 1922, na busca por uma "língua brasileira".

Vício na fala

Para dizerem milho dizem mio

Para melhor dizem mió

Para pior pió

Para telha dizem teia

Para telhado dizem teiado

E vão fazendo telhados.

BOAS REFLEXÕES!

APÊNCICE B - ATIVIDADES PLANOS DE AULA - ESTÁGIARIA IVETTE

1- Atividades planos de aula 1,2 e 3

Saludos	Saudações
¡Buenos días!	Bom dia!
¡Buenas tardes!	Boa tarde!
¡Buenas noches!	Boa noite!
¡Hola!	Oi! – Olá!
¡Hola! ¿Qué tal?	Oi, Tudo bem? – Olá, tudo bem?
¡Hola! Encantando en conocerte.	Oi, prazer em conhecê-lo(a).
¡Hola! Mucho gusto.	Oi, muito gosto. – muito prazer.

Já para finalizar a conversa utilizamos as “*Despedidas*”.

Despedidas	Despedidas
¡Adiós!	Adeus!
¡Chao!	Tchau!
¡Hasta mañana!	Até amanhã!
¡Hasta luego!	Até logo!
¡Hasta pronto!	Até qualquer hora!

Com certeza você percebeu algumas diferenças no uso da pontuação, não se preocupe, é isso mesmo! Na língua espanhola as frases interrogativas (?) e as exclamativas (!) devem vir acompanhadas dos seus respectivos símbolos, antes e depois da frase, sendo que, antes da frase, deve ser de forma invertida (¿) e (¡).

Diálogo

Professora- Buenos días. Soy la profesora de español. Me llamo Ivette Silva do Amaral. Y tu, cómo te llamas?

Francisco – Me llamo Francisco

Profesora – Mucho gusto, Francisco. En España, el apodo de Francisco es Paco. Y tu, Chiquita, cuál es tu nombre?

Alumna – Mi nombre es Ana y mi apellido es Santos y mi apodo es Anita.

Profesora – Encantada. Ana. Y tu, Francisco, cuál es tu apellido?

Francisco – Mi apellido es Costa profesora.

Profesora – Muy bien Francisco! Tu apellido es Costa e tu apodo es Paco. Mi nombre es Ivette mis apellidos son Silva do Amaral y mi apodo es Ive.

Todos – Mucho gusto, profesora!

Exercício

Contesta la pregunta siguiendo el ejemplo (Responde as perguntas seguindo o exemplo)

a) Quién es la profesora?

Respuesta: La profesora es Ivette

b) Quién son los alumnos de español en el dialogo y en su clase de español?((Sólo los nombres)

c) Cuál es el apodo de Francisco?

d) Cuál es el apellido de Ana?

e) Cuál es el apodo de la profesora?

f) Cuál es tu nombre?

g) Cuál es tu apellido?

h) Cuál es tu apodo?

2 - Atividades planos de aulas 4 e 5

Os pronomes pessoais, em espanhol são chamados de “**Pronombres Personales**”. Veja no quadro o seu correspondente em português:

ESPAÑOL	PORTUGU ÉS
1ª - YO	EU
2ª - TÚ	TU
3ª - ÉL/ELLA	ELE/ELA
1ª - NOSOTROS	NÓS
2ª - VOSOTROS	VÓS
3ª - ELLOS/ELLAS	ELES/ELAS

As três primeiras pessoas estão no “singular” e as outras três estão no “plural”. **Atenção!** Perceba a diferença na acentuação, no espanhol, da 2ª pessoa “**TÚ**” e da 3ª pessoa “**ÉL**”, que em português não é acentuada. Assim como, “**VOSOTROS**” e “**VÓS**” também tem diferenças. Veja algumas frases para exemplificar:

a) **Tú** y **yo** somos grandes amigos.
Tu e eu somos grandes amigos. (embora correto, o pronome tu não é usual no português) / Você e eu somos grandes amigos.

b) **Él** se llama José y **ella** Eduarda.
Ele se chama José e ela Eduarda.

c) **Nosotros** queremos viajar por América del Sur, pero **ellos** quieren conocer Europa.
Nós queremos viajar pela América do Sul, mas eles querem conhecer a Europa.

Em espanhol temos o uso dos pronomes de tratamento “**USTED**” y “**USTEDES**” utilizados em relações mais “formais”, como nas profissionais em que exista certa hierarquia, também com pessoas desconhecidas ou mais velhas, no sentido de demonstrar respeito. Essas formas podem ser entendidas, em português, como “Senhor e Senhora”, ou, “Senhores e senhoras”. Referem-se à 3ª pessoa tanto do singular quanto do plural e conjugam-se com verbos de 3ª pessoa, como é possível ver nos exemplos abaixo:

a) ¡Por favor! ¿**Usted** puede decirme dónde hay una panadería aquí cerca?
 Por favor! O senhor poderia me dizer onde há uma padaria aqui perto?

b) **Ustedes** no comieron nada en el almuerzo. Voy a llevarlos a un restaurante muy bueno.
Os senhores não comeram nada no almoço. Vou levá-los a um restaurante muito bom.

ESPAÑOL
3ª pessoa do singular
ÉL/ELLA/ USTED
3ª pessoa do plural
ELLOS/ELLAS/USTEDES

Texto para identificação dos artigos definidos.

LA PRINCESA ANA

La princesa vivía en un castillo con su padre el rey y dentro de unos días se casará con un príncipe. Muy cerca vivía una bruja muy mala, y cuando se enteró de la boda, mandó a su

dragón para que secuestrase a la princesa. A la mañana siguiente, el castillo y los soldados no pudieron hacer nada para salvar a la princesa.

Pero muy pronto se enteró el príncipe y corrió con su caballo al rescate de su amada. Cuando la bruja lo vio en su bola de cristal le ordenó al dragón que atacase y cuando menos se lo esperaba el dragón atacó y el príncipe sufrió varias heridas y se refugió en la cabaña de su amigo Perlín, que era un mago y le contó lo sucedido. Perlín le dio una espada mágica y el príncipe se fue en busca del dragón y comenzaron a pelear y gracias a la espada consiguió vencerle. Después fue en busca de la princesa y cuando se vieron le dio un gran beso. Se fueron al castillo donde se celebró la boda a la que asistió el rey y un montón de invitados que vieron a los recién casados y fueron muy felices. ¡Vivan los novioooooooooos!!

Atividade para fazer em duplas completem a história abaixo.

Nico se pasa _____ día jugando con su _____ mientras _____ demás niños juegan a _____ en _____ parque. Está muy pálido porque nunca toma _____ y solo piensa en comprarse _____ con programamas _____ nuevos para su _____ días pasan rápido en _____ y pronto será _____ cumpleaños de Nico, pero a él no le gusta celebrarlo y solo quiere que le regalen _____ juego de _____ y _____ nuevo para su _____ padres de Nico están muy preocupados porque no tiene amigos y siempre está sólo en su habitación, y han pensado en darle _____ a sorpresa. Hoy es su cumpleaños y cuando suena _____ Nico baja corriendo al salón y sus padres le regalan _____ con _____ pero él se enfada y sale corriendo al jardín. Entonces ve que están todos sus compañeros del cole, y _____ gran fiesta con _____ y _____ más divertido que había visto nunca. Su madre sacó _____ gran _____ y todos le cantaron "cumpleaños feliiiiiiiiizz". Nico se dio cuenta de que sus padres tenían _____ gran _____ y entendió lo que querían decirle. Desde entonces, todos _____ días bajaba al parque a jugar con sus amigos a _____ y sólo a ratos seguía con su afición al _____

Estoy Aqui	Estou Aqui	Estou Aqui
<i>Composición: Shakira Mebarak / Album: Pies Descalzos / Año: 1996</i>		
<p>Ya sé que no vendrás todo lo que fué El tiempo lo dejó atrás Sé que no regresarás lo que nos pasó No repetirá jamás</p> <p>Mil años no me alcanzarán Para borrarte y olvidar</p> <p>Y ahora estoy aquí Queriendo convertir los campos en ciudad Mezclando el cielo con el mar Sé que te dejé escapar sé que te perdí Y nada podrá ser igual</p> <p>Mil años pueden alcanzar (Mil años pueden alcanzar) Para que puedas perdonar</p> <p>(estribillo) Estoy aquí queriéndote Ahogándome entre fotos y cuadernos Entre cosas y recuerdos Que no puedo comprender Estoy enloqueciéndome Cambiándome un pie por la cara mía Esta noche por el día que nada le puedo yo hacer.</p> <p>Las cartas que escribí nunca las envié No querrás saber de mí No puedo entender lo tonta que fui Es cuestión de tiempo y fe</p> <p>Mil años con otros mil más (mil años con otros mil más) son suficientes para amar</p> <p>(estribillo x2)</p> <p>Si aún piensas algo en mí sabes que sigo esperándote</p> <p>(estribillo) Estoy aquí queriéndote Ahogándome entre fotos y cuadernos Entre cosas y recuerdos Que no puedo comprender Estoy enloqueciéndome Cambiándome un pie por la cara mía Esta noche por el día Que nada le puedo yo hacer (x2)</p> <p>Estoy aquí queriéndote, Estoy enloqueciéndome</p> <p>Estoy aquí queriéndote,</p>	<p>Já sei que não virás tudo o que foi o tempo deixou para trás Sei que você não regressará o que nos passou não se repetirá jamais</p> <p>Mil anos não me serão suficientes para te apagar e esquecer</p> <p>E agora estou aqui Querendo converter os campos em cidade mesclando o céu com o mar Sei que te deixei escapar Sei que te perdi E nada poderá ser igual</p> <p>Mil anos podem ser suficientes, (mil anos podem ser suficientes) para que você possa perdoar</p> <p>(refrão) Estou aqui te querendo Me afogando entre fotos e cadernos Entre coisas e lembranças Que não posso compreender Estou me enlouquecendo Trocando um pé por minha cara Esta noite pelo dia que nada eu posso fazer</p> <p>As cartas que escrevi nunca as enviei Você não iria querer saber de mim Não posso entender a estúpida que fui É questão de tempo e fé</p> <p>Mil anos e outros mil mais (Mil anos e outros mil mais) São suficientes para amar</p> <p>(refrão x2)</p> <p>Se ainda pensa algo em mim sabe que eu continuo te esperando</p> <p>(refrão) Estou aqui te querendo Me afogando entre fotos e cadernos Entre coisas e lembranças Que não posso compreender Estou me enlouquecendo Trocando um pé por minha cara Esta noite pelo dia que nada eu posso fazer (x2)</p> <p>Estou aqui te querendo Estou me enlouquecendo</p> <p>Estou aqui te querendo Estou me enlouquecendo</p>	<p>Eu sei que não dá mais Tudo se passou O tempo já ficou pra trás Sei que nada vai voltá Ao que um dia foi Nunca se repetirá</p> <p>Mil anos não me bastará para curar meu coração</p> <p>E agora estou aqui Querendo transformar dormir e acordar Trocando a terra pelo mar</p> <p>Sei que te deixei escapar Sei que te perdi Nada mais vai ser igual</p> <p>Mil anos podem me bastar Para você me perdoar</p> <p>(refrão) Estou aqui E sem você, sonhando Entre fotos e cadernos Entre coisas que não quero e Não posso compreender Estou enlouquecendo eu sei Andando nesta sua armadilha Troco a noite pelo dia, porque Nada eu posso fazer</p> <p>E tudo que escrevi Nunca te mandei Você não quer saber de mim Não posso entender A tonta que fui É questão de tempo e fé</p> <p>Mil anos e outros mil mais São o bastante para amar</p> <p>(refrão x2)</p> <p>Se você ainda pensa em mim é porque vivo para você</p> <p>(refrão) Estou aqui E sem você, sonhando Entre fotos e cadernos Entre coisas que não quero e Não posso compreender Estou enlouquecendo eu sei Andando nesta sua armadilha Troco a noite pelo dia, porque Nada eu posso fazer</p>

Estoy enloqueciéndome Cambiándome	Trocando	
--------------------------------------	----------	--

1- Atividades planos de aulas 6 e 7

Los números	
0	cero
1	uno
2	dos
3	tres
4	cuatro
5	cinco
6	seis
7	siete
8	ocho
9	nueve
10	diez
11	once
12	doce
13	trece
14	catorce
15	quince
16	dieciséis
17	diecisiete
18	dieciocho
19	diecinueve
20	veinte
21	veintiuno
22	veintidós
30	treinta
31	treinta y uno
40	cuarenta
50	cincuenta
60	sesenta
70	setenta
80	ochenta
90	noventa

100	Cien/ ciento
-----	--------------



Rebelde -música

Mientras mi mente viaja donde tú estás
 Mi padre grita otra **vez**
 Que me malgasto mi futuro y su paz
 Con **mimánera** de ser

Aunque lo escucho ya estoy lejos de aquí
 Cierro los ojos y ya estoy pensando en ti

Y soy rebelde
 Cuando no sigo a los demás
 Si soy rebelde
 Cuando te quiero hasta rabiar
 Y soy rebelde
 Cuando no pienso **igual** que ayer
 Y soy rebelde
 Cuando me **juego** hasta la piel
 Si soy rebelde
 Es que quizás nadie me **conoce** bien

Alguno de estos días voy a escapar
 Para jugarme todo por un sueño
 Todo en la vida es a perder o ganar
 Hay que apostar, hay que apostar sin miedo
 No importa mucho lo que digan de mí
 Cierro los ojos y ya estoy pensando en ti

1- Actividades planas de aulas 8,9, 10 e 11

Ahora que tú ya sabe nombrar las personas de su familia, preséntate al grupo. Tienes que decir tu nombre, con quién vive y cuáles son los familiares que tiene más contacto y lo que piensas acerca de ellos.

Soy.....(nombre), vivo con.....
Tengo más contacto con mi(s).....La(s)
 persona(s) de mi familia que más admiro..... Las personas
 que hablan más son

1- En su opinión, quién de su familia es:

Creativo(a).....
 Inteligente.....
 Hermoso(a).....
 Amable.....
 Jóvenes

Viejos

Felices.....
 Riguroso(a).....

2- Llene los espacios vacíos escribe a qué personas se refieren. Las palabras que necesitas están en la relación abajo.

<i>Madre</i>	<i>Padrino</i>	<i>Yerno</i>	<i>Padre</i>	<i>Madrastra</i>
<i>Cuñado</i>	<i>Primo</i>	<i>Ahijada</i>	<i>Esposa</i>	<i>Bisabuelo</i>
<i>Sobrino</i>	<i>Hermanos</i>	<i>Suegro</i>	<i>Nuera</i>	<i>Tío</i>
<i>Padrastra</i>	<i>Nieto</i>	<i>Abuela</i>		

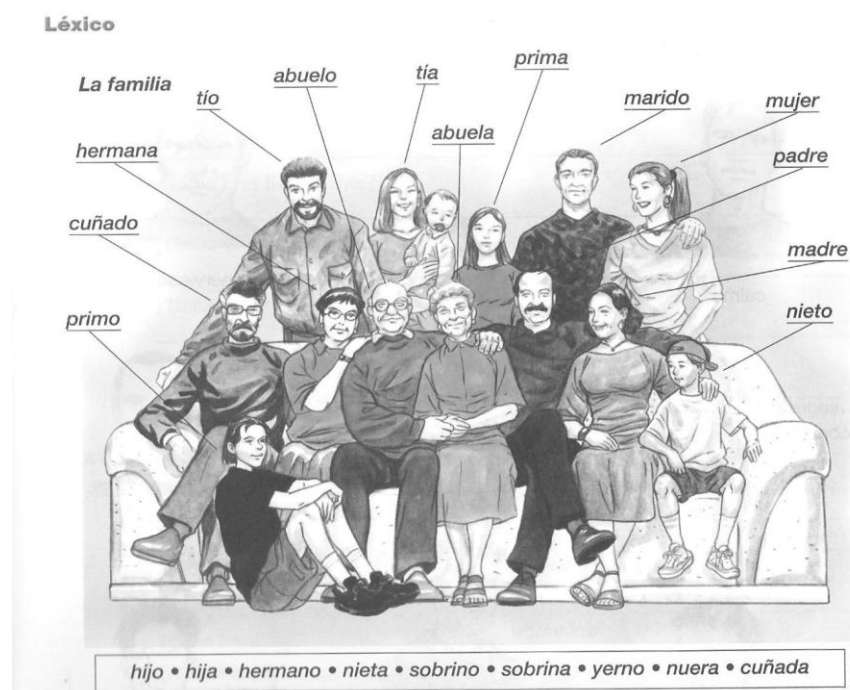
a) Está casado con mi madre. ____ _

b) Hijo de mis padres. ____ _

c) Padre de mi novia. ____ _

d) Hermano de mi padre. ____ _

- e) Está casada con mi hijo. _____
- f) Segundo esposo de mi madre. _____
- g) Madre de mi madre. _____
- h) Hijo de mi hijo. _____
- i) Está casado con mi hija. _____
- j) Segunda esposa de mi padre. _____
- k) Padre de mi abuelo. _____
- l) Soy su ahijado. Él es mi... _____
- m) Está casada conmigo. _____
- n) Ella es mi madrina. Soy su... _____
- o) Hijo de la hermana de mi padre. _____
- p) Está casado con mi hermana. _____
- q) Hijo de mi hermano. _____
- r) Soy su hijo. Ella es mi... _____





<https://www.youtube.com/watch?v=eGqIHKnJ0u4> vídeo da música – Hormiguita retozona

Hormiguita retozona

*Hormiguita retozona no hacía más que jugar
y su mami le decía: ven y ayúdame a **lavar***

*!A lavar mami! es que mira tengo una heridita en un dedo
Y cuando lavo la ropa me duele mucho*

*Hormiguita retozona no hacía más que jugar
y su mami le decía: ven y ayúdame a **planchar***

*!A planchar! Mami, y si me quemo te quedas sin niña
No, no, mejor plancha tú*

*Hormiguita retozona no hacía más que reír
y su mami le decía: ven y ayúdame a **zurcir***

*!A zurcir mamita! eso ya no se usa
¿Por qué no me compras un vestidito nuevo?*

*Hormiguita retozona no hacía más que jugar
y su mami le decía: ven y ayúdame a **fregar***

*Mamita tú siempre me dices que friegue
Pero es que si se me rompe un plato
Después castigas a la hormiguita
¿Tú crees que yo soy boba?*

Hormiguita retozona no hacía más que decir

*Oye mamita mira, no te pongas brava
Pero ya yo te he dicho que yo no quiero
Ni fregar, ni zurcir, ni puedo lavar
Y tampoco puedo planchar porque me quemo
Yo lo que quiero es jugar y jugar*

*Pero un día la mamá de hormiguita retozona
Pescó una gripe tan fuerte que parecía otra persona*

*No se pudo levantar
 No pudo lavar la ropa
 Como nadie la ayudaba
 No tuvo un plato de sopa
 Ella tenía mucha fiebre
 Y temblaba, pobrecita*

*Hormiguita retozona estaba muy asustadita
 Hormiguita retozona sintió ganas de llorar
 Y de pronto dijo así:*

*Pobrecita mi mamita
 Yo la tengo que ayudar*

*Fue a la cocina y cogió
 Para la sopa una olla
 La llenó de agua con sal
 Y le puso una cebolla
 Le echó carne, zanahoria,
 Papa, tomate y maíz.
 Puso frijoles y fideos
 Ajo porro y un ají*

*La mamita se tomó
 Una sopa muy sabrosa
 Y hormiguita cariñosa le dijo:
 !Mami reposa!*

*Hormiguita retozona
 Desde ese día juró
 Ayudar a su mamita
 Y su promesa cumplió*

*Hormiguita retozona
 Fue muy dichosa y creció
 Ayudando a su mamita
 Y mi cuento se acabó*

APÊNCICE C – ATIVIDADES PLANOS DE AULA- ESTÁGIARIA CINTIA

2- Atividades planos de aulas 1 e 2



Actividad para completar:

Hoy fue a la escuela y me olvidé de llevar las _____ para cortar el papel, me olvide también de llevar el _____ para hacer la prueba pues y este momento no puedo escribir con lápiz. Mi maestra me dijo que tengo que dejar todos mis materiales en la _____, pues siempre deajo en mi casa mi _____ con el _____ dentro y no puedo apuntar mis lápiz.

ESPAÑOL	PORTUGUÊS
Bolígrafo	Caneta
Lápiz	Lápis
Lápices de color	Lápis de cor
Sacapuntas	Apontador
Tijera	Tesoura
Cuaderno	Caderno
Estuche	Estojo
Regla	Régua
Crayon	Giz de cera
Carpeta	Pasta
Pegamento	Cola

Cinta adhesiva	Fita adesiva
Mochila	Mochila

Español	Português
El garaje	Garagem
La cocina / el comedor	Cozinha / Sala de jantar
El baño / El cuarto de baño	Banheiro
El jardín	Jardim
El dormitorio / el cuarto de dormir	Quarto
El salón / la sala	Sala
El sótano	Porão
La oficina	Escritório
La escalera	Escada

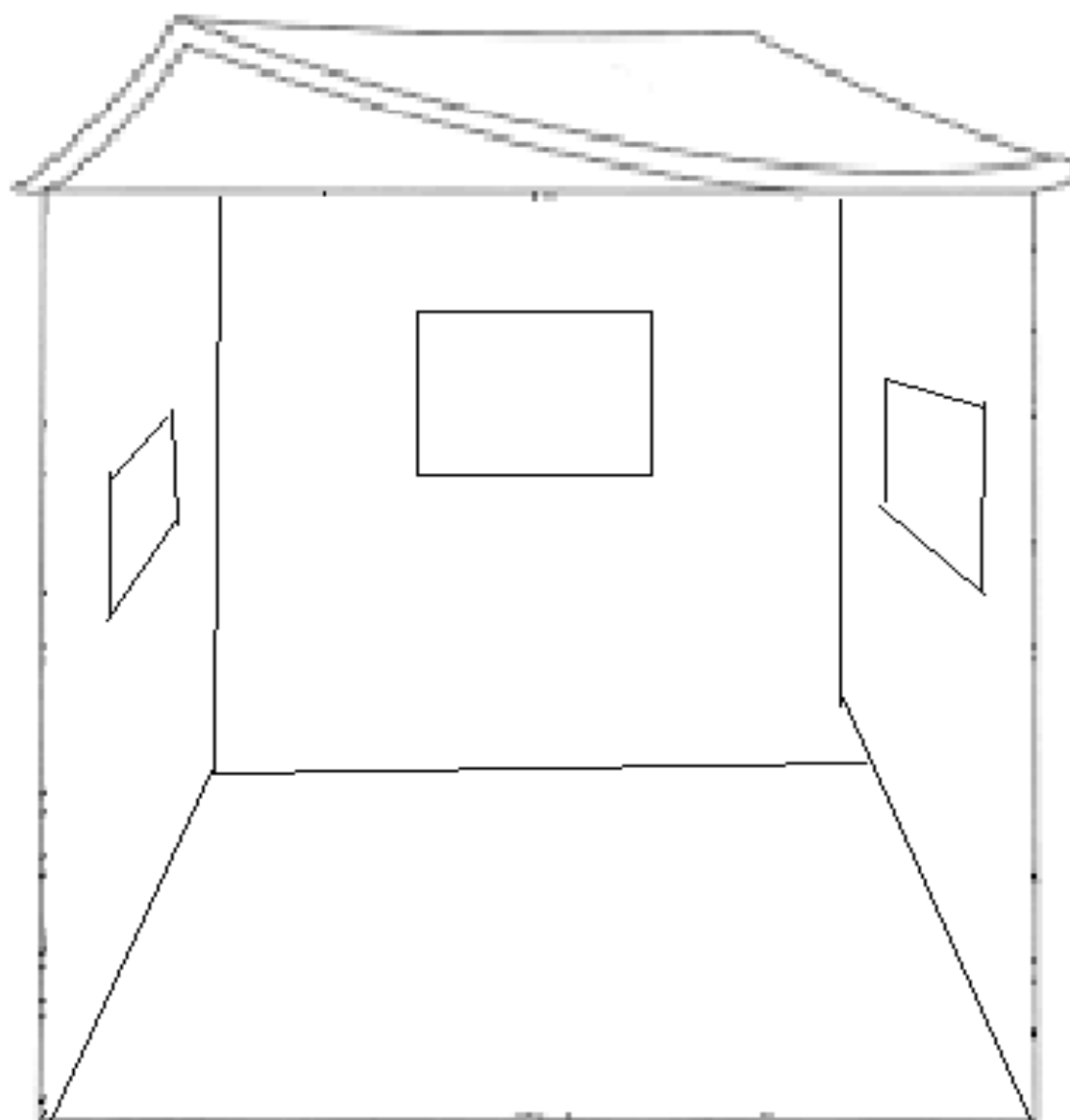
Pone las palabras en los debidos lugares:

ión	Televis	cuarto	Sofá	Ducha	Garaje
	Espejo	Cortina	Equipo de música	Fregadero	

En mi salón veo _____.
 Cuando llega la noche yo voy para mi _____.
 Para ver una película me siento en el mi _____.
 Lavo mis varillas (louças) en el _____.
 Mi bañero tiene una _____ con agua muy caliente.
 Mi coche é muy grande para mi _____.
 Cuido de las flores en el mi _____.
 La ventana de mi casa tiene las _____ rojas.
 Escucho mis canciones en el _____.
 Siempre me veo en el _____.

2 - Atividades planos de aula 3 e 4

- Em dupla, desenhe os móveis para o cômodo escolhido:

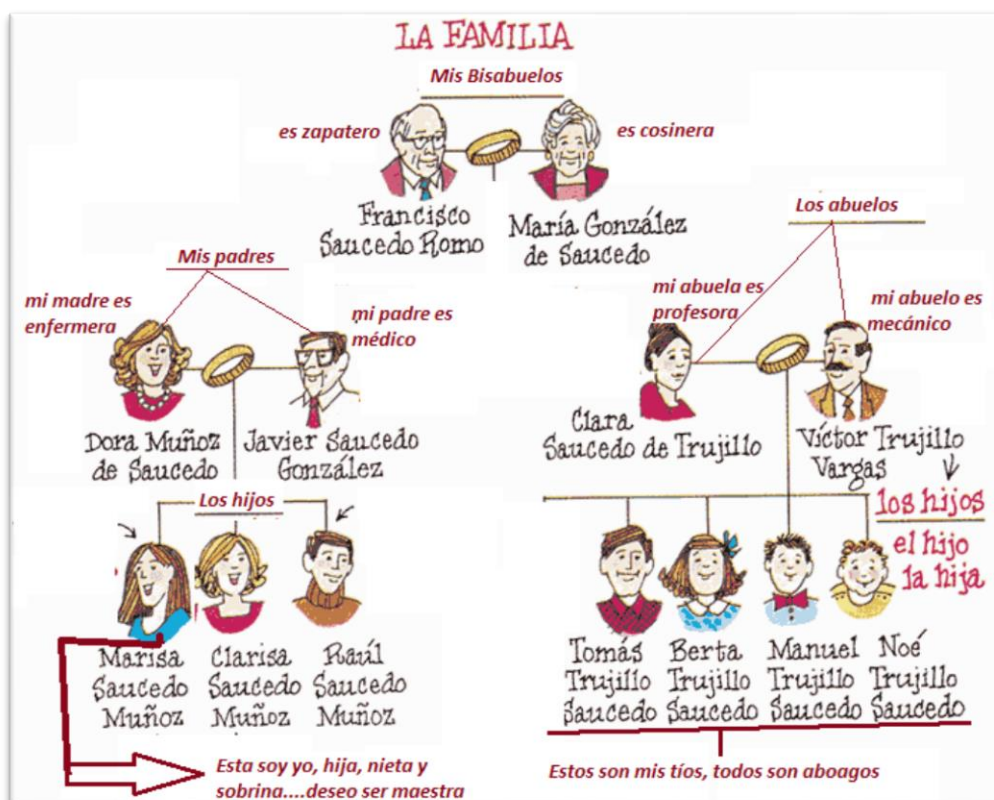


3 - ATIVIDADES PLANOS DE AULA 5 E 6

Imagem usada para acionar os conhecimentos prévios dos alunos. (Cada aluno receberá uma imagem impressa em folha A4)

A professora pergunta aos alunos se faltam familiares e, quais familiares a mais poderíamos colocar na árvore da família. (Descreve no quadro interagindo com os demais alunos em espanhol). Depois de apresentar a imagem e terem discutido sobre ela, a professora continua falando da imagem 1 e interagindo com os alunos, perguntando:

- Lo que son Marisa, Clarissa y Raúl? (decir que grado de parentesco tienen)
- Si Tomás, Berta, Manuel y Noé son tíos de Marisa, quién de los padres de Marisa es hijo de los abuelos? (veanlos apellidos)
- Que profesiones podemos poner para el futuro de Clarisa y Raúl?
- Imagen 1. Arbol de familia con sus profesiones



Actividad: juego de la adivinación

Este jogo é orientado pela Professora que participa lendo as alternativas (A professora lê uma alternativa e, após a leitura, os alunos deverão saber de qual imagem a professora está se referindo. O grupo que acertar prontamente, ganhará pontos).

PROCEDIMENTOS:

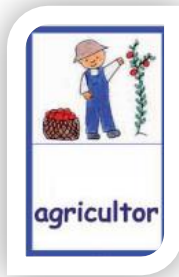
1. Os alunos serão divididos em grupos. (Máximo 6 pessoas e mínimo 4)
2. A professora explica como os alunos devem proceder e qual intuito do jogo
3. A professora distribui um conjunto de imagens com as profissões para cada grupo (são 25 imagens de profissões com seus respectivos nomes)
4. O jogo: professora vai lendo as alternativas de adivinhação, e conforme as respostas corretas, os pontos serão dirigidos ao grupo. (O grupo terá que “falar” o nome correto da profissão)
5. Para comprovar o acerto, o aluno deve mostrar a imagem referente a profissão adivinhada.

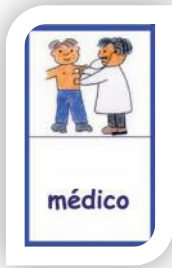
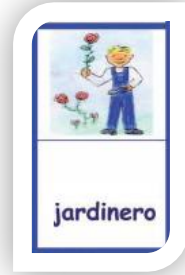
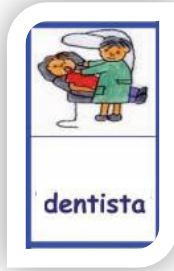
QUESTÕES PARA ADVINHAÇÃO:

- a) Mi tío trabaja con una manguera, casco y escalera, apaga los fuegos y las hogueras. (Bombero)
- b) Mi tía se levanta muy temprano a quitar los desperdicios e basuras de tu barrio. (Basurero)
- c) La cartera, compañera me acompaña con frecuencia, voy de portal en portal llevando correspondencia. (Cartero)
- d) Mi hermana, agita el cartucho, carga la pistola, pasa un algodón, y pone la inyección. (Enfermera)
- e) Mi padre trabaja con madera de pino, de haya o de nogal construyo los muebles para tu hogar.
- f) Mi bisabuelo, prepara el terreno y la semilla siembro; siempre esperando que el sol y la lluvia lleguen a tiempo.(El agricultor)
- g) Ni torcida ni inclinada tiene que estar la pared, para eso tengo plomada y me ayudo del nivel. (El albañil)
- h) Mi primo pinta las paredes y tengo muchos colores. (Pintor)
- i) Tengo los zapatos rotos por la suela y el tacón, ¿quién me los arreglará con la aguja y el punzón? (Zapatero)
- j) Mi pueblo es costero, sueño con el mar, en mi viejo barco me voy a pescar. (Pescador).
- k) En vez de dar, quita, cobrando su paguita. (El peluquero)
- l) La voz el instrumento de sustento de mi madre. (Cantante)

- m) La comida de mi madrastra es muy sabrosa y se puede comer en el restaurante (Cocinero)
- n) Cuando estoy bailando me siento como una pluma. (Bailarina)
- o) Quiere elegir la carne del día! (Carnicero)
- p) Mi cuñado, se encarga de los dientes y nunca cansa. (Dentista)
- q) Cuando siento un dolor, mi abuelo me da la medicina. (Medico)
- r) Mi padrastro cuida de los coches dañados. (Mecánico)
- s) A mi cuñada, les gustan cuidar de las flores. (Jardinero)
- t) No tengo miedo a las alturas, volar sin escalas. (Piloto)
- u) Mi prima barre sin parar todos los días. (Barrendera)

Conjunto de imagens com as profissões





4- ATIVIDADES PLANOS DE AULA 7 E 8

Imagem

Imagem 2





Actividad:

1- Después de organizar los cuadros, responda el cuestionario:

- a) ¿Por qué la madre está llamando sus hijos temprano?
- b) ¿La familia se sienta en la tabla para qué?
- c) ¿Dónde está el padre de la familia?
- d) ¿Después del desayuno, lo que hace Natalia?
- e) ¿Dónde van Miguel y Natalia?
- f) ¿En el comic 11, lo que hará Natalia y su madre?
- g) ¿En la noche lo que restó hacer para la familia?

2) Lea este pequeño texto, después escriba su propia rutina junto con su familia:

“Me llamo Dulce, todos los días mi madre me despierta a las seis de la mañana, me ducho y desayuno un chocolate caliente con dos tostadas con mantequilla. Luego salgo para la escuela con mi padre y mi hermano. Salgo de la escuela a las once y media, vuelvo para mi casa almorzar con mi madre, mi padre y mi hermano. Por la tarde me quedo en el internet y las seis y media hago mis tareas, después voy ducharme. A las once me acuesto”.

AMARILLO es el sol. (Amarelo é o sol)

NEGRO es el color oscura. (Preto é cor escura)

VERDES son las árboles. (Verdes são as árvores)

MARRÓN es el color del cafeto. (Marrom é a cor do café)

GRIS es un color. (Cinza é uma cor)

MORADA es la mariposa. (Roxa é a borboleta)

Imagem 3:

Espanhol	Português
Enero	Janeiro
Febrero	Fevereiro
Marzo	Março
Abril	Abril
Mayo	Maio
Junio	Junho
Julio	Julho
Agosto	Agosto
Setiembre/ Septiembre*	Setembro
Octubre	Outubro
Noviembre	Novembro
Diciembre	Dezembro

Imagem 4:

¿Qué día es hoy?



Responda las preguntas:

¿Cuál es su día favorito de la semana?

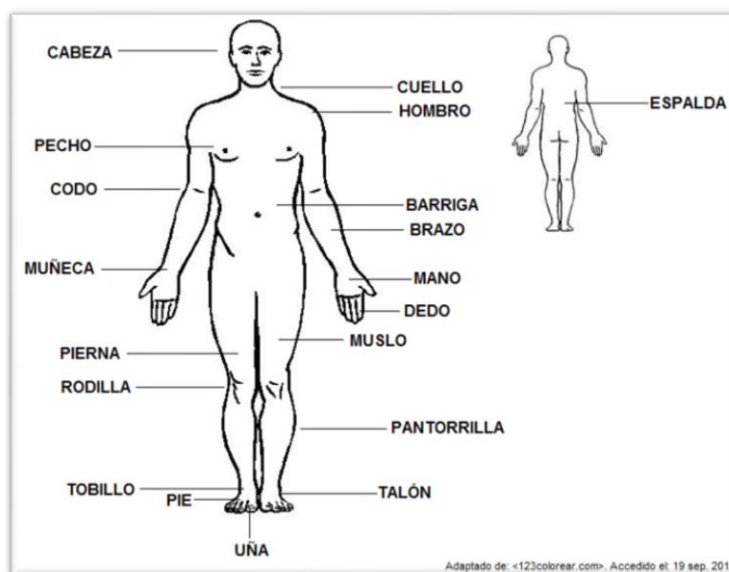
¿Y el mes de su aniversario?

Pregunta a tu amigo cuál es el día de la semana y mes del año favorito de él. No te olvides del nombre de tu amigo.

ATIVIDADES PLANO DE AULA 11 E 12**Imagem 1:****El cuerpo humano**

Adaptado de: <taringa.net>. Accedido el: 19 sep. 2012.

El exterior del cuerpo humano



LA PIEL A PELE OS OLHOS - A COR

La piel	Portugués
Clara	Clara /branco
Morena	Morena
Negra	Negra

LOS OJOS - EL COLOR

Castaños / Marrones	Castanhos
Negros	Negros
Verdes	Verdes
Azules	Azuis
Grisés	Cinza / claros

EL PELO / EL CABELLO O CABELO

Largo	Largo / grande
Mediano	Médio
Corto	Curto
Liso	Liso
Ondulado	Ondulado
Calvo	Careca

EL COLOR DEL PELO/ CABELLO.

Negro	Negro
Castaño / Marrón	Castanho
Rubio	Loiro
Pelirrojo	Ruivo

ASPECTO/ APARIENCIA

Alto	Alto
Mediano	Médio
Bajo	Baixo
Delgado / Flaco	Magro
Fuerte	Forte / Musculoso

VOCABULÁRIO DE LA ROPA

ESPAÑOL	PORTUGUÊS	ESPAÑOL	PORTUGUÊS
			S

sombrero	chapéu	blusa	blusa
gorra	boné	manga larga	manga comprida
zapatos	sapatos	manga corta	manga curta
zapatillas	chinelos, tênis	sin mangas	sem mangas
zapatos de tacón	sapatos de salto	chaqueta	paletó
tacón alto	salto alto	americana	paletó
botas	botas	saco	paletó
sandalias	sandálias	chándal	moletom
chanclas	chinelos	cazadora	casaco
bombacha	calcinhas	chaquetón	jaquetão
sujetador	sutiã	biquini	biquini
sostén	sutiã	cinturón	cinturão
camiseta	camiseta	bufanda	cachecol
calzoncillos	cuecas	guantes	luvas
calcetines	meias	pajarita	gravata borboleta
medias	meias-calças	corbata	gravata
pijama	pijama	falda	saia
pantalones	calça jeans	minifalda	minisaia
vaqueros			
pantalones cortos	bermudas	vestido	vestido
uniforme	uniforme	camisa	camisa
remera	camiseta	traje	terno, traje
chancletas	chinelos de dedo		

Actividade – Las ropas y accesorios

9) Escribe qué prendas de vestir y qué objetos Merche debe llevar para hacer cada uno de los viajes:



APÊNCICE D– ATIVIDADES Planos De Aula SIMONE

A) LAS DIFERENTES COMIDAS DE LA FAMILIA – PLANO DE AULA 1 E 2

Arroz	arroz blanco
Farinha	harina
Farofa	fariña
Feijão	frijol
Lasanha	lasaña
Lentilha	lenteja
Macarrão	macarrón
Mandioca	mandioca / yuca
Massa	pasta
molho	salsa
nhoque	ñoqui
omelete	tortilla
ovo frito	huevo frito
panqueca	panqueque
pinhão	piñón
polenta	polenta
purê de batatas	puré de papas
salada de maionese	ensalada rusa
sopa	sopa
óleo azeite,	aceite
orégano	orégano
pimenta	pimienta
sal	sal
vinagre	vinagre
mendoim	maní / cacahuete

pizza	pizza
presunto	jamón
queijo	queso
requeijão	requesón
rosquinhas	rosquillas
sanduíche	bocadillo
salame	salame
salgadinhos	saladitos
torrada	tostada

2 – Atividades PLANO DE AULA 3 E 4

Frutas en Español:

Entonces veremos el nombre de algunas frutas en portugués/español en la lista abajo.

Abacaxi	la piña	Lima	la lima
Ameixa	la ciruela	Tangerina	la mandarina
Banana	el plátano	Manga	el mango
Maçã	la manzana	Melão	el melón
Damasc	el damasco	Laranja	la naranja
Abacate	el aguacate	Maracujá	el maracuyá
blackberry	la zarzamora	Pêssego	el durazno /o el melocotón
blueberry	el arándano	Pera	la pera
Cereja	la cereza	Framboesa	la frambuesa
Figo	el higo	Morango	la fresa /o la frutilla
Uvas	las uvas	Melancia	la sandía
Goiaba	la guayaba	Limão	el limón

Las legumbres y las verduras:

ESPAÑOL/ESPA NHOL	/PORTUGU ÊS
BERENJENA	BERINJELA
BONIATO/BATAT	BATATA- DOCE
BRÓCULI	BRÓCOLIS
CALABAZA/ZAP	ABÓBORA
CHAUCHA	VAGEM
CEBOLLA	CEBOLA
COL	COUVE
COLIFLOR	COUVE- FLOR
ESPÁRRAGOS	ASPARGOS
ESPINACA	ESPINAFRE
MAÍZ	MILHO
LECHUGA	ALFACE
PATATA/PAPA	BATATA
PEPINO	PEPINO

REMOLACHA	BETERRABA
REPOLLO	REPOLHO
ZANAHORIA	CENOURA
YUCA	MANDIOCA
GRANOS	GRÃOS
ARVEJAS/GUISANTES	ERVILHAS
FRIJOLES/JUDÍAS	FEIJÕES
LENTEJAS	LENTILHAS
SOJA	SOJA
CONDIMENTOS	TEMPEROS
AJO	ALHO
CILANTRO	COENTRO
COMINO	COMINHO
PEREJIL	SALSINHA
PIMIENTA	PIMENTA

Música

Mayonesa

Y haciendo palmas, y arriba y arriba
y el coro que arranca que dice que dice

Bate que bate con chocolate, uuhh
bate que bate, bate que bate, que bate

Chocolate

Un tatuaje en la espalda

Negra la minifalda zapatos y el top

Misteriosa ella bailaba

Yo la estaba mirando desde que llego

De repente su mirada

En mis ojos se clavo

Sosteniendo la mirada

Se acerco y sin decir nada

Me agarro fuerte la cara

Y a la pista me arrastro

Ma-yo-nesa, ella me bate como haciendo mayonesa
Todo lo que había tomado se me subió pronto a la cabeza

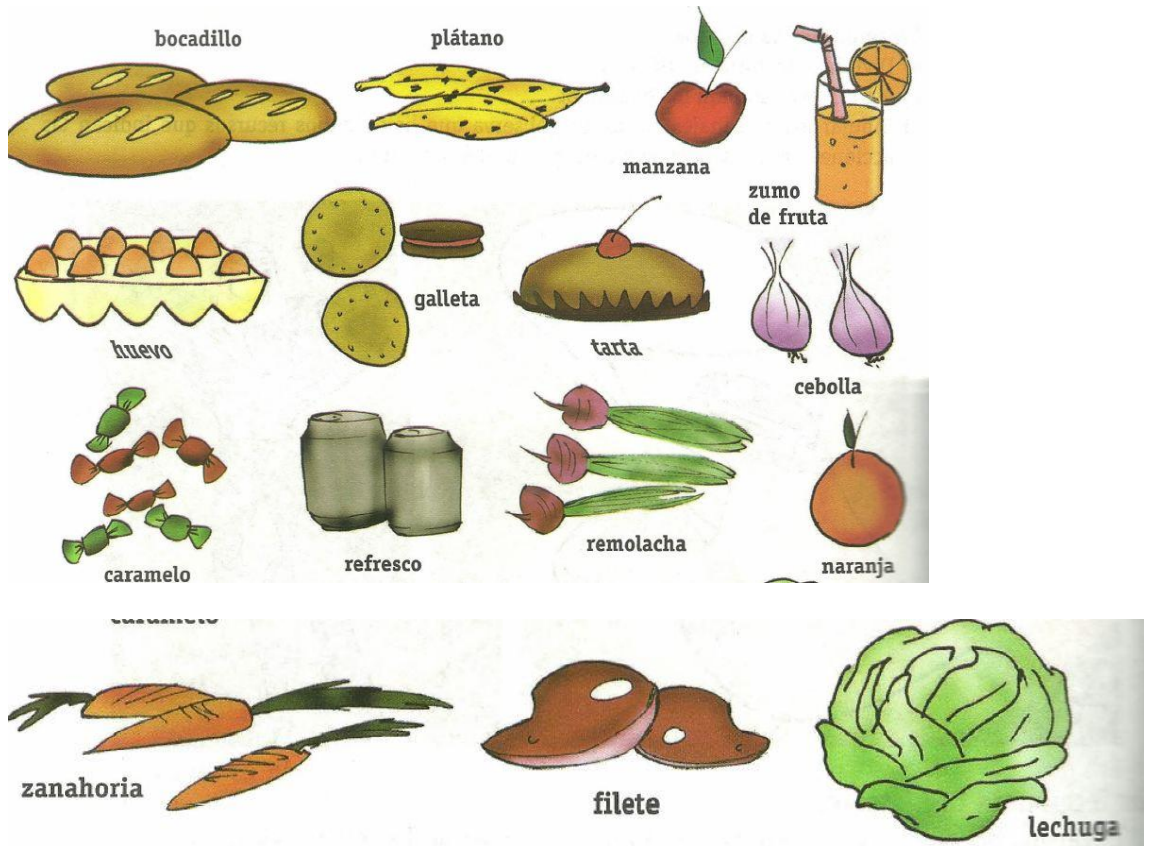
Ma-yo-nesa, ella me bate como haciendo mayonesa

No se ni como me llamo, ni donde vivo

(Ni donde vivo) ni me interesa

Actividades: LOS ALIMENTOS

1- Observa estos dibujos, y intenta memorizar los nombres y las cantidades de los alimentos. Luego, tapa los dibujos y escribe lo que recuerdes, como en el modelo:



Una naranja, três plátanos...

- En grupos.
Esta semana van a almorzar juntos todos los días y la comida tiene que agradar a todos/as y ser sana. Discutan qué van a comer cada día y completen los menús. ¡Ojo! Tienen que seguir los consejos del texto del ejercicio anterior.

Proponer y negociar lo que se va a comer

¿Qué tal si el lunes comemos pescado y berro?

No me gusta el pescado. Prefiero el pollo.

Me gusta el pescado, pero ese día prefiero el pollo.

De acuerdo. El lunes comemos pollo.

Ilustración: Iney Sampalo

LUNES

Una ensalada: _____

Una verdura: _____

Una carne o pescado: _____

Un jugo: _____

Un postre: _____

MIÉRCOLES

Una ensalada: _____

Una verdura: _____

Una carne o pescado: _____

Un jugo: _____

Un postre: _____

MARTES

Una ensalada: _____

Una verdura: _____

Una carne o pescado: _____

Un jugo: _____

Un postre: _____

DOMINGO

Una ensalada: _____

Una verdura: _____

Una carne o pescado: _____

Un jugo: _____

Un postre: _____

VIERNES

Una ensalada: _____

Una verdura: _____

Una carne o pescado: _____

Un jugo: _____

Un postre: _____

JUEVES

Una ensalada: _____

Una verdura: _____

Una carne o pescado: _____

Un jugo: _____

Un postre: _____

SÁBADO

Una ensalada: _____

Una verdura: _____

Una carne o pescado: _____

Un jugo: _____

Un postre: _____

B) MEDIDAS E UTENSÍLIOS DE COZINHA – PLANO DE AULA 5 E 6

Utensilios de Cocina y Mesa:

abridor de garrafa	abrebotella	pires	plattillo
abridor de latas	abrelatas	prato	plato
açucareiro	azucarero	prato fundo	plato hondo
chaleira	tetera	prato raso	plato llano / plato
colher	cuchara	ralador	rallador
colher de pau	cuchara de ma	saca-rolhas	sacacorchos
colherinha de café	cucharita de ca	saleiro	salero
concha	cucharón / caz	tábua de carne	tajadero
copo	vaso	taça	copa
desentupidor	sopapa	talheres	cubiertos
escorredor de prato	escurreplatos	tampa	tapa
escorredor de maca	escurridor / co	tigela	cuenco
espátula	paletilla	xícara	taza
espeto	broqueta	xícara de café	pocillo de café
espremedor de bata	presapuré	funil	embudo
faca	cuchillo	garfo	tenedor
forma	molde	guardanapo	servilleta
forma para gelo	cubeta de hie	lixreira	basurero
fósforos	cerillas	palito de dente	mondadientes
frigideira	sartén	paliteiro	palillero
pano de prato	trapo de cocin	panela	olla
peneira	colador peque	panela de pres	olla a presión

Objetos que encontramos en una cocina

La cocina(de gas)/ El fogón	Fogão	La pila	Pia
La nevera/ El frigorífico	Geladeira	El exprimidor	Espremed or
El horno microondas	Forno microondas	La licuadora	Liquidific ador
La cafetera	Cafeteira	La picadora	Triturador de alimentos
El congelador	Freezer	La tostadora	Torradeira
La bolsa de basura	Cesto de lixo	La pila	Pia
La lavadora	Lavadora	El mantel	Toalha de mesa

Receta de Tortilla de Patatas



Ingredientes de la receta de Tortilla de patatas:

- 6 huevos
- 3 patatas (600 g)
- 1 cebolla pequeña
- 1 pimiento verde
- 2 vasos de aceite de oliva
- sal
- una hoja de perejil

Elaboración de la receta de Tortilla de patatas:

Pela y pica la cebolla en dados medianos. Limpia el pimiento verde, retírale el tallo y las pepitas y córtalo en dados. Si las patatas estuvieran sucias, pásalas por agua. Pélalas, córtalas por la mitad a lo largo y después corta cada trozo en medias lunas finas de 1/2 centímetro. Introduce todo en la sartén, sazona a tu gusto y fríe a fuego suave durante 25-30 minutos. Retira la fritada y escúrrela. Pasa el aceite a un recipiente y resérvalo. Limpia la sartén con papel absorbente de cocina.

Casca los huevos, colócalos en un recipiente grande y bátelos. Sálalos a tu gusto, agrega la fritada de patatas, cebolla y pimiento y mezcla bien.

Coloca la sartén nuevamente en el fuego, agrega un chorrito del aceite reservado y agrega la mezcla. Remueve un poco con una cuchara de madera y espera (20 segundos) a que empiece a cuajarse. Separa los bordes, cubre la sartén con un plato de mayor diámetro que la sartén y dale la vuelta. Échala de nuevo para que cuaje por el otro lado.

Cuando pases el aceite de la fritada a un recipiente, introduce dentro un cubierto de metal para que absorba el calor y no se casque. Puedes preparar 2 tortillas porque

seguramente si sólo haces una, alcanzará demasiado peso, por lo que resultará un poco difícil darle la vuelta. A la hora de decidir cuántos huevos vas a añadir a una receta, debes tener en cuenta el peso.

Actividade

01

Utensilios de cocina

Escribe sus nombres: cacerola, cazo, copa, cuchara, cuchillo, ensaladera, frutero, jarro, olla, paellera, paleta, platos, servilleta, sopera, tenedor, vaso.

© webdelmaestro

¿Cómo comemos?

sopera

sopera

frutero

copa

copa

vaso

vaso

tenedor

tenedor

plato hondo

plato hondo

plato llano

plato llano

cuchillo

cuchillo

cuchara

cuchara

servilleta

servilleta

¿Completa:

Con la _____ tomamos los alimentos, con el _____ los pinchamos y con el _____ los cortamos.

La fruta se coloca en el _____.

La _____ se utiliza para servir la sopa.

¿Qué cubiertos emplearías para comer?

filete

macarrones

puré de verdura

ensalada

sopa

cuchara

tenedor

cuchillo

© webdelmaestro

Música**Música****A Mi Me Gustan Las Hamburguesas**

A mi me gustan las hamburguesas
 Con papas fritas, con mayonesa
 Con mucho queso y mucho jamón
 El que inventó la hamburguesa es un campeón

Nada de acelga, ni de fideos
 Esa comida es aburrida, no la quiero
 No más polenta, ni ensalada
 A mí todo eso me parece una pavada

No tanta fruta, menos verdura
 La remolacha me parece una tortura
 A ver si paran con el pescado
 No se dan cuenta que me tienen cansado

A mi me gustan las hamburguesas
 Con papas fritas, con mayonesa
 Con mucho queso y mucho jamón
 El que inventó la hamburguesa es un campeón

Yo ya no quiero comer más guiso
 Porque me tienen la paciencia por el piso
 La zanahoria y el zapallo
 Cuando la ponen en la mesa, me desmayo

A mi me gustan las hamburguesas
 Con papas fritas, con mayonesa
 Con mucho queso y mucho jamón
 El que inventó la hamburguesa es un campeón

Eu gosto de hambúrgueres

Eu gosto de hambúrgueres
 batata frita com maionese
 Com lotes de queijo e presunto muito
 Quem inventou o hambúrguer é
 um campeão

Nenhum de acelga e macarrão
 Esse alimento é chato, eu não
 quero
 Não há mais polenta, ou a
 salada
 Para mim tudo isso parece uma
 bobagem

Não é muita fruta, legumes
 menos

Beterraba parece tortura
 Vamos ver se eles param com o
 peixe
 Eles não percebem que eu tenho
 cansado

Eu gosto de hambúrgueres
 batata frita com maionese
 Com lotes de queijo e presunto muito
 Quem inventou o hambúrguer é um
 campeão

Eu já não quero comer mais
 guisado
 Porque eu tenho paciência para
 o chão
 A cenoura e abóbora
 Quando colocado sobre a mesa,
 eu desmaio

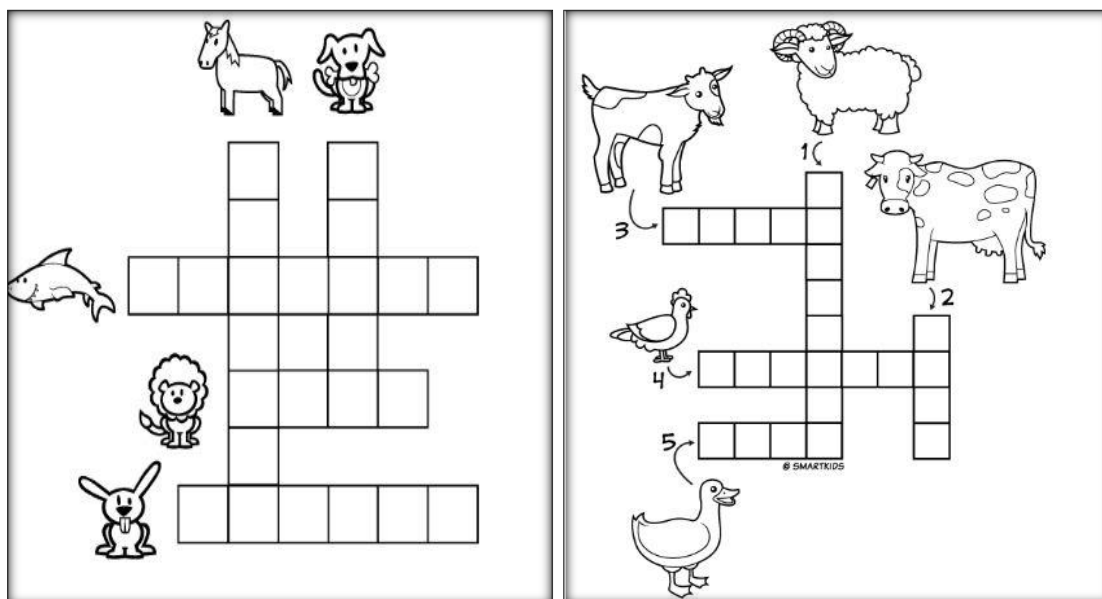
Eu gosto de hambúrgueres
 batata frita com maionese
 Com lotes de queijo e presunto
 muito
 Quem inventou o hambúrguer é
 um campeão

C) OS ANIMAIS – PLANO DE AULA 7 E 8

abelha	abeja	gato	gato
águia	águila	girafa	jirafa
aranha	araña	golfinho	delfín
avestruz	avestruz	grilo	grillo
baleia	ballena	hipopótamo	hipopótamo
barata	cucaracha	jacaré	caimán / yacaré
bode	chivo	javali	jabalí
boi	buey	joaninha	mariquita
borboleta	mariposa	lagosta	langosta
búfalo	búfalo	leão	león
cavalo	caballo	lombriga	lombriz
cabra	cabra	macaco	macaco / mono
cachorro	perro	mosca	mosca
camelo	camello	mosquito	mosquito
canguru	canguro	morcego	murciélag o
caranguejo	cangrejo	onça	onza
cegonha	cigüeña	ovelha	oveja
chimpanzé	chimpancé	pássaro	pájaro
codorna	codorniz	pato	pato
coelho	conejo	peixe	pez
coruja	búho / lechuza	pinguim	pingüino
crocodilo	cocodrilo	pomba	paloma
dinossauro	dinosaurio	porco	puerco
dragão	dragón	rato	ratón
elefante	elefante	sapo	sapo
estrela-do-mar	estrellamar	tartaruga	tortuga
foca	foca	tigre	tigre
formiga	hormiga	touro	toro
frango	pollo	urso	oso
gaivota	gaviota	vaca	vaca
galo	gallo	zebra	cebra
galinha	gallina	gato	gato









Actividade 01:

Cruzadinhas:



Actividade 02:

Animales Domésticos y Salvajes

	ANIMAIS DOMÉSTICOS		
	ANIMAIS SELVAGENS		
			
GATO	TIGRE	COBRA	CACHORRO
			

Dominó dos animais:



D) ATIVIDADES USO DOS INTENSIFICADORES MUY E MUCHO – PLANO DE AULA 9 E 10

Imagem 1:





Exemplos do uso de muy e mucho:

- Juan tiene **mucho** dinero. (masculino singular)
Adj. Sust
- Juan tiene **muchos** amigos. (masculino plural)
Adj. Sust
- Juan tiene **mucho** paciencia. (femenino singular)
Adj. Sust
- Mafalda tiene **muchas** revistas. (femenino plural).
Adj. Sust
- Maria camina **mucho**.
Verbo Adv.
- Lola y Pile trabajan **mucho**.
Verbo Adv.

Conforme se ve en la segunda tirita de Mafalda, **muy** es adverbio de intensidad que acompaña el adjetivo “lindo” (“muy lindo”):

- El auto del padre de Mafalda es **muy** lindo.
Adv. Adj.
- Las revistas son **muy** interesantes.
- Comer legumbres es **mucho mejor** que comer carne.

Ejercicio

1) Rellena los vacíos con **muy** o **mucho** (o una de sus formas flexionadas: **Mucha, muchos, muchas**):

- a. El examen de matemática estaba _____ difícil.
- b. Mi mamá piensa que vivir en el campo es _____ mejor que vivir en la ciudad.

- c. El español es un idioma _____ interesante.
- d. Hace _____ años que me dedico a este trabajo.
- e. Los médicos actuaron con _____ prisa y evitaron que el niño perdiera sangre.
- f. Siempre estoy _____ cansada después de la gimnasia.
- g. Carol no es una chica _____ bella, pero tiene _____ admiradores.
- h. Paulo estudia con _____ dedicación pero no ve resultados _____ positivos.
- i. Este gerente es _____ peor que el otro.
- j. La profesora puso _____ cuestiones _____ difíciles en la prueba.

CAPERUCITA ROJA



Había una vez una niña muy bonita. Su madre le había hecho una capa roja y la muchachita la llevaba tan a menudo que todo el mundo la llamaba Caperucita Roja. Un día, su madre le pidió que llevase unos pasteles a su abuela que vivía al otro lado del bosque, recomendándole que no se entretuviese por el camino, pues cruzar el bosque era muy peligroso, ya que siempre andaba acechando por allí el lobo.

Caperucita Roja recogió la cesta con los pasteles y se puso en camino. La niña tenía que atravesar el bosque para llegar a casa de la Abuelita, pero no le daba miedo porque allí siempre se encontraba con muchos amigos: los pájaros, las ardillas... De repente vio al lobo, que era enorme, delante de ella.

- ¿A dónde vas, niña?- le preguntó el lobo con su voz ronca. - A casa de mi Abuelita- le dijo Caperucita. - No está lejos- pensó el lobo para sí, dándose media vuelta. Caperucita puso su cesta en la hierba y se entretuvo cogiendo flores: - El lobo se ha ido -pensó-, no tengo nada que temer.

La abuela se pondrá muy contenta cuando le lleve un hermoso ramo de flores además de los pasteles. Mientras tanto, el lobo se fue a casa de la Abuelita, llamó suavemente a la puerta y la anciana le abrió pensando que era Caperucita. Un cazador que pasaba por allí había observado la llegada del lobo. El lobo devoró a la Abuelita y se puso el gorro rosa de la desdichada, se metió en la cama y cerró los ojos. No tuvo que esperar mucho, pues Caperucita Roja llegó enseguida, toda contenta.

La niña se acercó a la cama y vio que su abuela estaba muy cambiada. - Abuelita, abuelita, ¡qué ojos más grandes tienes! - Son para verte mejor- dijo el lobo tratando de imitar la voz de la abuela. - Abuelita, abuelita, ¡qué orejas más grandes tienes! - Son para oírte

mejor- siguió diciendo el lobo. - Abuelita, abuelita, ¡qué dientes más grandes tienes! - Son para...¡comerte mejooooor!- y diciendo esto, el lobo malvado se abalanzó sobre la niña y la devoró, lo mismo que había hecho con la abuelita.

Mientras tanto, el cazador se había quedado preocupado y creyendo adivinar las malas intenciones del lobo, decidió echar un vistazo a ver si todo iba bien en la casa de la Abuelita. Pidió ayuda a un segador y los dos juntos llegaron al lugar. Vieron la puerta de la casa abierta y al lobo tumbado en la cama, dormido de tan harto que estaba. El cazador sacó su cuchillo y rajó el vientre del lobo. La Abuelita y Caperucita estaban allí, ¡vivas!

Para castigar al lobo malo, el cazador le llenó el vientre de piedras y luego lo volvió a cerrar. Cuando el lobo despertó de su pesado sueño, sintió muchísima sed y se dirigió a un estanque próximo para beber. Como las piedras pesaban mucho, cayó en el estanque de cabeza y se ahogó. En cuanto a Caperucita y su abuela, no sufrieron más que un gran susto, pero Caperucita Roja había aprendido la lección. Prometió a su Abuelita no hablar con ningún desconocido que se encontrara en el camino. De ahora en adelante, seguiría las juiciosas recomendaciones de su Abuelita y de su Mamá.

E) ACTIVIDADES: LO QUE HAY EN LA NATURALEZA (USO DEL VERBO HAY) – PLANO DE AULA 11 E 12

LA NATURALEZA

Español	Português
El árbol	Árvore
La raíz	Raiz
La hoja	Folha
El tronco	Tronco
La tierra	Terra
La roca	Pedra
La flor	Flor
El fruto	Fruta
La rama	Galho
La planta	Planta
El bosque	Floresta
La hierba	Erva, grama, mato
La semilla	Semente
Los animales	Animais
Los bichos	Bichos
La selva	Selva
El volcán	Vulcão

Fenómenos naturales y desastres

Tormenta eléctrica	Temporada de raios
Terremoto, sismo	Terremoto
Erupción volcánica	Erupção vulcânica
Maremoto	Maremoto
Deslizamiento	Deslizamento
Inundación	Inundação, enchente
Helada	Geada

La montaña	Montanha
La sierra	Serra
La cascada, caída	Cachoeira
La ola	Onda
La lluvia	Chuva
El viento	Vento
El lago	Lago
El río	Rio
El arco iris	Arco-íris
Cielo	Céu
Sol	Sol
Tierra	Tierra
Viento	Viento
Agua	Água

Actividade 1:

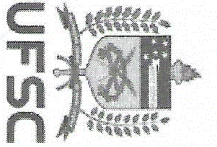
Traduzca las frases para el portugués y cambie el verbo hay para “Tem” ou “existe (existem):

- No hay estrellas en el cielo. _____
- Hay sol siempre por la mañana. _____
- Hay hojas secas en el árbol _____
- No hay agua en mi casa porque hace tiempo que no llueve

- Hay animales en la selva _____
- En el árbol no hay frutos _____
- En la cascada hay pez _____
- En el cielo hay un arco iris muy grande _____
- En el fruto que comí no hay semilla _____

ANEXOS

A) Ivette Silva do Amaral



CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO
DEPARTAMENTO DE LÍNGUA E LITERATURA ESTRANGEIRA
CURSO DE LICENCIATURA EM LÉTRAS/ESPAHOL-ÉAD
ESTÁGIO SUPERVISIONADO I: ANO/SEMESTRE: 2014.2

PLANILHA DE COMPROVAÇÃO DE CARGA HORÁRIA



ALUNO: Ivette Silva do Amaral MATRÍCULA: 11301210 POLO: Zildeia
 ESCOLA: Instituto Federal de Educação de Ciências e Tecnologia
 DIRETOR DA ESCOLA: Angela Maria Gatti da Rosa

DATA	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada	ATIVIDADES		Carga horária	Rubrica do profissional responsável pela atividade
			Segmentos da escola envolvidos			
12-08-14	Laboratório	1 Estudo do PPP	Coordenação - Supervisores - Funcionários		2	Prof.ª Bruna Santana
14-08-14	Fedex	2 Apresentação em sala de aula	professora		2	Prof.ª Bruna Santana
20-08-14	Sala de aula	3 observação em sala de aula	professora		1	Prof.ª Bruna Santana
27-08-14	Sala de aula	4 observação em sala de aula	professora		2	Prof.ª Bruna Santana
27-08-14	Sala professor	5 estudo material didáticos	professora Glória		2	Prof.ª Bruna Santana
28-08-14	Sala de aula	6 observação sala de aula	professora Odviana		1	Prof.ª Bruna Santana
28-08-14	Sala professor	7 & 8 revisão e estudo material didáticos	professora Odviana		2	Prof.ª Bruna Santana
03-09-14	Sala de aula	8 observação em sala de aula	professora		1	Prof.ª Bruna Santana
04-09-14	Sala de aula	9 observação em sala de aula	professora		1	Prof.ª Bruna Santana
10-09-14	Sala de aula	10 observação em sala de aula	professora		1	Prof.ª Bruna Santana
11-09-14	Sala de aula	11 observação em sala de aula	professora		1	Prof.ª Bruna Santana
17-09-14	Sala de aula	12 observação em sala de aula	professora		2	Prof.ª Bruna Santana
18-09-14	Sala de aula	13 observação em sala de aula	professora		1	Prof.ª Bruna Santana
24-09-14	Sala de aula	14 observação em sala de aula	professora		1	Prof.ª Bruna Santana
25-09-14	Sala de aula	15 observação em sala de aula	professora		1	Prof.ª Bruna Santana
01-10-14	Sala de aula	16 observação em sala de aula	professora		1	Prof.ª Bruna Santana
02-10-14	Sala de aula	17 observação em sala de aula	professora		1	Prof.ª Bruna Santana
08-10-14	Sala de aula	18 observação em sala de aula	professora		1	Prof.ª Bruna Santana
09-10-14	Sala de aula	19 observação em sala de aula	professora		1	Prof.ª Bruna Santana
30-31-10-14		20				

Assinatura do Diretor da Escola
Angela Maria Gatti da Rosa
 Coordenadora Geral de Estágios e
 Extensão do Câmpus Viderra
 Portaria nº 89 de 11/05/2012
 Publicada no DOU de 15/05/2012

Assinatura do Aluno-Estagiário
Ivette Silva do Amaral

Assinatura do Tutor Presencial
Glória Ferreira

INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO,
 CIÊNCIA E TECNOLOGIA
 CATARINENSE
 CARIMBO GAMES VIDEIRA

Endereço: Rodovia SC 303 - KM 05
 Bairro Campo Experimental
 CEP - 89560-000 - Viderra - SC
 Fone (49) 3533-4900
 www.ifc-viderra.edu.br
 CNPJ - 10.635.424/0007-71



CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO
 DEPARTAMENTO DE LÍNGUA E LITERATURA ESTRANGEIRA
 CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS/Espanhol-EAD
 ESTÁGIO SUPERVISIONADO I: ANO/SEMESTRE: 2014.2



UFSC

PLANILHA DE COMPROVAÇÃO DE CARGA HORÁRIA

ALUNO: Lette Silva de Amorim MATRICULA: 11501210 POLO: Vidreira
 ESCOLA: FE - Instituto Federal de Educação de Ciência e Tecnologia
 DIRETOR DA ESCOLA: Angela Maria Anelli da Rosa

DATA	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada	ATIVIDADES		
			Segmentos da escola envolvidos	Carga horária	Rubrica do profissional responsável pela atividade
30.10.14	cepa	1 reunião dia dos mestres	coord. professores de língua espanhola	5	Gloria Stappasson
31.10.14	cepa e pais	2 reunião dia dos mestres	e todos os alunos da escola	5	Gloria Stappasson
		3			
		4			
		5			
		6			
		7			
		8			
		9			
		10			
		11			
		12			
		13			
		14			
		15			
		16			
		17			
		18			
		19			
		20			

Assinatura do Diretor da Escola
 Assinatura do Aluno-Estagiário
 Assinatura do Tutor Presencial

Angela Maria Croiti da Rosa
 Coordenadora Geral de Estágios e
 Extensão do Câmpus Vidreira
 Portaria nº 89 de 11/05/2012
 Publicada no DOU de 15/05/2012

Capitulação Es0608a SC-303 - KM 05
 Bairro Campo Experimental
 CEP - 89560-000 - Vidreira - SC
 Fone (49) 3533-4900
 www.ife-vidreira.edu.br
 CNPJ - 10 635 424/0007 71



Ficha de avaliação de aula

Uso do professor colaborador

Estagiário(a): Josá e Jette
 Escola: IFC - Campus Videira
 Turma: 1º ano do Ens. Médio Integrado - Agrupamento
 Número de alunos em sala: 38
 Horário da aula: 10h às 10h45min
 Tema/Assunto: Futebol
 Data da aula: 26.11.14
 Professor colaborador: Adriana Hoffmann

Aspectos positivos da aula:

Tema interessante
Sequência organizada
Comunicação em espanhol
Objetivos claros

Aspectos a serem melhorados:

Observar a organização prévia de material.

Resultados alcançados:

Infelizmente, o tempo é curto para analisar-
 mos resultados, entretanto, é possível avaliar que
 os alunos conheceram termos novos, praticaram a
 leitura e estudaram o vocabulário.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
 CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
 DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
 DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
 PROFESSORA: Juliana Cristina Fagion Bergmann

ALUNO: Thelhe Selma de Osmel MATRÍCULA: 11301210 POLO: Riudeira
 ESCOLA: Escola de Educação Profissional Madre Teresinha Leoni
 DIRETOR DA ESCOLA: marcela Fátima Ribeiro

DATA	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada	ATIVIDADES		
			Segmentos da escola envolvidos	Carga horária	Rubrica do profissional responsável pela atividade
10/03	Sala de aula	1 Estágio - aulas ministradas	Estagiária e alunos	02 hora	boa Dia da língua
12/03	Sala de aula	2 Estágio - aulas ministradas	Estagiária e alunos	02 h	boa Dia da língua
16/03	Sala de aula	3 Estágio - aulas ministradas	Estagiária e alunos	02 h	boa Dia da língua
18/03	Sala de aula	4 Estágio - aulas ministradas	Estagiária e alunos	02 h	boa Dia da língua
23/03	Sala de aula	5 Estágio - aulas ministradas	Estagiária e alunos	02 h	boa Dia da língua
26/03	Sala de aula	6 Estágio - aulas ministradas	Estagiária e alunos	02 h	boa Dia da língua
22/04	Sala de aula	7 Estágio - aulas ministradas	Estagiária e alunos	02 h	boa Dia da língua
24/04	Sala de aula	8 Estágio - aulas ministradas	Estagiária e alunos	02 h	boa Dia da língua
29/04	Sala de aula	9 Estágio - aulas ministradas	Estagiária e alunos	02 h	boa Dia da língua
04/05	Sala de aula	10 Estágio - aulas ministradas	Estagiária e alunos	02 h	boa Dia da língua
06/05	Sala de aula	11 Estágio - aulas ministradas	Estagiária e alunos	02 h	boa Dia da língua
14/05	Sala de aula	12 Estágio - aulas ministradas	Estagiária e alunos	02 h	boa Dia da língua
Hóla aula Escola		13 apresentações de pôster	Estagiária e alunos	02 h	boa Dia da língua
		14	Estagiária e alunos, comunidade escola		
		15			
		16			
		17			
		18			
		19			
		20			
		21			
		22			

Assinatura do Diretor da Escola

Assinatura do Aluno-Estagiário

Assinatura do Tutor Presencial

Carimbo da Escola

Thelhe

Thelhe



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



Ficha de avaliação de aula

Uso do professor colaborador

Estagiário(a): Juette Amand
 Escola: Madre Terezinha Leoni
 Turma: 5º ano
 Número de alunos em sala: 17 alunos
 Horário da aula: 13h 15m
 Tema/Assunto: a família (fores/vocabulário)
 Data da aula: (23/03/2015)
 Professor colaborador: _____

Aspectos positivos da aula:

Trabalhou a estimulação do ouvir do discurso, do registro (domínio da oralidade) métodos positivos e didática que supre a necessidade da turma em questões.

Aspectos a serem melhorados:

Deveria estimular as competências e as habilidades nas demais aulas (leitura/escrita/ouvir/estimulação audiovisual) (Olmos).

Resultados alcançados:

Los alumnos interaccionan oralmente y con registro en español, ampliando del conocimiento que muy rico importante y hay atención, participación de los alumnos.



CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO
DEPARTAMENTO DE LÍNGUA E LITERATURA ESTRANGEIRA
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS/Espanhol-Extd
ESTÁGIO SUPERVISIONADO I: ANO/SEMESTRE:

PLANILHA DE COMPROVAÇÃO DE CARGA HORÁRIA



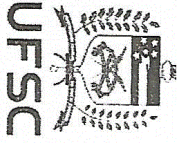
ALUNO: Yatara de Oliveira Costeira MATRÍCULA: 11303598 POLO: Itapirica
 ESCOLA: Instituto Federal Catarinense - IFC
 DIRETOR DA ESCOLA: Cezileia Maria Costa da Rosa

DATA	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada	ATIVIDADES Segmentos da escola envolvidos	Carga horária	Rubrica do profissional responsável pela atividade
31/08/14	Coordenação	1. Visita para conhecer o espaço	Coordenação, professores	2h	<i>[Assinatura]</i>
14/08/14	Implantação	2. Elaboração do PPP	Implantação, professores	2h	<i>[Assinatura]</i>
20/08/14	Implantação	3. Revisão do PPP	Implantação, professores	2h	<i>[Assinatura]</i>
21/08/14	sala de aula	4. Estudo plano de aula de português	professores	2h	<i>[Assinatura]</i>
22/08/14	sala de aula	5. Observação na sala de aula	professores e alunos	45 min	<i>[Assinatura]</i>
22/08/14	sala de aula	6. 1ª relatório da observação	professores e alunos	45 min	<i>[Assinatura]</i>
24/08/14	sala de aula	7. Observação na sala de aula	professores e alunos	45 min	<i>[Assinatura]</i>
25/08/14	sala de aula	8. 2ª relatório da observação	professores	1h	<i>[Assinatura]</i>
26/08/14	sala de aula	9. Revisão e revisão das aulas	professores e alunos	45 min	<i>[Assinatura]</i>
05/09/14	sala de aula	10. Observação na sala de aula	professores e alunos	45 min	<i>[Assinatura]</i>
05/09/14	sala de aula	11. Relatório de observação	professores e alunos	4h	<i>[Assinatura]</i>
12/09/14	sala de aula	12. Observação na sala de aula	professores e alunos	45 min	<i>[Assinatura]</i>
11/09/14	sala de aula	13. Relatório de observação	professores e alunos	1h	<i>[Assinatura]</i>
10/09/14	sala de aula	14. Observação na sala de aula	professores e alunos	45 min	<i>[Assinatura]</i>
10/09/14	sala de aula	15. Relatório de observação	professores e alunos	1h	<i>[Assinatura]</i>
23/09/14	sala de aula	16. Observação na sala de aula	professores e alunos	45 min	<i>[Assinatura]</i>
26/09/14	sala de aula	17. Observação na sala de aula	professores e alunos	45 min	<i>[Assinatura]</i>
26/09/14	sala de aula	18. Relatório de observação	professores e alunos	45 min	<i>[Assinatura]</i>
29/09/14	sala de aula	19. Observação na sala de aula	professores e alunos	45 min	<i>[Assinatura]</i>
02/10/14	sala de aula	20. Observação na sala de aula	professores e alunos	45 min	<i>[Assinatura]</i>

Assinatura do Diretor da Escola: *[Assinatura]*
 Assinatura do Aluno - Estagiário: *[Assinatura]*

10 635 424/0007 - 711
 Instituto Federal de Educação
 Ciência e Tec. Catarinense
 Rodovia SC 135, Km 125
 Campo Experimental - CEP: 89.561-000

B) Cintia



CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO
DEPARTAMENTO DE LÍNGUA E LITERATURA ESTRANGEIRA
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS/Espanhol-EAD
ESTÁGIO SUPERVISIONADO I: ANO/SEMESTRE:

PLANILHA DE COMPROVAÇÃO DE CARGA HORÁRIA



ALUNO: Carla de Oliveira MATRÍCULA: 81301198 POLO: D. Oliveira
 ESCOLA: Instituto Federal Catarinense - IFC
 DIRETOR DA ESCOLA: Angela Maria Crotti da Rosa

DATA	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada	Segmentos da escola envolvidos	Carga horária	Rubrica do profissional responsável pela atividade
03/10/14	Impartição	1. Releitura de observações	professores, intérpretes	1h	Carla de Oliveira
06/10/14	leite de aula	2. Observação de aula	professores, alunos	45 min	Carla de Oliveira
10/10/14	leite de aula	3. Observação de aula	professores, alunos	45 min	Carla de Oliveira
13/10/14	leite de aula	4. Observação de aula	professores, alunos	45 min	Carla de Oliveira
20/10/14	leite de aula	5. Observação de aula	professores, alunos	45 min	Carla de Oliveira
24/10/14	leite de aula	6. Observação de aula	professores, alunos	45 min	Carla de Oliveira
27/10/14	leite de aula	7. Observação de aula	professores, alunos	45 min	Carla de Oliveira
01/11/14	leite de aula	8. Observação de aula	professores, alunos	45 min	Carla de Oliveira
04/11/14	leite de aula	9. Observação de aula	professores, alunos	45 min	Carla de Oliveira
11/11/14	leite de aula	10. Observação de aula	professores, alunos	45 min	Carla de Oliveira
17/11/14	leite de aula	11. Observação de aula	professores, alunos	45 min	Carla de Oliveira
21/11/14	leite de aula	12. Observação de aula	professores, alunos	45 min	Carla de Oliveira
		13			
		14			
		15			
		16			
		17			
		18			
		19			
		20			

Assinatura do Diretor da Escola

Assinatura do Aluno-Estagiário

Assinatura do Tutor Presencial

10.635.424/0007 - 711

INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO

CIÊNCIA E TEC. CATARINENSE

RODOVIA SC 135, KM 125

CAMPO EXPERIMENTAL - CEP: 89.560-000

VIDEIRA

SC

Angela Maria Crotti da Rosa
Coordenadora Geral de Estágios e
Extensão do Câmpus Videira
Portaria nº 89 de 11/05/2012
Publicada no DOU de 15/05/2012



Ficha de avaliação de aula

Uso do professor colaborador

Estagiário(a): Cintia
 Escola: IFC - Campus Jideria
 Turma: 1º ano de Informática
 Número de alunos em sala: 38
 Horário da aula: 8h15 as 9h
 Tema/Assunto: Variacões Linguísticas
 Data da aula: 28.11.14
 Professor colaborador: Adriana Hoffmann

Aspectos positivos da aula:

Conseguiu atenção dos alunos
Boa postura
Falou bastante em espanhol

Aspectos a serem melhorados:

Organização do material (em relação à dupla)

Resultados alcançados:

Desenvolvimento de aspectos da oralidade.

Fabiane Bortoli Berté à Aluna Cintia:

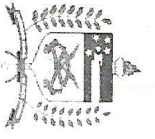
Considerações Estágio Aluna Cintia:

O Estágio Supervisionado II proporcionar ao estudante estagiário a oportunidades de desenvolver suas competências, analisar situações e propor mudanças nas organizações em que estiver estagiando, no caso, Língua Espanhola na forma de oficina. A experiência faz, fez com que cada estagiário assumisse-se como sujeitos ativos no processo de ensino-aprendizagem, adquirindo o domínio do uso da língua estrangeira, nas suas manifestações oral e escrita, registrativa, interpretativa. Em termos de recepção, ampliação de vocabulário, uso dos mesmos produção de textos; A estagiária sinalizada acima desenvolveu o processo de ensino-aprendizagem, através do incentivo constante a busca do aprimoramento linguístico nos alunos da oficina explorando uma linguagem acessível para crianças – público alvo, e relacionamento interpessoal com vínculo aos mesmos. Assim, a presente reflexão sobre a prática executada no estágio supervisionado II foi muito boa, visto que a aluna supera quanto a ter domínio da oralidade, do pensamento estruturado de frases, orações, textos, domínio amplo de vocabulário em espanhol, e trouxa para sala uma didática e metodologia ao mesmo interativa com os alunos presentes, mas tendo uma base teórica bem fundamentada em seus argumentos, explicações e apontamentos.

Os conteúdos específicos, explicações, vivências orais, relações de sentido, e registros, promoveram trocas de experiências de práticas com o idioma, propondo e elaborando frases, orações, textos, leituras, e execução de atividades de pesquisa no âmbito de atuação da linguagem.

Todas as etapas supervisionadas pela tutora, referente à aluna em questão, deu-se de forma positiva, e os pontos a serem melhorados são: seguir aprofundando ainda mais nos temas culturais do idioma, avançando nas teorias de ensino aprendizagem, de metodologias e didáticas para o ensino do espanhol, mantendo a chama da pesquisa, do respeito com a área, o idioma e com os alunos que estarão experienciando o idioma. O saber falar, o saber escrever, o saber ouvir, o saber interpretar foram constantemente estimulados e os objetivos de cada plano de aula foram atingidos de forma exitosa.

Os instrumentos, os métodos, as técnicas pedagógicas permitiram a transposição dos conhecimentos para os diferentes níveis de conteúdos trabalhados; e certamente promoveram a preparação atualizada, de acordo com a dinâmica do mercado de trabalho desenvolvendo a percepção de diferentes contextos interculturais e a utilização dos recursos da informática; das mídias, dos diversos recursos de linguagem para promover o conhecimento em espanhol. A estagiária está exitosa em suas atividades e chega ao fim do estágio supervisionado II, com muito sucesso.



CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO
DEPARTAMENTO DE LÍNGUA E LITERATURA ESTRANGEIRA
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS/Espanhol-EAD
ESTÁGIO SUPERVISIONADO I- ANO/SEMESTRE: 2014 - 2º semestre



UFSC

PLANILHA DE COMPROVAÇÃO DE CARGA HORÁRIA

ALUNO: Simone Truck Trilles MATRÍCULA: 11301228 POLO: Sidreira
ESCOLA: IFSC - Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia Catarinense
DIRETOR DA ESCOLA: Angela Maria Cruz

DATA	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada	ATIVIDADES Segmentos da escola envolvidos	Carga horária	Rubrica do profissional responsável pela atividade
23/8/14	Sala de aula	Lista para copiar a escola	corredores, superintendente	2 hrs	23/8/14
24/8/14	laboratório 1	7. Xilite de PPP	funcionários informáticos	2 hrs	24/8/14
26/8/14	laboratório 1	7. estudo de PPP	funcionários informáticos	2 hrs	26/8/14
28/8/14	Sala de aula	Estudo plano de aula de português	professora	45 min.	28/8/14
29/8/14	Sala de aula	Observação na sala de aula	professora, alunos	45 min.	29/8/14
29/8/14	Sala de aula	1º relatório de observação	professora, alunos	45 min.	29/8/14
29/8/14	laboratório 1	2º relatório de observação	professora, alunos	45 min.	29/8/14
29/9/14	Sala de aula	Análise e escrita dos livros	professora	45 min.	29/9/14
05/9/14	Sala de aula	Observação na sala de aula	professora, alunos	45 min.	05/9/14
05/9/14	laboratório 1	3º relatório de observação	funcionários informáticos	45 min.	05/9/14
12/9/14	Sala de aula	Observação na sala de aula	professora, alunos	45 min.	12/9/14
12/9/14	laboratório 1	4º relatório de observação	funcionários informáticos	45 min.	12/9/14
19/9/14	Sala de aula	Observação na sala de aula	professora, alunos	45 min.	19/9/14
19/9/14	laboratório 1	5º relatório de observação	funcionários informáticos	45 min.	19/9/14
22/9/14	Sala de aula	Observação na sala de aula	professora, alunos	45 min.	22/9/14
26/9/14	Sala de aula	6º relatório de observação	professora, alunos	45 min.	26/9/14
26/9/14	laboratório 1	6º relatório de observação	funcionários informáticos	45 min.	26/9/14
29/9/14	Sala de aula	Observação na sala de aula	professora, alunos	45 min.	29/9/14
03/10/14	Sala de aula	Observação na sala de aula	professora, alunos	45 min.	03/10/14

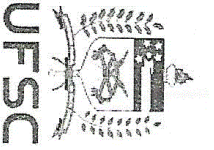
Assinatura do Diretor da Escola: Angela Maria Cruz
Coordenadora Geral de Estágios e Extensão do Câmpus Viderra
Portaria nº 89 de 11/05/2012
Publicada no DOU de 15/05/2012

Assinatura do Aluno-Estagiário: Simone Truck Trilles

Assinatura do Tutor Presencial: Simone Fontes

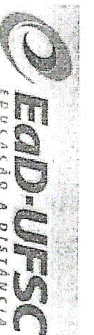
10.635.424/0007 - 711
INSTITUTO FED. DE EDUCAÇÃO
CIÊNCIA E TEC. CATARINENSE
RODOVIA SC-135, KM 125
CAMPO EXPERIMENTAL - CEP: 89.560-000
VIDEIRA

C) Simone



CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO
DEPARTAMENTO DE LÍNGUA E LITERATURA ESTRANGEIRA
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS/ESPAANHOL-EAD
ESTÁGIO SUPERVISIONADO I: ANO/SEMESTRE: 2014 - 2º semestre

PLANILHA DE COMPROVAÇÃO DE CARGA HORÁRIA



ALUNO: Yimone Tock Triles MATRÍCULA: 11301228 POLO: Vidreira
ESCOLA: IFC - Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia Catarinense
DIRETOR DA ESCOLA: Angela Maria Krohli de Rod

DATA	ATIVIDADES		Carga horária	Rubrica do profissional responsável
	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada		
03/10/14	laboratório inf	1 72 Releitura de observações	1 hr	Angela Maria Krohli de Rod
06/10/14	sala de aula	2 Observações na sala de aula	45 min	Angela Maria Krohli de Rod
10/10/14	sala de aula	3 Observações na sala de aula	45 min	Angela Maria Krohli de Rod
13/10/14	sala de aula	4 Observações na sala de aula	45 min	Angela Maria Krohli de Rod
16/10/14	sala de aula	5 Observações na sala de aula	45 min	Angela Maria Krohli de Rod
21/10/14	sala de aula	6 Observações na sala de aula	45 min	Angela Maria Krohli de Rod
24/10/14	sala de aula	7 Observações na sala de aula	45 min	Angela Maria Krohli de Rod
27/10/14	sala de aula	8 Observações na sala de aula	45 min	Angela Maria Krohli de Rod
30/10/14	sala de aula	9 Observações na sala de aula	45 min	Angela Maria Krohli de Rod
03/11/14	sala de aula	10 Observações na sala de aula	45 min	Angela Maria Krohli de Rod
06/11/14	sala de aula	11 Observações na sala de aula	45 min	Angela Maria Krohli de Rod
09/11/14	sala de aula	12 Observações na sala de aula	45 min	Angela Maria Krohli de Rod
12/11/14	sala de aula	13 Observações na sala de aula	45 min	Angela Maria Krohli de Rod
		14		
		15		
		16		
		17		
		18		
		19		
		20		

Assinatura do Diretor da Escola
Angela Maria Krohli de Rod
Coordenadora Geral de Estágios e
Extensão do Campus Vidreira
Portaria nº 89 de 11/05/2012
Publicada no DOU de 15/05/2012

Assinatura do Aluno-Estagiário
Yimone Tock Triles

Assinatura do Tutor Presencial
Yimone Tock Triles

10 635 42410007 - 711
INSTITUTO FED. DE EDUCAÇÃO
CIÊNCIA E TEC. CATARINENSE
RODOVIA SC 135, KM 125
CAMPO EXPERIMENTAL - CEP: 89.560-000.
VIDEIRA - SC



Ficha de avaliação de aula

Uso do professor colaborador

Estagiário(a): Simone
 Escola: IFC - Campus Videira
 Turma: 1º ano de Informática
 Número de alunos em sala: 318
 Horário da aula: 8h15 às 9h
 Tema/Assunto: Variações Linguísticas
 Data da aula: 28.11.14.
 Professor colaborador: Adriana Hoffmann

Aspectos positivos da aula:

Bom postura
Disponível para tirar as dúvidas dos alunos

Aspectos a serem melhorados:

Organização do material: luz, escrever no quadro, com data show ligado. (em relação à dupla)
precisa participar mais

Resultados alcançados:

Desenvolvimento de aspectos da oralidade.



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina Faggin Bergmann

ALUNO: Simone Tules de Campos MATRÍCULA: 41304228 RENO: Letícia
ESCOLA: Escola de Educação Básica Madre Tereza de Caldas
DIRETOR DA ESCOLA: marcia Fabiana Ribeiro

DATA	Espaço de escola	Tipo de atividade: observada ou realizada	ATIVIDADES	Segmentos da escola envolvidos	Carga horária	Qualificação profissional respectiva
30/03/15	Sala de aula	1. Estágio - aulas observadas	Estágio	alunos	0,2	Prof. Dora da Silva
04/04/15	Sala de aula	2. Estágio - aulas observadas	Estágio	alunos	0,2	Prof. Dora da Silva
08/04/15	Sala de aula	3. Estágio - aulas observadas	Estágio	alunos	0,2	Prof. Dora da Silva
12/04/15	Sala de aula	4. Estágio - aulas observadas	Estágio	alunos	0,2	Prof. Dora da Silva
16/04/15	Sala de aula	5. Estágio - aulas observadas	Estágio	alunos	0,2	Prof. Dora da Silva
20/04/15	Sala de aula	6. Estágio - aulas observadas	Estágio	alunos	0,2	Prof. Dora da Silva
24/04/15	Sala de aula	7. Estágio - aulas observadas	Estágio	alunos	0,2	Prof. Dora da Silva
28/04/15	Sala de aula	8. Estágio - aulas observadas	Estágio	alunos	0,2	Prof. Dora da Silva
02/05/15	Sala de aula	9. Estágio - aulas observadas	Estágio	alunos	0,2	Prof. Dora da Silva
06/05/15	Sala de aula	10. Estágio - aulas observadas	Estágio	alunos	0,2	Prof. Dora da Silva
10/05/15	Sala de aula	11. Estágio - aulas observadas	Estágio	alunos	0,2	Prof. Dora da Silva
14/05/15	Sala de aula	12. Estágio - aulas observadas	Estágio	alunos	0,2	Prof. Dora da Silva
18/05/15	Sala de aula	13. Estágio - aulas observadas	Estágio	alunos	0,2	Prof. Dora da Silva
22/05/15	Sala de aula	14. Estágio - aulas observadas	Estágio	alunos	0,2	Prof. Dora da Silva
26/05/15	Sala de aula	15. Estágio - aulas observadas	Estágio	alunos	0,2	Prof. Dora da Silva
30/05/15	Sala de aula	16. Estágio - aulas observadas	Estágio	alunos	0,2	Prof. Dora da Silva
03/06/15	Sala de aula	17. Estágio - aulas observadas	Estágio	alunos	0,2	Prof. Dora da Silva
07/06/15	Sala de aula	18. Estágio - aulas observadas	Estágio	alunos	0,2	Prof. Dora da Silva
11/06/15	Sala de aula	19. Estágio - aulas observadas	Estágio	alunos	0,2	Prof. Dora da Silva
15/06/15	Sala de aula	20. Estágio - aulas observadas	Estágio	alunos	0,2	Prof. Dora da Silva
19/06/15	Sala de aula	21. Estágio - aulas observadas	Estágio	alunos	0,2	Prof. Dora da Silva
23/06/15	Sala de aula	22. Estágio - aulas observadas	Estágio	alunos	0,2	Prof. Dora da Silva

Assinatura do Diretor de Escola

Simone Tules
Assinatura do Aluno-estagiário

Assinatura de Tur. or. Presencial

Stefani

Car. mbz. da Escola

